

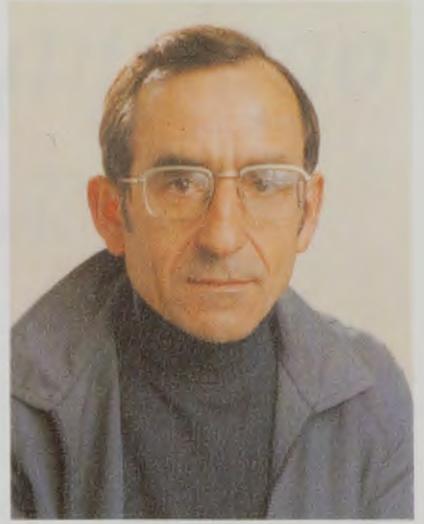
# *El Camino de Santiago*

*Ruta de Peregrinación a  
Santiago de Compostela*



*Realizada sobre cartografía original de  
Elías VALIÑA SAMPEDRO*





Elías VALIÑA SAMPEDRO (1929-1989), fue párroco de O Cebreiro y Doctor en Derecho Canónico por la Universidad de Salamanca. Investigador y santiaguista, recibió el premio 'Antonio de Nebrija'-1967, con su tesis *El Camino de Santiago. Estudio histórico-jurídico*, (Madrid 1971) y el 'José María Cuadrado' – 1986 con su *Catálogo de los archivos parroquiales de la diócesis de Lugo*, (Lugo 1991).

El título *Caminos a Compostela* (Vigo 1971) sirvió de preludio a *El Camino de Santiago. Guía del peregrino* (Madrid 1982) para cuya redacción fue comisionado por la Secretaría de Turismo.

En 1984 emprendió la señalización del Camino, con flechas amarillas, desde Francia hasta Compostela. Nombrado Comisario del Camino de Santiago en el 1 Encuentro Jacobeo que tuvo lugar en la ciudad del Apóstol (1985) publica el *Boletín del Camino de Santiago* y dedica sus esfuerzos a la revitalización de la ruta jacobea y a la promoción de Asociaciones de Amigos, actividad que culmina con el 1 Congreso Internacional de Jaca (1987). Su obra póstuma *El Camino de Santiago. Guía del Peregrino a Compostela* (Vigo 1992) esta traducida a las principales lenguas de Occidente. Sobre su tumba, en el templo pre-románico de Santa María la Real de O Cebreiro, se lee:

VIAE SANCTI JACOBI INSIGNIS RESTAURATOR  
ET OMNIUM PEREGRINORUM AMICUS ET FRATER

*In memoriam*  
**De Elías Valiña**

por su investigación e intensa dedicación  
en pro del Camino de Santiago.

*La portada reproduce la imagen pétrea de Santiago-peregrino, realizada por Beauford Linley, en memoria de Elías Valiña, para el refugio de peregrinos en Rabanal del Camino-León  
(Foto Joseph May).*

# *El Camino de Santiago*

*Ruta de Peregrinación a  
Santiago de Compostela*

*Realizada sobre cartografía original de  
Eliás VALIÑA SAMPEDRO*



**Roger Lascelles, Cartographic and Travel Publisher**  
47 York Road, Brentford, (Middx) TW8 0QP. Tel: 081 847 0935 Fax: 081 568 3886

Título	El Camino de Santiago
Typografía	Garamond
Composición	Kelso Graphics, Kelso, Escocia
Imprime	Technographic Design and Print Ltd., Inglaterra
Fotografías	Elías Valiña y Joseph May FRPS
Mapas	Tratadas informaticamente por Euromap Ltd. (Pangbourne, Inglaterra) a partir de originales elaborados por Elías Valiña
ISBN	1 872815 48 0
Edición	julio 1993
Editor	Roger Lascelles, 47 York Road, Brentford, Middx., TW8 OQP, Inglaterra.
Copyright	Amelia Valiña Sampedro y Pilar Armesto Valiña

Reservados todos los derechos. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra sin contar con la autorización escrita del editor y propietarios del 'Copyright'.

El editor quiere expresar el reconocimiento de la ayuda prestada por Joseph May en la preparación de este material.

# Contenido

## *Introducción*

La peregrinación a Santiago de Compostela	7
La leyenda de Santiago	7
La peregrinación medieval a Compostela	10
Los Años Santos	14
La Compostela	15
La Peregrinación en la actualidad	18
El espíritu del Camino	21

<i>Símbolos utilizados en la cartografía</i>	25
--	----

## *Mapas del Camino*

Camino aragonés – Puerto de Somport – Puente la Reina	26 - 38
Camino navarro – St Jean Pied-de-Port – Puente la Reina	39 - 46
Camino francés – Puente la Reina – Santiago de Compostela	46 - 102

## *Planos de ciudades*

Jaca 29 – Pamplona 44 – Logroño 52 – Burgos 62 – León 78 –  
Astorga 83 – Ponferrada 88 – Santiago de Compostela 103

<i>Refugios para Peregrinos en el Camino de Santiago</i>	104
--	-----

<i>Indice toponímico</i>	109
--------------------------	-----



*Puerta de La Magdalena. Pamplona*

# *La Peregrinación a Santiago de Compostela*

El Camino de Santiago ha sido a lo largo de mil años una de las principales rutas de Europa a causa de su riqueza espiritual, histórica y paisajística. Extendiéndose a través del norte de España desde la frontera pirenaica hasta las cercanías de la vertiente atlántica, es un camino de ochocientos kilómetros que conduce hasta la ciudad de Compostela y a la tumba del apóstol Santiago.

En 1987 el Consejo de Europa declaró el Camino de Santiago como primer Itinerario Cultural Europeo. La integridad física de la ruta y de sus monumentos goza desde este momento de especial protección y su tránsito es considerado como una de las experiencias culturales más valiosas para cualquier viajante de los más diversos países especialmente si de jóvenes se trata.

Elías Valiña Sampedro, autor de esta cartografía, es la autoridad moderna que más ha destacado por su estudio sobre la evolución física e histórica del Camino de Santiago. Durante varias décadas y hasta el momento de su muerte en 1989, simultaneizó su labor como párroco de O Cebreiro – pueblo enclavado en las montañas que sirven de pórtico a la región gallega y de gran importancia en la historia de la peregrinación a Compostela – con un serio trabajo de investigación e innumerables viajes personales realizados a lo largo de la ruta jacobea sin perder jamás el contacto directo y permanente con los peregrinos.

El Dtr. Valiña fue el responsable de las primeras guías prácticas del Camino y el que inicialmente marcó su trazado con las flechas amarillas que hoy día constituyen una singular característica del mismo. Sus mapas, elaborados a escala y en formato de fácil manejo, responden a su afán por colocar en mano de los peregrinos una cartografía práctica del histórico Camino y de sus rutas subsidiarias. El resultado es una guía que se convertirá en compañero inseparable de quienes realicen el viaje a Compostela, particularmente si lo hacen a pie, en bici o a caballo.

## *La leyenda de Santiago*

El término de la ruta de peregrinación y el corazón geográfico y espiritual de la ciudad de Santiago de Compostela es la catedral que da cobijo a los restos que se consideran de Santiago el Mayor.



*Fachada oeste de la catedral. Santiago de Compostela.*



*Puerta Santa. Catedral de Santiago de Compostela.*

El Nuevo Testamento recuerda que Santiago fue el hermano mayor de Juan el evangelista y que ambos eran pescadores e hijos de Zebedeo y de Salomé, llamados por el Señor para llegar a ser pescadores de hombres. Después de la muerte de Jesús y de su resurrección, los apóstoles se dispersan para difundir su mensaje por todo el mundo. Se dice que Santiago fue entonces a la provincia romana de España donde hizo conversos y nombró obispos en León y Astorga antes de regresar a Palestina donde sería decapitado en el año 44 de la era cristiana durante el mandato de Herodes Agripa, siendo así el primero de los Apóstoles que murió mártir.

Santiago tenía discípulos y, algunos de estos, según la tradición, ocultaron su cuerpo transportándolo en barco hasta España. Llegando a Iria Flavia, en la costa atlántica, cerca de la actual villa de Padrón, después de superar muchas de las dificultades interpuestas por la Reina Lupa, ella misma se convierte al cristianismo y otorga a aquellos hombres una porción de tierra donde podrán enterrar el cuerpo del Apóstol.

En esta nota introductoria no se pretende siquiera sintetizar todas las

referencias documentales de la Edad Media en torno al descubrimiento del sepulcro en el siglo IX y mucho menos especular sobre la autenticidad de esta información. Un escrito del siglo XI relata cómo en torno a las primeras décadas del IX un ermitaño llamado Pelayo tuvo la visión de una estrella sobre cierto lugar. El obispo local, Teodomiro, inició una investigación, descubriéndose el sepulcro de Santiago y de dos de sus discípulos en cuyo lugar se construiría una iglesia. La explicación popular del nombre 'Compostela' deriva de esta historia desde que la palabra se dijo provenir de 'campus stellae' o 'Campo de la estrella'; no obstante muchas autoridades favorecen el sentido original de 'compostum' o 'lugar de enterramiento'.

La noticia del descubrimiento se difundió con rapidez al tiempo que los rumores de milagros comenzaron a circular. Estos coincidieron temporalmente con los comienzos de la resistencia cristiana en los reinos del norte de España a la dominación de los moros que ya habían ocupado el resto de la Península. La fama de que Santiago se había aparecido montado sobre un caballo blanco al frente de las tropas cristianas victoriosas en la batalla de Clavijo (844) supuso un gran impulso a la determinación de los reinos del norte para recuperar las tierras conquistadas por los moros. Santiago llegó a ser su santo Patrono y su intercesión quedó vinculada indisolublemente a la causa cristiana.



*Puente la Reina con su 'puente de los peregrinos' del siglo XI.*

La consolidación del territorio cristiano en el norte dejó acceso libre al resto de Europa para visitar el lugar santo de Compostela. El número de los que se acercaron a venerar los restos del Apóstol fue en incremento. Alfonso VI, rey de Castilla y León, inició en 1078 la edificación de una magnífica catedral que reemplazaría a la humilde iglesia anterior.

### *La peregrinación medieval a Compostela*

Con el aliento de sucesivos reyes – Sancho el Grande de Navarra (995-1035), Alfonso VI de Castilla y León (1065-1109) y Sancho Ramírez de Navarra y Aragón (1076-1094) – la peregrinación a Santiago llegó muy pronto a rivalizar con las de Roma y Jerusalén. Los benedictinos de Cluny fueron prominentes constructores de iglesias y monasterios a lo largo del ‘camino francés’ o ‘camino de los francos’ desde los Pirineos hasta Compostela. Estas y otras fundaciones establecidas por patronato real o iniciativa local, además de fortalecer la influencia cristiana, también proveyeron a los peregrinos de alimentos, cobijo y atención espiritual.

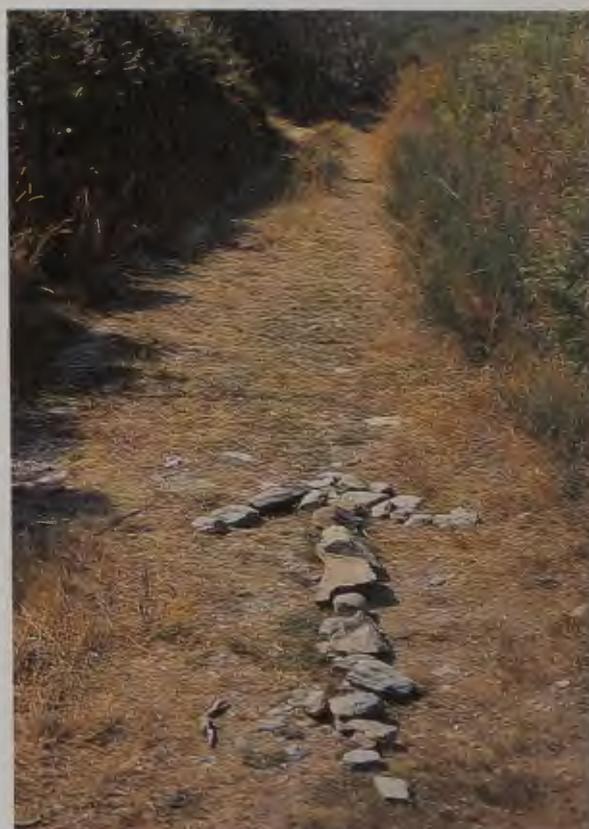
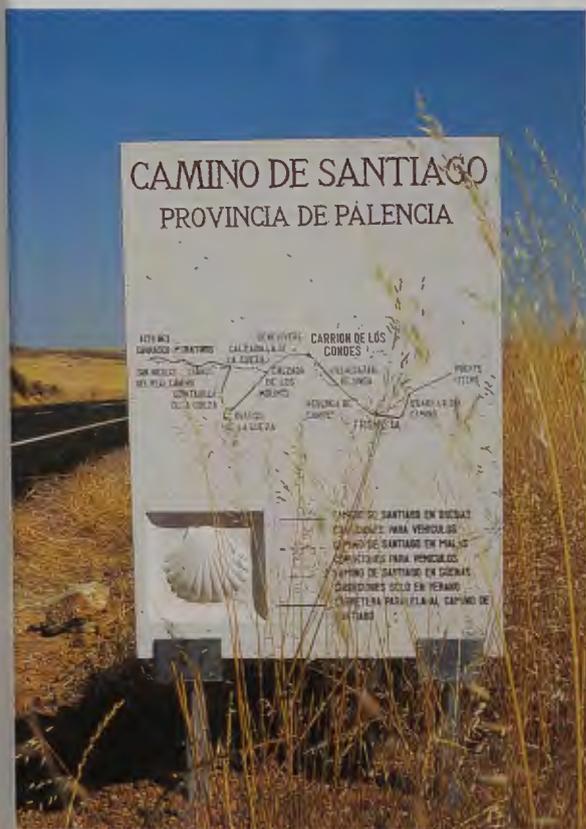
La peregrinación a Santiago adquirió tal popularidad que, a finales del siglo XII, según el cálculo de algunos autores, en un solo año, casi cien mil peregrinos de a pie y de a caballo visitarían aquel santuario. Afrontaron este arduo viaje por motivos que podríamos clasificar en tres sencillos apartados: el de petición (con la esperanza de ser curados de enfermedad o conseguir algún otro beneficio) el de penitencia (para reparar los propios pecados, a impulsos de la propia conciencia o por imposición de la autoridad) y el de agradecimiento.

Los peregrinos que viajaban desde toda Europa al lugar que entonces era considerado como fin del mundo (Finisterre estaba situado a poca distancia de Compostela) tratarían de visitar cuantos santuarios fuese posible a lo largo de la ruta. Así, en el curso de la evolución de la peregrinación, cuatro de las rutas que conducían a España llegaron a ser reconocidas como vías mayores debido a la oportunidad que ofrecían de visitar santuarios erigidos en honor de otros santos muy populares.

La más larga de todas estas era la *Via Turonense*, que iba desde París hasta los Pirineos, pasando por Tours y el santuario de San Martín, Poitiers y el templo dedicado a San Hilario, Saintes y la tumba de San Eutropio así como por el



*Interior de la iglesia prerománica. O Cebreiro.*



*Señalización del Camino.*

santuario de San Severino en Bordeux. La *Vía Lemovicense* comenzaría en el gran monasterio dedicado a Santa María Magdalena en Vecelay e iba por el camino de Limoges, St. Leonard y Perigueux. La roca de Le Puy sería igualmente punto de arranque de la *Vía Podensis* incluyendo el santuario de St. Foy en Conques para dirigirse después a la abadía cluniacense de Moissac.

Las tres rutas mencionadas conducirían a los peregrinos del norte de Europa y Alemania hacia España a través de las alturas de Ibañeta pasando por el monasterio de Roncesvalles, en la parte occidental de los Pirineos. La *Vía Tolosana* que comenzaba en Arles, más al oriente, y que se acercaba a St. Guillaume-le-Desert, llevaría los peregrinos de Italia y los Balcanes a través de los Pirineos por el Somport y el monasterio de Santa Cristina. Después de introducirse en Aragón torcía hacia el oeste uniéndose a las otras rutas, ya unificadas, a una jornada de la ciudad de Pamplona.

Estos fueron los itinerarios delineados en el que ha sido llamado primera guía de viajes, el quinto libro del Liber Sancti Jacobi más conocido bajo el nombre de Codex Calixtinus. Esta obra fue escrita a mediados del siglo XII por un monje francés de Parthenay-le-Vieux llamado Aymeric Picaud para recordar su experiencia del viaje a Compostela y ayudar a cuantos se propusiesen hacer esta ruta. Describe las regiones y lugares santos situados a lo largo del Camino,



*La Puerta de Santa María, una de las tradicionales entradas a la ciudad de Burgos.*



*Monumento al peregrino en Santo Domingo de la Calzada. La Rioja.*

aconseja a los peregrinos sobre lo que han de ver o evitar y trata –no siempre de un modo amable– acerca de los caracteres y costumbres de las gentes por cuyas tierras deberán cruzar.

Es imposible determinar qué radio de influencia obtuvo la información que contenía el libro de Aymeric Picaud. Probablemente algunos de esos datos fueron obtenidos a través de las Cofradías establecidas en diferentes pueblos por los que habían ido a Compostela proponiéndose ayudar a quienes deseaban realizar la peregrinación. Las Cofradías ofrecieron, también en este campo, una valiosa orientación: los peligros de la ruta eran muchos, desde ríos venenosos hasta mesoneros avarientos; había incluso falsos peregrinos que podían unirse al caminante solitario, debilitar sus temores para robar o matarle cuando surgiese la oportunidad. Por eso, con el fin de reducir estos peligros, los peregrinos habitualmente viajarán en grupos saliendo juntos después de recibir la bendición de su párroco u obispo. Los bienes que portaban consigo serán muy reducidos: un bastón fuerte, un morral para la comida, una calabaza o pellejo para el agua y, los que tenían suficiente dinero, una capa de abrigo y sombrero de ala ancha. La vieira, al comienzo un recuerdo llevado sobre su indumentaria por los peregrinos que volvían de Compostela, llegó a convertirse con el tiempo en emblema de la peregrinación jacobea.

La mayor parte de los peregrinos hacían el camino a pie hasta Compostela pero los que tenían suficientes riquezas iban a caballo y llevaban con ellos familia y servidores. La relación de personajes cuyos nombres tienen un lugar destacado en la historia y que además resultan conocidos por haber hecho la peregrinación –reyes y nobles, santos, obispos– es muy amplia. Entre ellos se cuentan Gotescalco, obispo de Le Puy que viaja a Santiago en el 950; el abad de Monserrat que lo hará en el 959; un grupo de peregrinos de los Países Bajos en 1065; San Francisco de Asís, Santo Domingo de Guzmán, el rey Luis VII de Francia, Matilda –la hija de Enrique I de Inglaterra y viuda de Enrique V Emperador del Sacro Imperio– o Catalina de Aragón camino de contraer matrimonio con Enrique VIII de Inglaterra. En esta relación también figuran los Reyes Católicos, Fernando e Isabel, quienes harán este viaje en 1496 y, al encontrar en condición decrepita el hospital de peregrinos en Compostela, mandarán construir en su lugar el enorme edificio que hoy lleva su nombre.

## *Los Años Santos*

El Papa Calixto II, gran promotor de la peregrinación, —razón por la que Aymeric Picaud vincularía el nombre de este Papa a su Guía del Camino— instituiría el Año Santo Compostelano. Es *año santo* cuando la fiesta de Santiago que en el calendario litúrgico se celebra el día 25 de julio, coincide en domingo. Esta circunstancia se da con regularidad cada 6, 11, 6 y 5 años, y es motivo de grandes festejos tanto en Santiago de Compostela como a lo largo de la ruta de peregrinación. Las celebraciones son particularmente solemnes cuando tienen lugar después de un período de 11 años, tal como viene a ser el caso de 1993. Para señalar el comienzo del Año Santo, la puerta de la catedral conocida con el nombre de Puerta Santa se abre en la medianoche del 31 de diciembre para servir de acceso normal al recinto catedralicio hasta la misma hora de la Noche Vieja del siguiente año.



*Museo de los Caminos. Astorga. El edificio fue diseñado por Gaudí para ser palacio episcopal, función que nunca ha desempeñado.*



*En plena meseta, iglesia de la Virgen del Puente. Palencia.*

## *La Compostela*

Algún tipo de documentación, como puede ser un simple salvoconducto, servirá para identificar en todo momento a la mayor parte de los peregrinos genuinos. Al mismo tiempo que la peregrinación ganaba popularidad, se hicieron esfuerzos para controlar el enorme gentío en ruta y proteger a los peregrinos y a las gentes del Camino de los viandantes poco honrados. Se promulgaron, entonces, numerosas leyes contra los falsos peregrinos y se dictaron otras estipulando que los auténticos deberían pernoctar siempre a poca distancia del itinerario reconocido como de peregrinación.

Estas regulaciones fueron los precedentes de la 'compostela' de nuestros días, un documento dado por el cabildo catedralicio de Santiago a todos los peregrinos que prueban haber hecho el viaje a pie o de algún otro modo tradicional como puede ser en bicicleta o a caballo. Esta certificación se otorga mostrando cualquier documento que acredite el itinerario realizado, o al 'carnet de peregrino' que éste debe solicitar le sellen los responsables de iglesias

o de ayuntamientos que encuentra a lo largo del Camino. Las paradas más importantes del itinerario corresponden a las que marcaban los trece fines de etapa señalados en la guía de Aymeric Picaud. Una vez obtenida la compostela, el peregrino que desee perpetuar una antigua costumbre puede presentarse en la recepción del Hostal de los Reyes Católicos, contigüo a la catedral, —hoy el edificio sirve como hotel de gran lujo, de 5 estrellas— donde recibirá hospitalidad en forma de una comida gratuita que brinda la cocina del hotel.

El 'carnet de peregrino' está disponible en la sede de algunas de las asociaciones que se dedican a la promoción de la peregrinación a Santiago.

### Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en Europa

#### BÉLGICA:

(Flamenco):

J.M. Mondelaers

Sint-Andriesabdij-Zevenkerken

8200 Brugge 2

(Francés):

J.P. Bernard

Rue de Marbais 7

6320 Villers la Ville

#### FRANCIA:

Société des Amis de Saint-Jacques de Compostelle

Mlle Jeannine Warcollier

4 Square du Pont de Sèvres

92100 Boulogne sur Seine

Association Regionale des Amis de St Jacques de  
Compostelle (Aquitania)

Francis Zapata

Prieuré de Cayac

257 Cours General de Gaulle

33170 Gradignan

#### ALEMANIA:

St. Jakobus Gesellschaft

H.K. Bahnen

Wilhelmstrasse 50-52

5100 Aachen

H. Wipper  
Ziegeleiweg 89  
4000 Düsseldorf 13

H. Simon  
Melanchtonstr. 24  
5000 Köln 80

HOLLANDA: Nederlands Genootschap van Sint-Jacob  
Frank Claessen  
Raaimoeren, 31  
NL-4824 KA Breda

ITALIA: Centro Italiano di Studi Compostellani  
Prof. Paolo Caucci von Saucken.  
Via del Verzaro 49  
06100 Perugia

ESPAÑA: Asociación de los Amigos del Camino de Santiago  
Coordinador nacional  
D. Angel Luis Barreda Ferrer  
C/Marqués de Santillana 10-2º  
34120 Carrión de los Condes

SUIZA: Asociación Suiza del Camino de Santiago  
Joseph Theubet  
Lignon 43  
1219 Genève

REINO UNIDO: Confraternity of Saint James  
Marion Marples  
45 Dolben St.  
London SE1 OUQ

## *La Peregrinación en la actualidad*

La peregrinación a Santiago de Compostela tuvo su momento álgido en los siglos XII y XIII. Las guerras y las plagas, seguidos por los tumultos religiosos y otros conflictos, disminuyeron su atractivo. Sin embargo, algunos de los monasterios y hospitales de peregrinos, como el colosal hospicio pirenaico de Santa Cristina y los de Sahagún, sufrieron un declive hasta el punto de llegar a la ruina. No obstante, el tránsito de peregrinos pervivió durante los siglos posteriores y las infraestructuras de ayuda al peregrino, existentes a lo largo del Camino, tampoco desaparecieron en su totalidad.

En los últimos diez o quince años, con el renacimiento del interés por la peregrinación fomentado a su vez por los Amigos del Camino de Santiago en España y asociaciones hermanas en los otros países europeos, las facilidades para los peregrinos se han incrementado. Las autoridades municipales y parroquiales acrecentaron la hospitalidad ofrecida ya por las muchas comunidades religiosas que a lo largo de la ruta ofrecían alojamiento a los peregrinos. Una cadena de refugios o de sencillos hostales están hoy día a

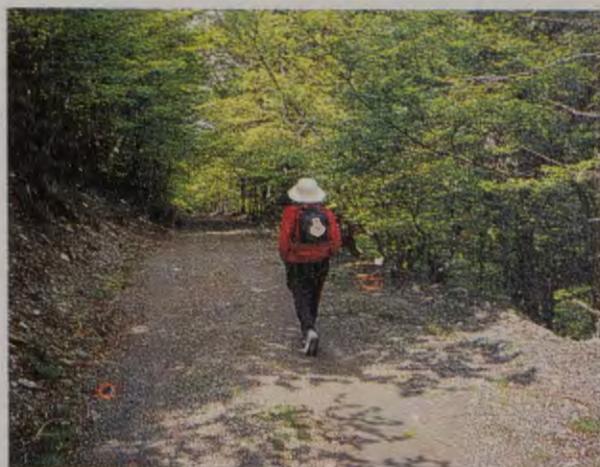


*Pueblo semi-abandonado en las montañas de León.*

disposición de caminantes y ciclistas. La mayor parte de estas instalaciones son gratuitas, pero su utilización se restringe a quienes puedan mostrar un documento que acredite la condición de peregrino. Para hacer frente a los gastos de mantenimiento, en muchos refugios será bien recibido algún donativo, al igual que la contribución que pueda realizar el peregrino con la ejecución de alguna pequeña tarea.

Sobre el modo de realizar a pie o en bici viajes de largo recorrido existe información muy útil y abundante. Pero esta ruta de peregrinación a Compostela tiene exigencias muy distintas a las que presenta en sí misma una prolongada caminata o el largo viaje vacacional. No está de más recordar que España, después de Suiza, es el país más montañoso de Europa. Ambos, caminantes y ciclistas, necesitan resistencia física, adquirida a través de una cuidada preparación, para conseguir dominar un terreno que va desde la dura meseta hasta alturas de 1500 metros y soportar temperaturas que pueden alcanzar en verano más de 40 grados. La distancia total desde la frontera con Francia hasta Santiago se acerca a los 800 kilómetros y los sobrepasan en la ruta del Somport.

Seguir el trazado actual del Camino no resulta complicado gracias al sistema de flechas amarillas concebido por Elías Valiña en 1984. Pintadas sobre árboles, rocas, palos o edificios, constituye una básica y distintiva señalización a lo largo de todo el Camino. Las flechas, habitualmente, no distan entre sí más de 200 metros a excepción de la meseta en donde existen pocas superficies adecuadas sobre las que pintarlas. En los núcleos urbanos, normalmente, las indicaciones son más abundantes.



*Toma tiempo para la reflexión y la contemplación.*



*Volviendo la mirada sobre Castrojeriz 900 metros después. El conjunto del Camino puede ser recorrido en bici por expertos ciclistas.*

Las flechas suelen ser pintadas periódicamente por voluntarios de las asociaciones provinciales de 'Amigos', quienes bien merecen tal nombre por la ayuda material y orientación que brindan al peregrino de nuestros tiempos. Junto a las flechas, existen también otros tipos de señalización, incluso hitos de piedra, erigidos por algunas instituciones de rango provincial, y amplios indicadores puestos por el Consejo de Europa, de especial utilidad para quienes viajan en automóvil.

Precisamente, estos últimos deberán tener en cuenta la advertencia que se hace en los mapas sobre si un tramo resulta 'apto o no apto para vehículos'. Cuando se califica de 'no apto' es porque en la actualidad viene a ser intransitable – abundantes piedras sueltas, roderas profundas, arroyos – o ha sido plantado por los campesinos. Por cautela, quienes conducen pequeños utilitarios deberán evitar, incluso, los que se dicen tramos 'aptos'. Y si se peregrina en bici o a caballo también tomará esta precaución. Ejercítense en todo caso el sentido común, especialmente cuando es invierno o después de intensas lluvias, tomando consigo los auxilios pertinentes.

El kilometraje que se indica en los mapas se refiere al sistema vial vigente en España en que carreteras de diversa rango pueden en ocasiones interferirse o también cambiar de numeración a causa de sucesivas reformas, confundiendo al transeúnte interesado por este aspecto de su ruta.

## *El espíritu del Camino*

Para tí, que te propones emprender esta ruta, unas ulteriores consideraciones. Como arriba hemos indicado, el Camino de Santiago tiene ya mil años de historia. Sean cualesquiera los motivos de tu peregrinación a Compostela, tengas una mayor o menor riqueza interior, nunca deberías olvidar que estás siguiendo las huellas de muchos otros que han dado cuerpo a una sólida tradición espiritual.

Para rendir honor a los millones de peregrinos compañeros que te precedieron a través de los siglos y para apreciar la experiencia que el Camino te ofrece hoy, el viaje debe ser realizado con espíritu de sencillez y gratitud. Caminar o cabalgar a Compostela es ciertamente una aventura que también puede y debe conducir a un profundo redescubrimiento de sí mismo.



*Iglesia de Santa María la Real y 'pallozas' en O Cebreiro (Lugo).*



*Hórreos de estilo tradicional. El Camino de Santiago, a través de este pueblo gallego, está señalizado con las flechas amarillas.*

Es importante no tener prisa, dar amplio tiempo a la observación de las peculiaridades del entorno –fenómenos naturales, flora y fauna, monumentos y expresiones culturales varias– y sobre todo propiciar el espacio y silencio que dispone a la reflexión.

Una última palabra sobre lo que hará de tu peregrinación a Santiago de Compostela un viaje único. Se han escrito numerosas páginas y en los más importantes idiomas europeos para poner de relieve su significación histórica, artística y espiritual. Son también abundantes los trabajos de investigación así como los relatos de peregrinos –famosos o anónimos– que nos hablan de cómo esta peregrinación fue hecha en tiempos pasados. Todo este cúmulo de información podrá proporcionarte grandes ayudas y satisfacciones. Pero, en definitiva, sea mayor o menor el uso que hagas de esas aportaciones, lo que llenará de sentido y hará memorable tu viaje va a ser el contacto con la gente que vive a la vera del Camino, haciendo posible que ella vea la peregrinación como una expresión vital de la fe cristiana, que ha sobrevivido las vicisitudes del tiempo, y a cada uno de los peregrinos como precioso exponente de ese singular fenómeno.

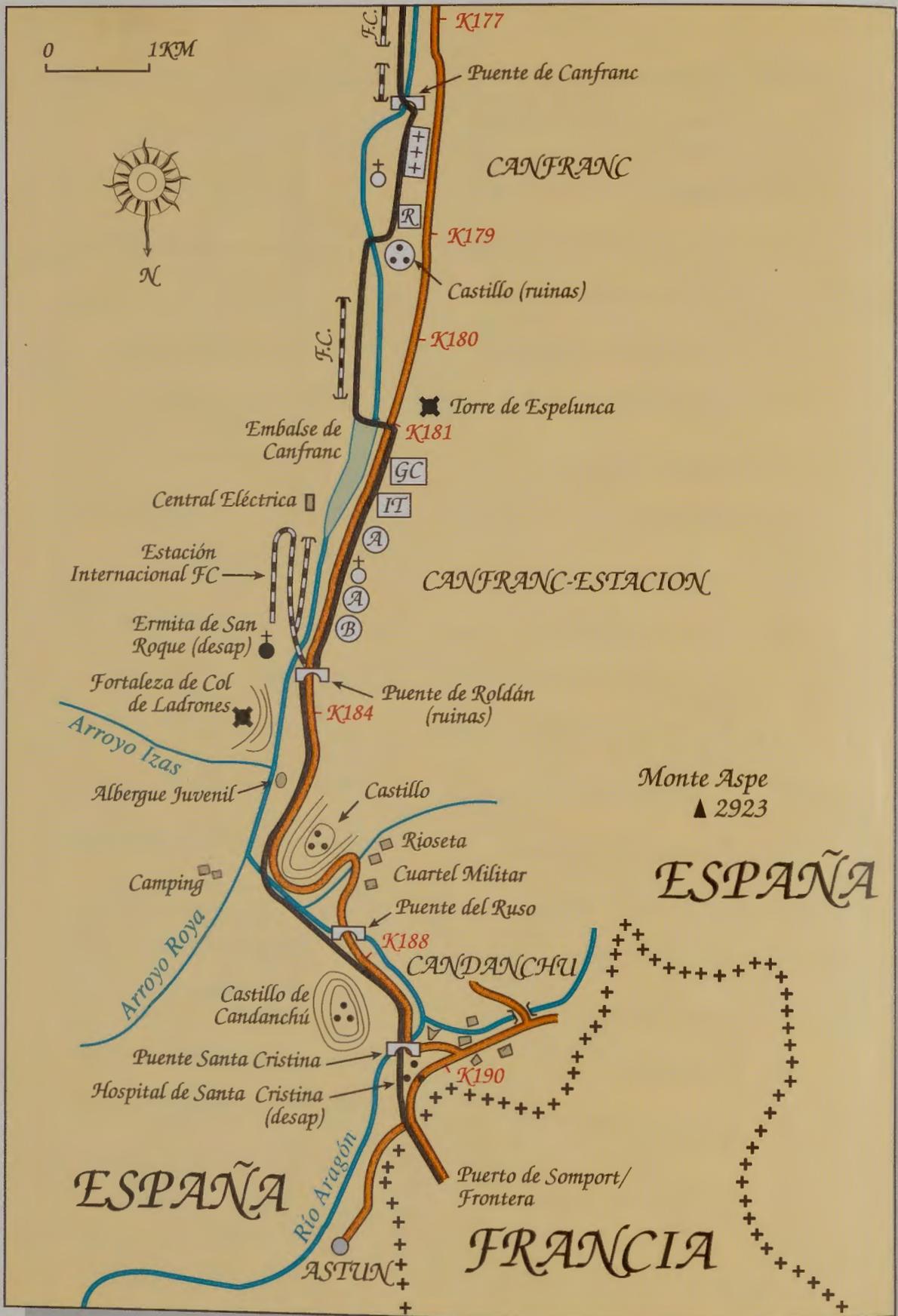


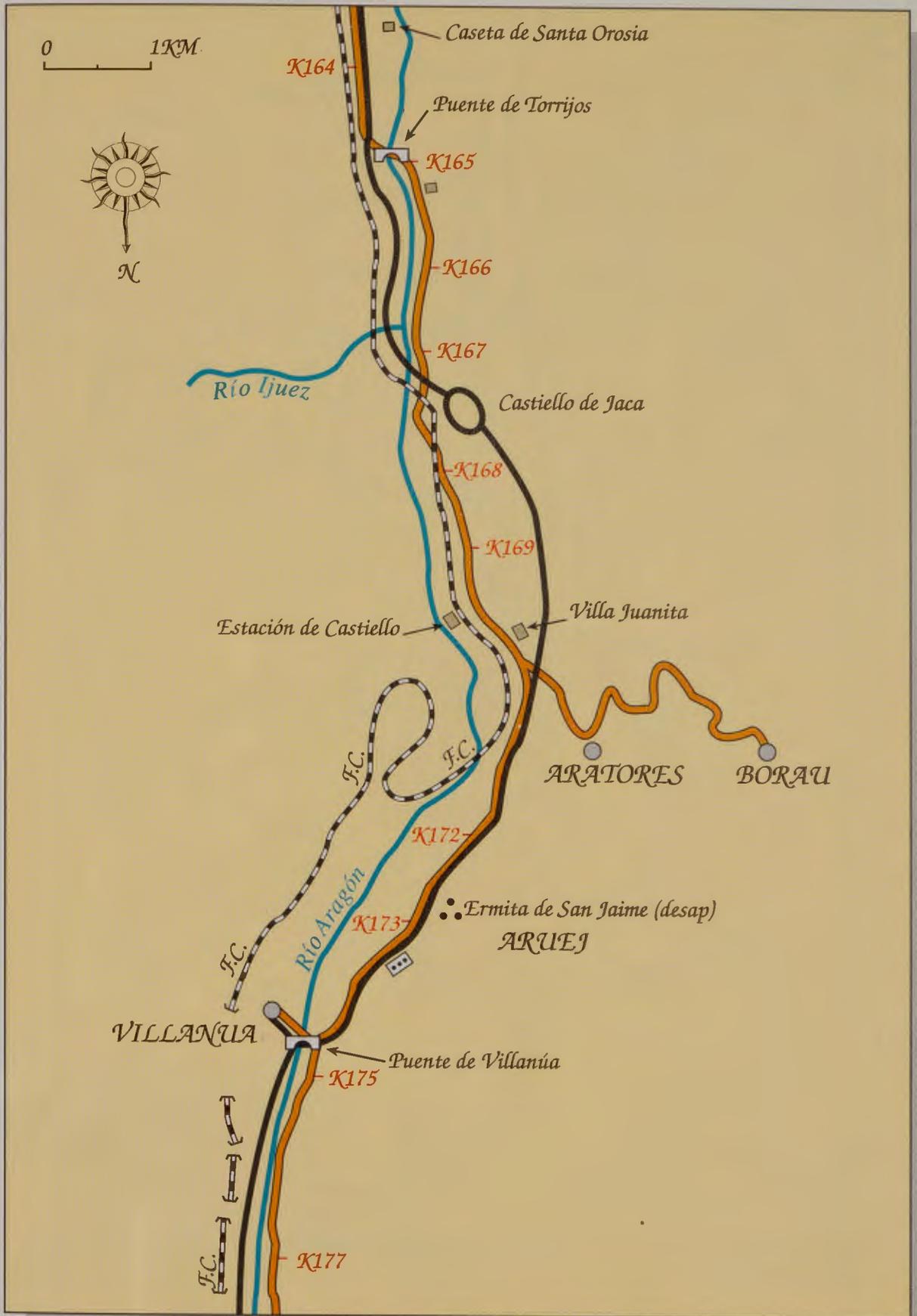
*Señalización en los confines de las provincias de León y Lugo.*

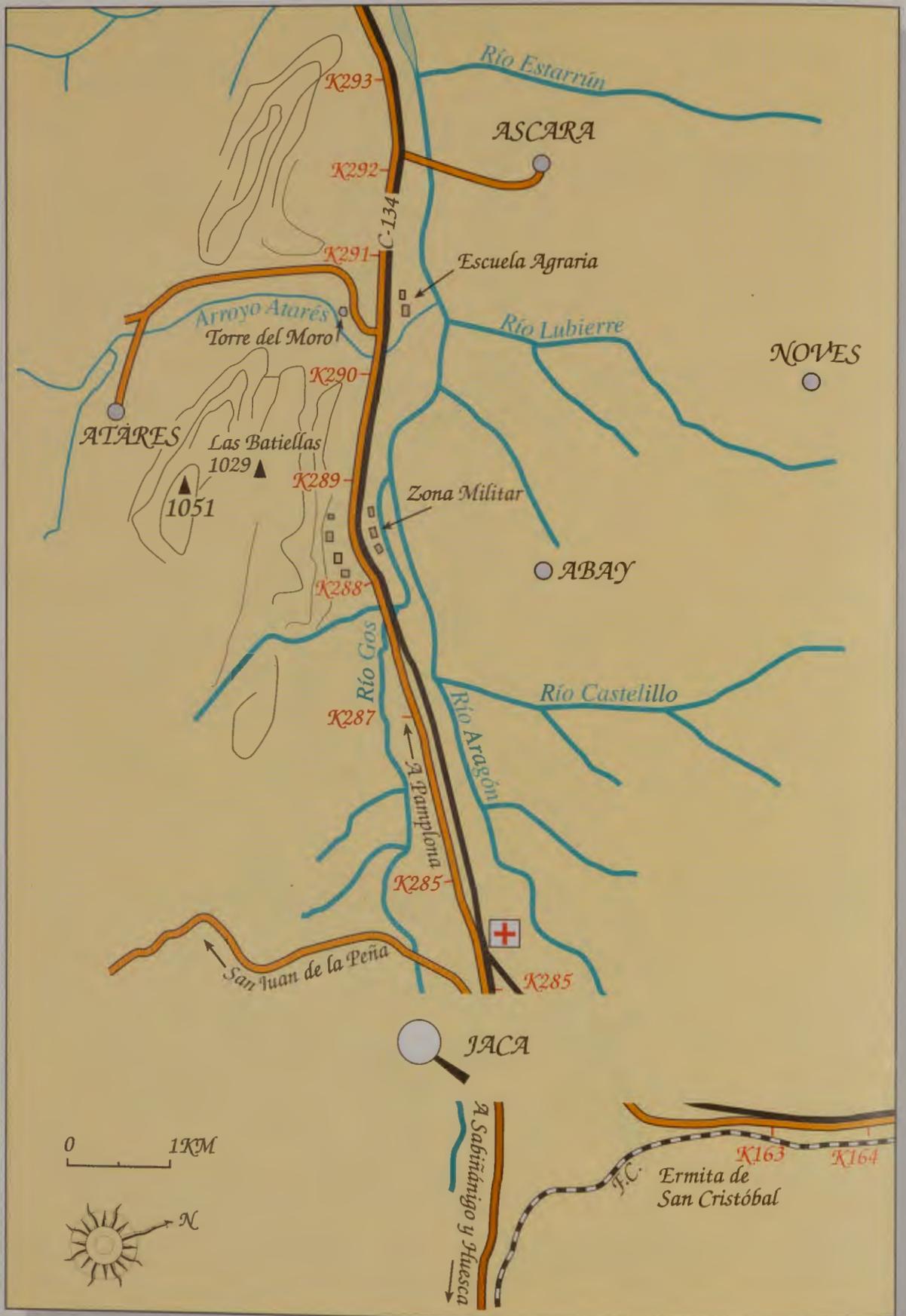
La peregrinación forma parte de la vida de estas gentes de la misma manera que lo es el atender con amabilidad y ofrecer hospitalidad a los transeúntes. Recuerda que estos gestos son un puro don. El mejor modo de mostrar tu reconocimiento será ofrecerlos por tu parte a otros gentes y tratar de incorporar a tu vida los valores permanentes que has descubierto en la experiencia del Camino una vez que tu viaje ha terminado.



	Autopista/Motorway		Estación servicio/Service station
	Carretera (tunel)/Main road (tunnel)		Cruz roja/Red cross
	Camino de Santiago (tunel)		Centro de Salud/Health Centre
	Camino secundario/Secondary road		Farmacia/Chemist, Pharmacy
	Rutas nuevas/New routes		Alimentación/Food shop
	Camino de tierra/Unpaved road		Correos/Post office
	Camino desap./Road disappeared		Catedral/Cathedral
	Ferrocarril/Railway		Abadía/Abbey
	Río/River		Ermita/Chapel, Hermitage
	Arroyo/Stream, brook		Iglesia/Church
	Líneas eléctricas/Power lines		Cementerio/Cemetery
	Frontera internacional/International frontier		Cruceiro/Cross
	Frontera provincial/Provincial boundary		Ruinas/Ruins
	Ayuntamiento/Town hall		Castillo/Castle
	Refugio/Pilgrim hostel		Castro/Prehistoric camp
	Lavadero/Laundry		Ruinas arqueológicas/ Archaeological remains
	Información turística/Tourist office		Fuente/Fountain, Spring
	Guardia civil/Civil Guard		Puente medieval/Medieval bridge
	Banco/Bank		Bosque/Woods, Forests
	Estatua, Monumento/Statue, Monument		Viñas/Vineyards
	Pueblo fuera de la ruta/Off route village		- K190 Kilometraje/Kilometre marks
	Ve plano de ciudad/See town plan		▲2923 Montañas, curva de nivel/ Mountains, contours lines
			Camping/Camping

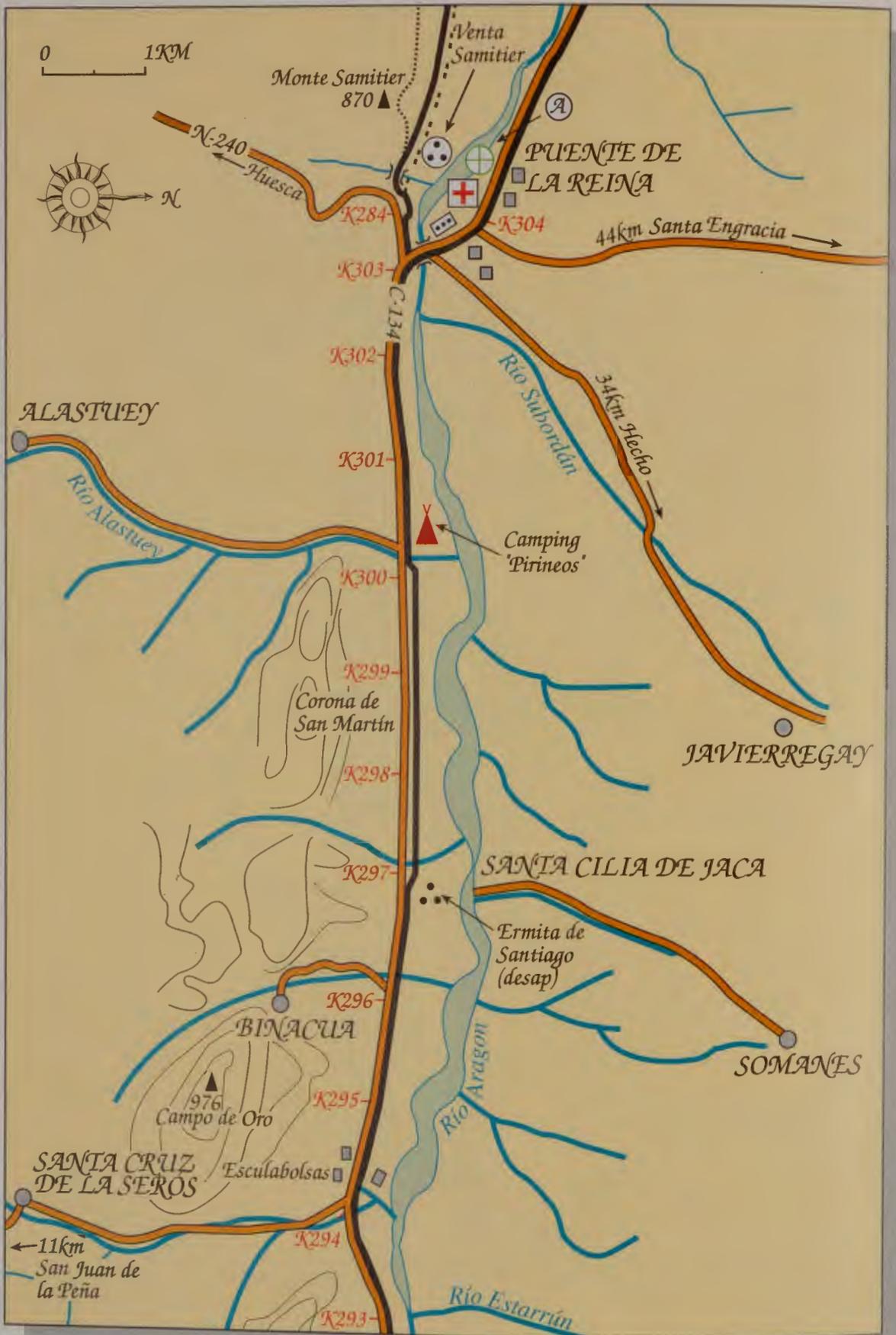


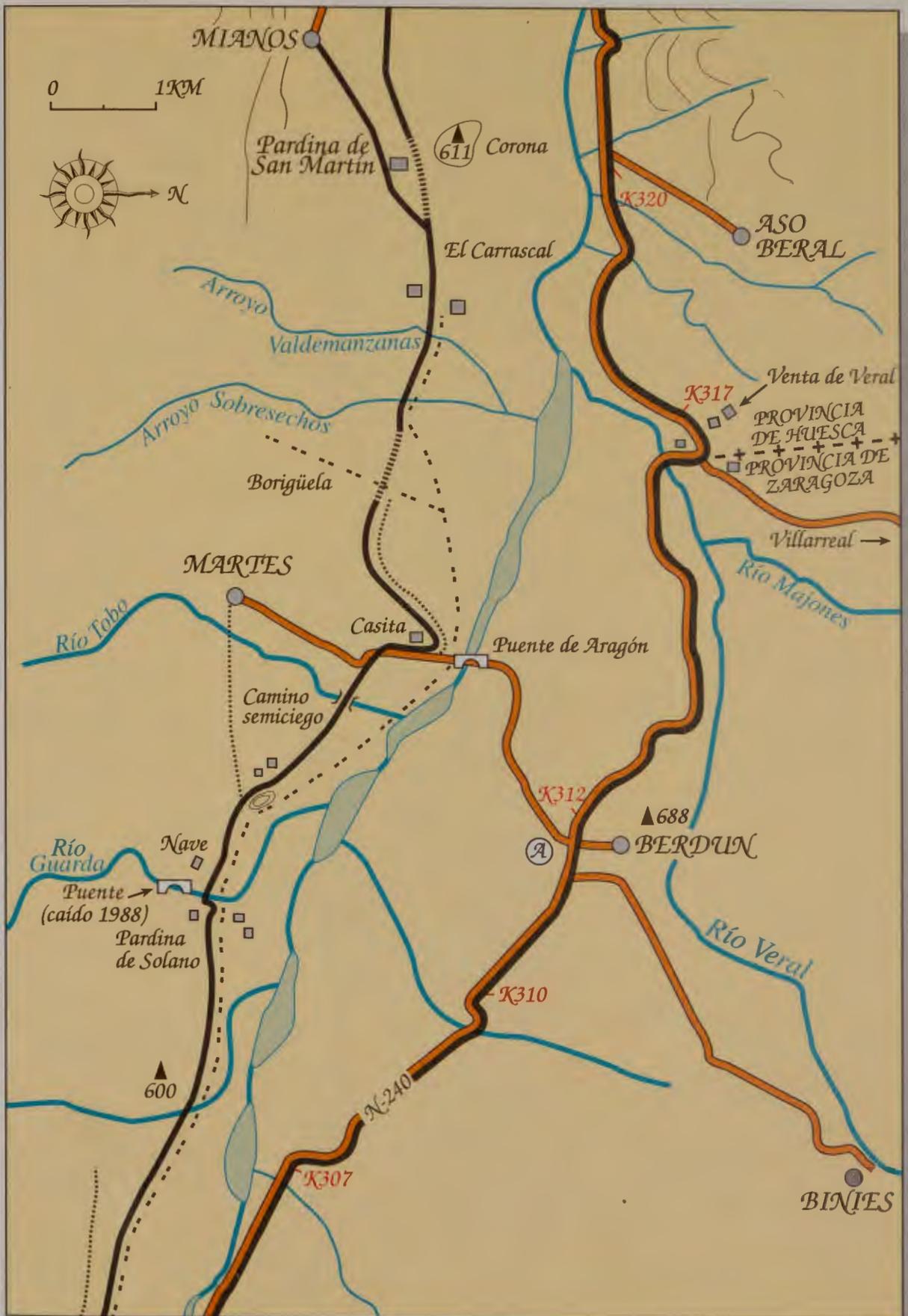


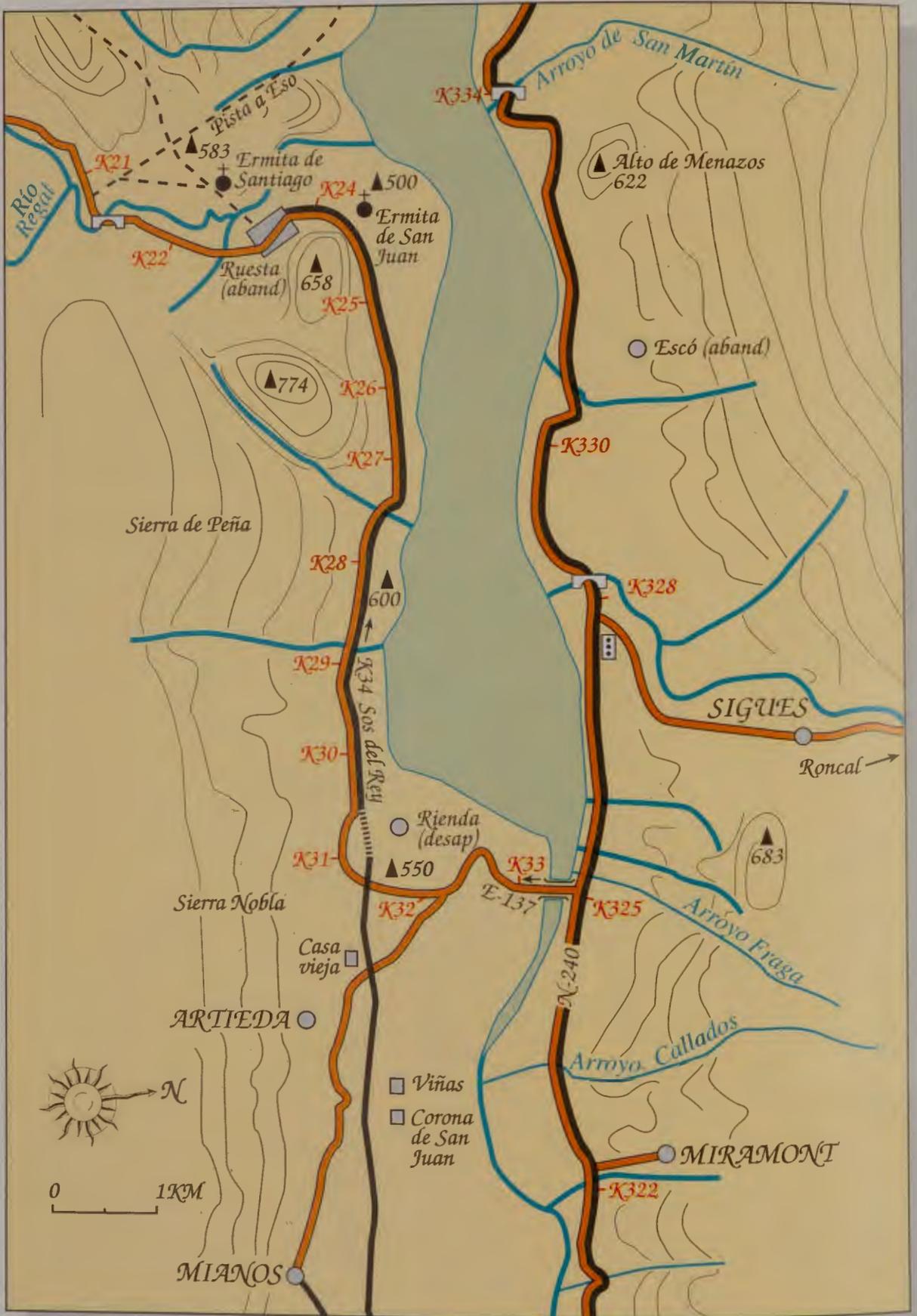


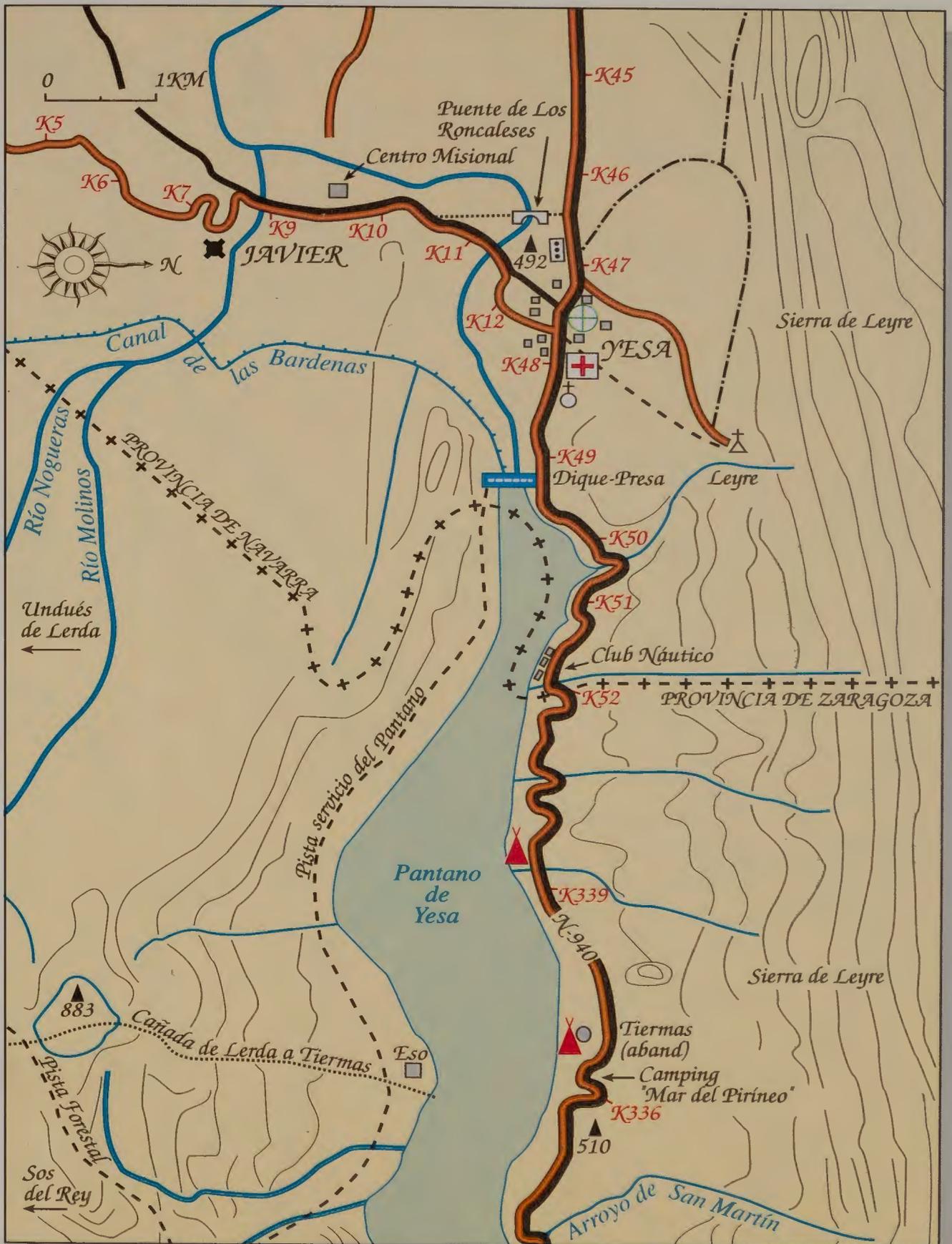
# JACA



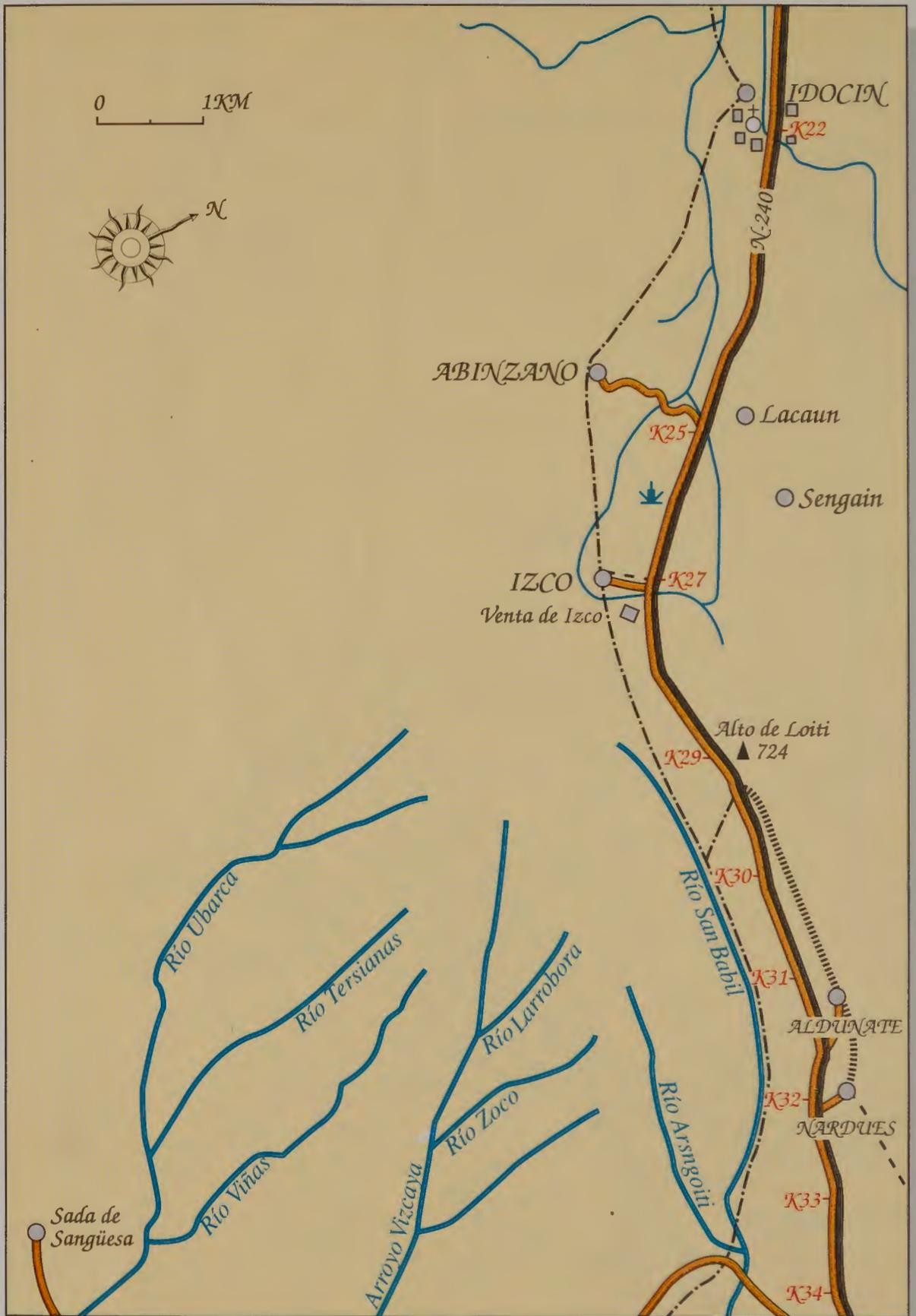


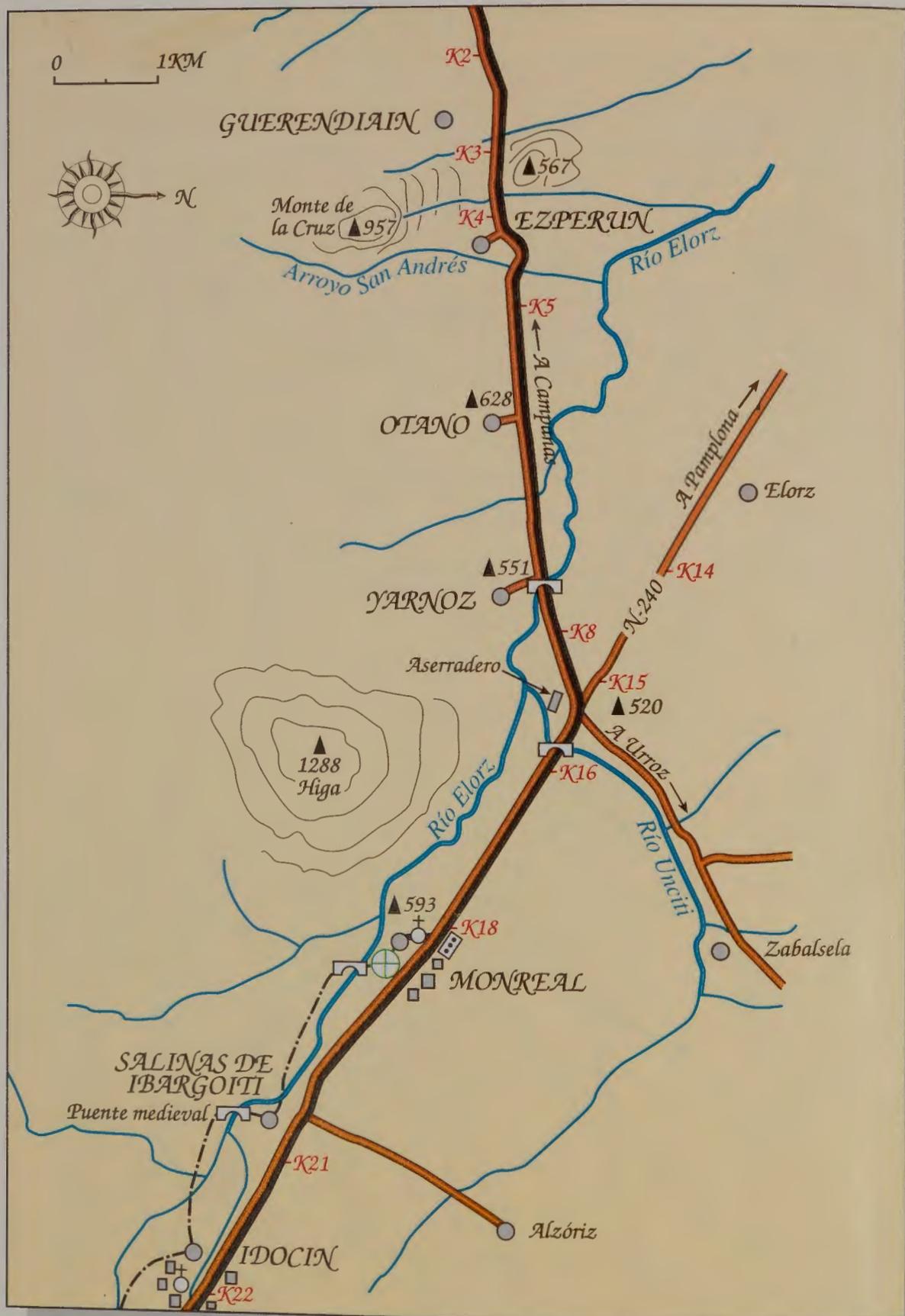


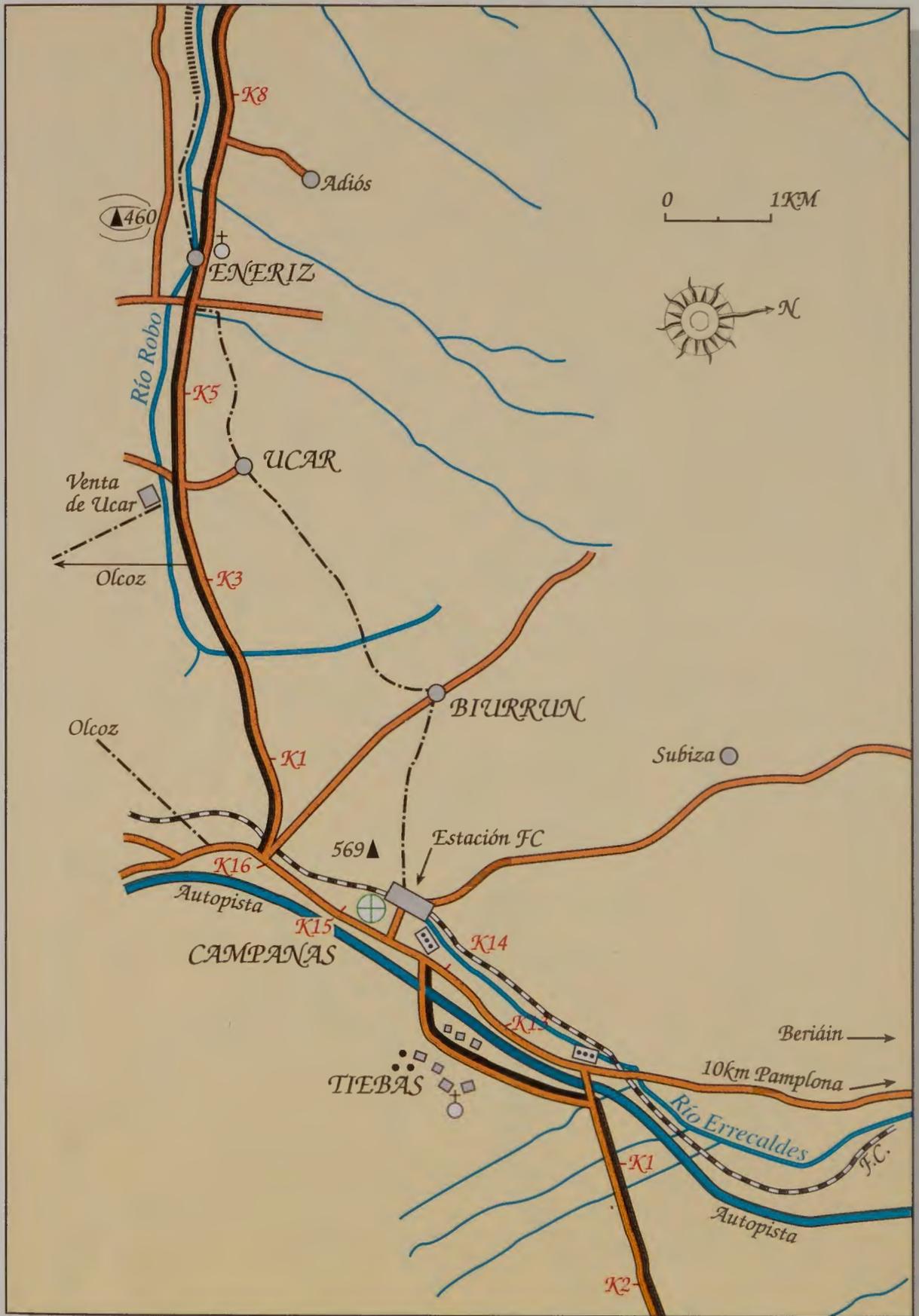


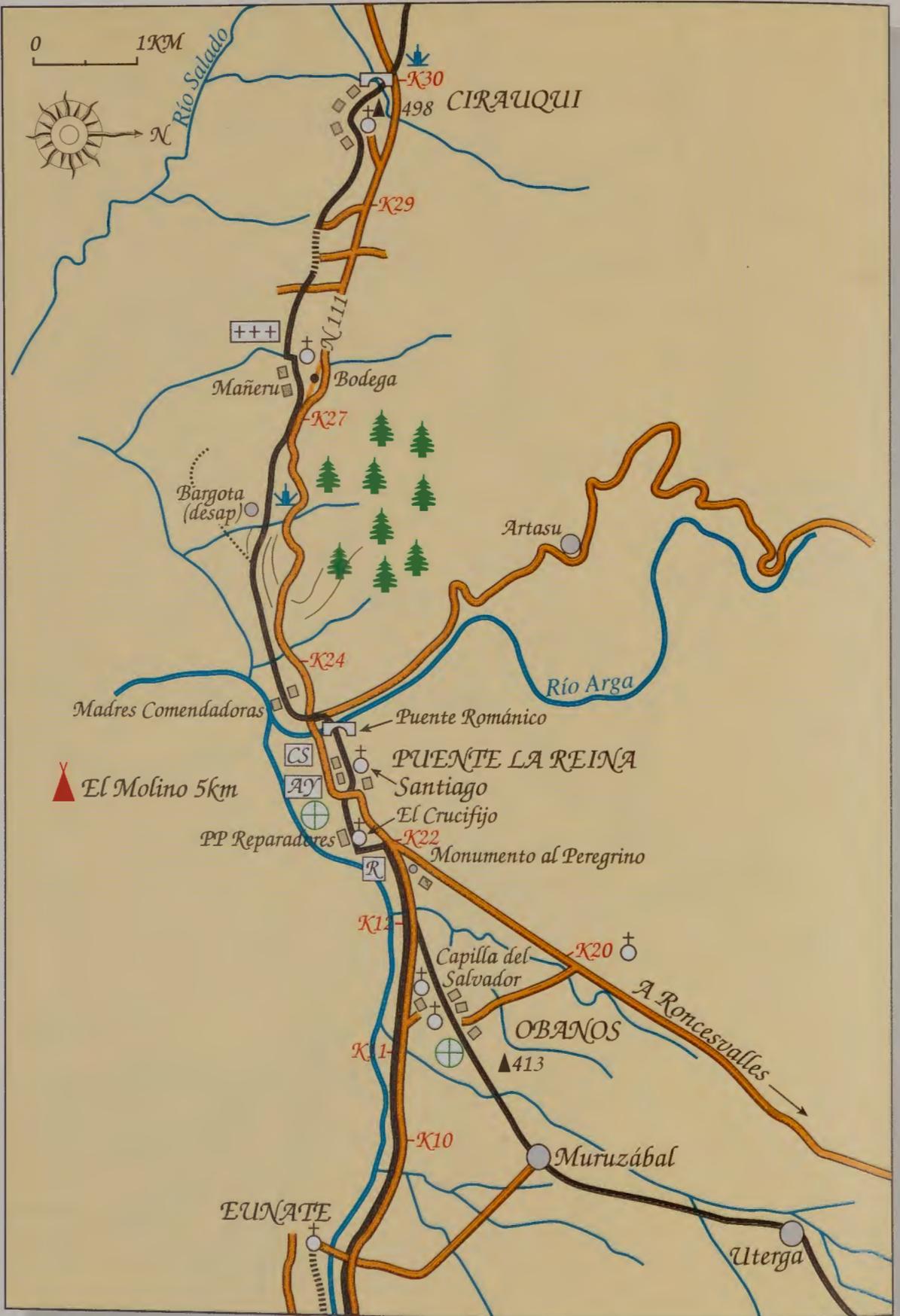




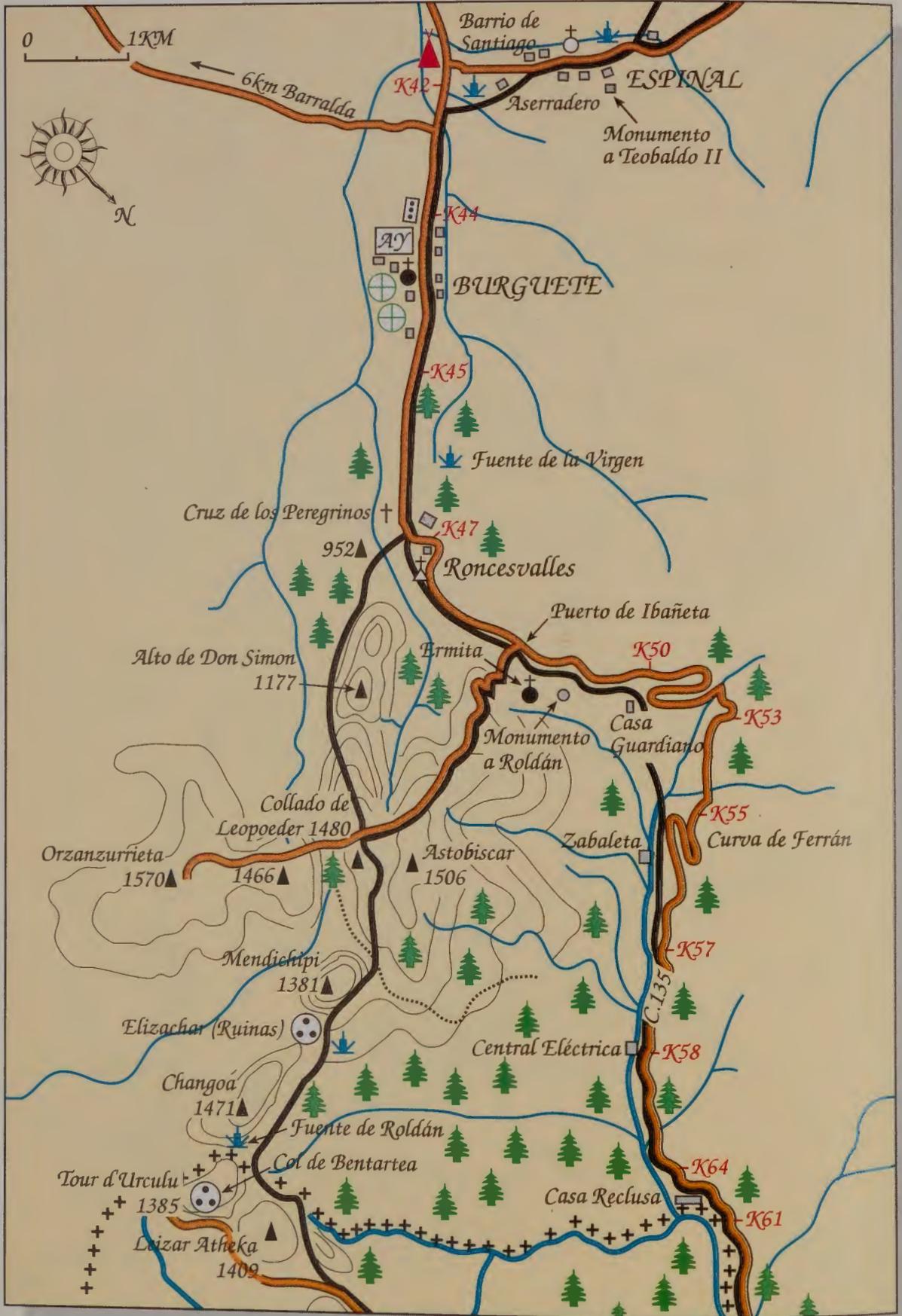


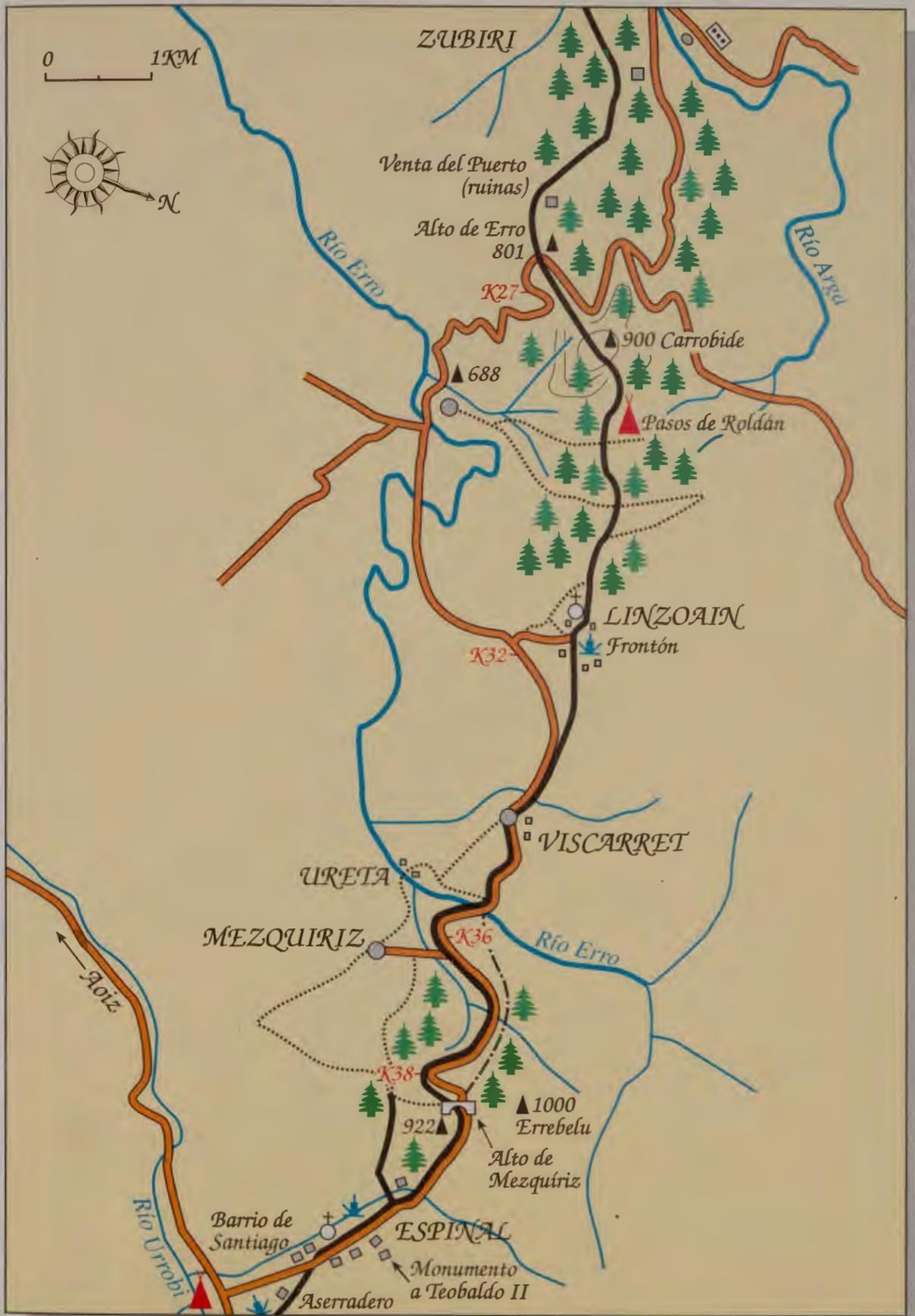


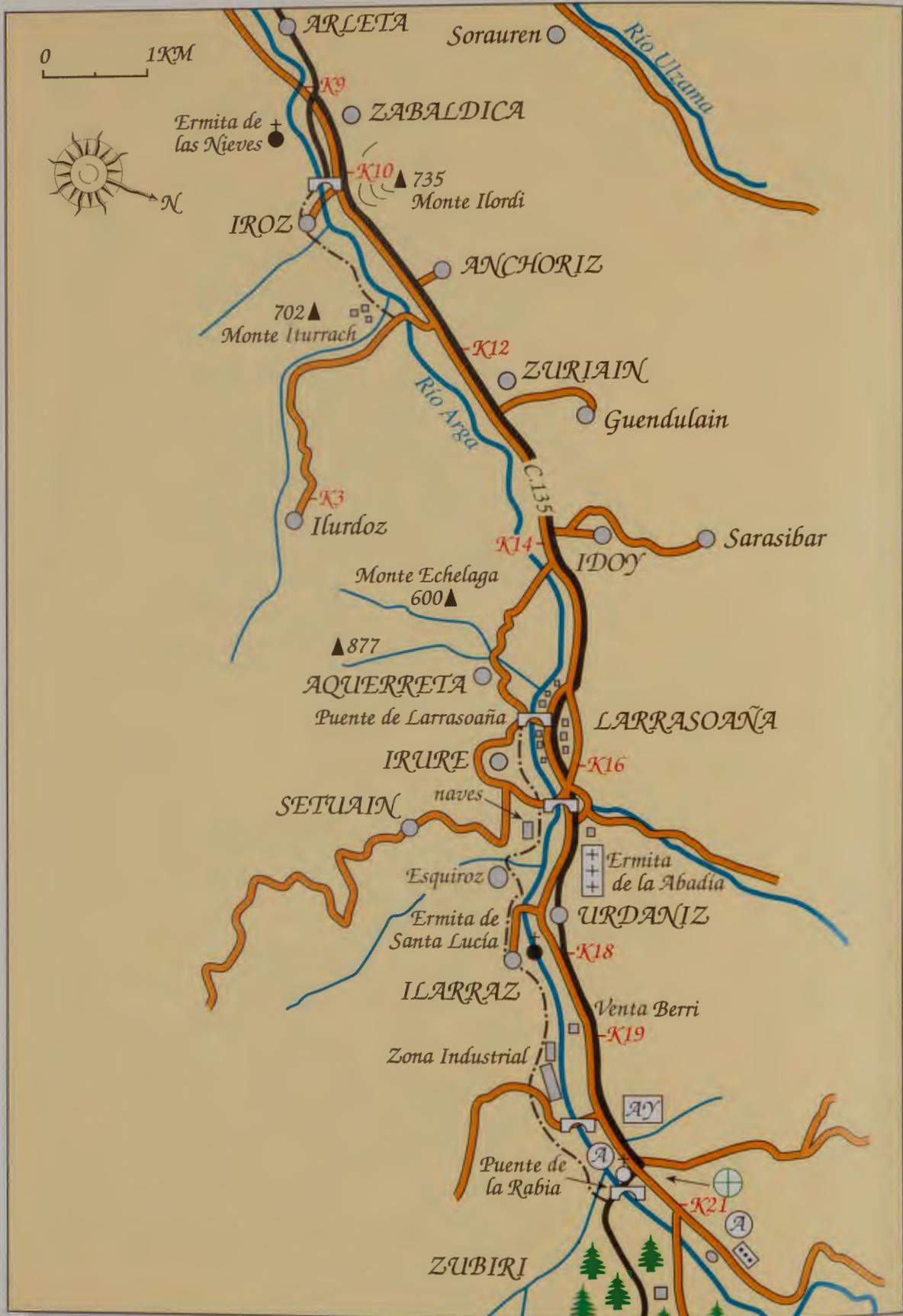








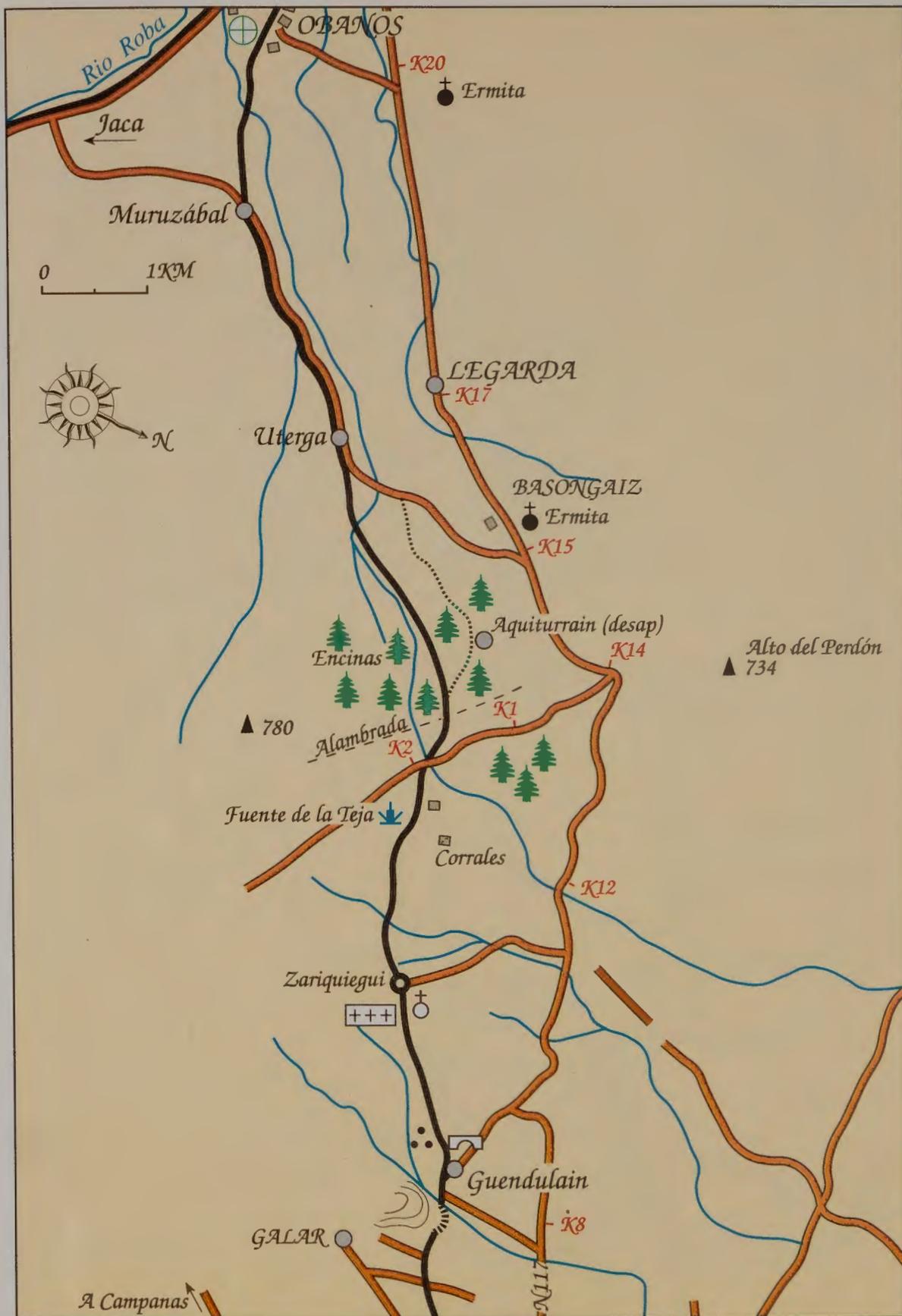




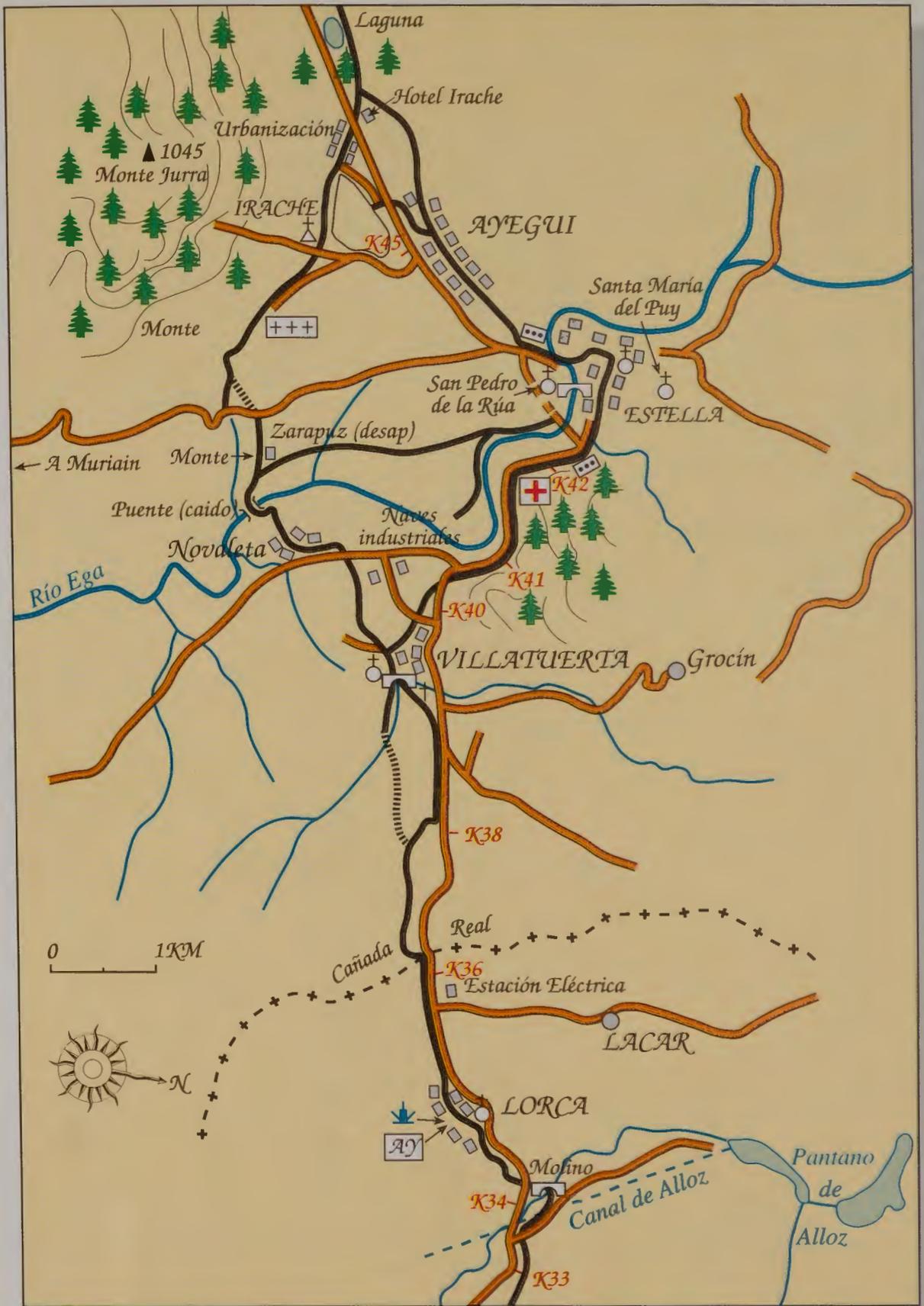


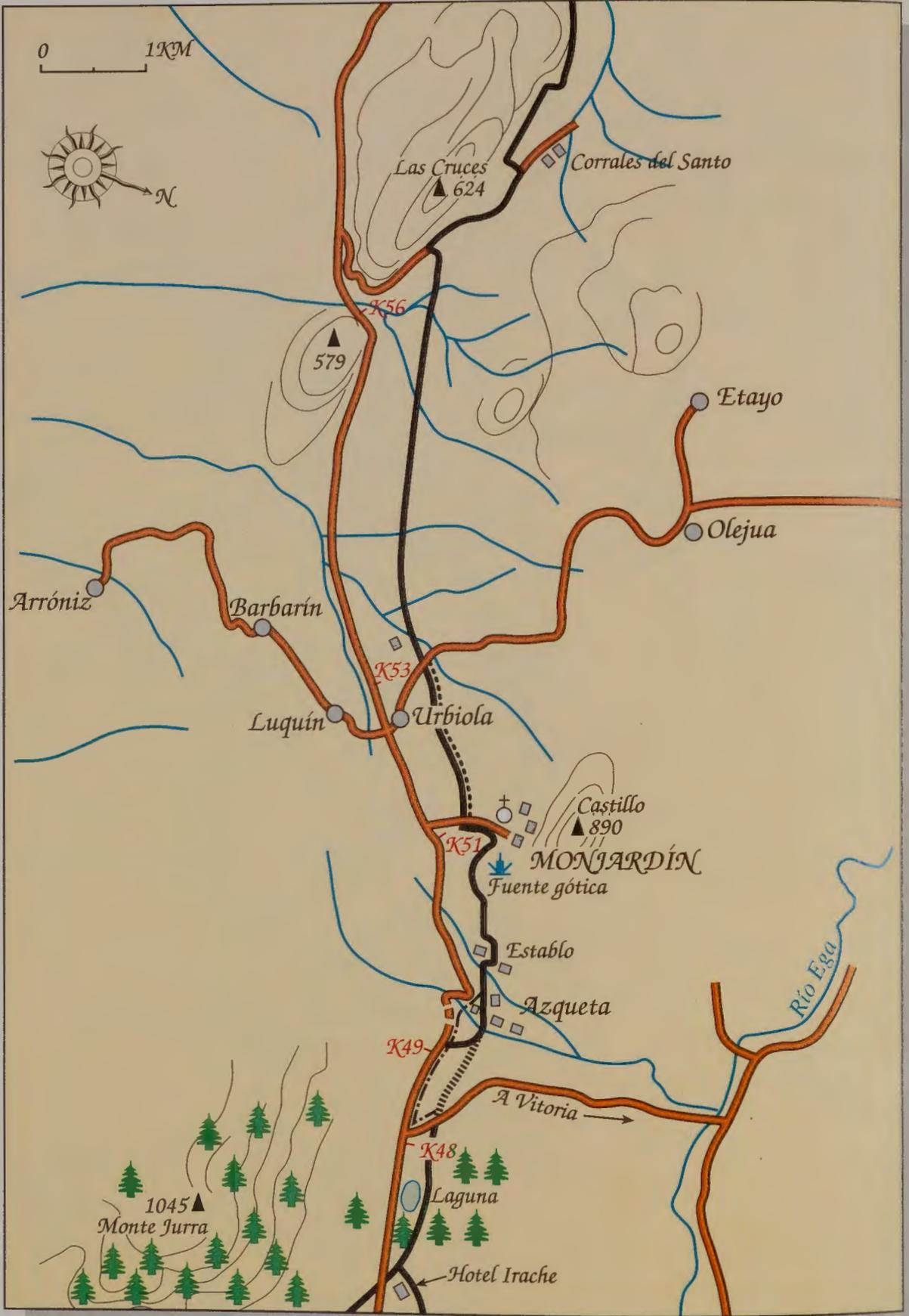
# PAMPLONA

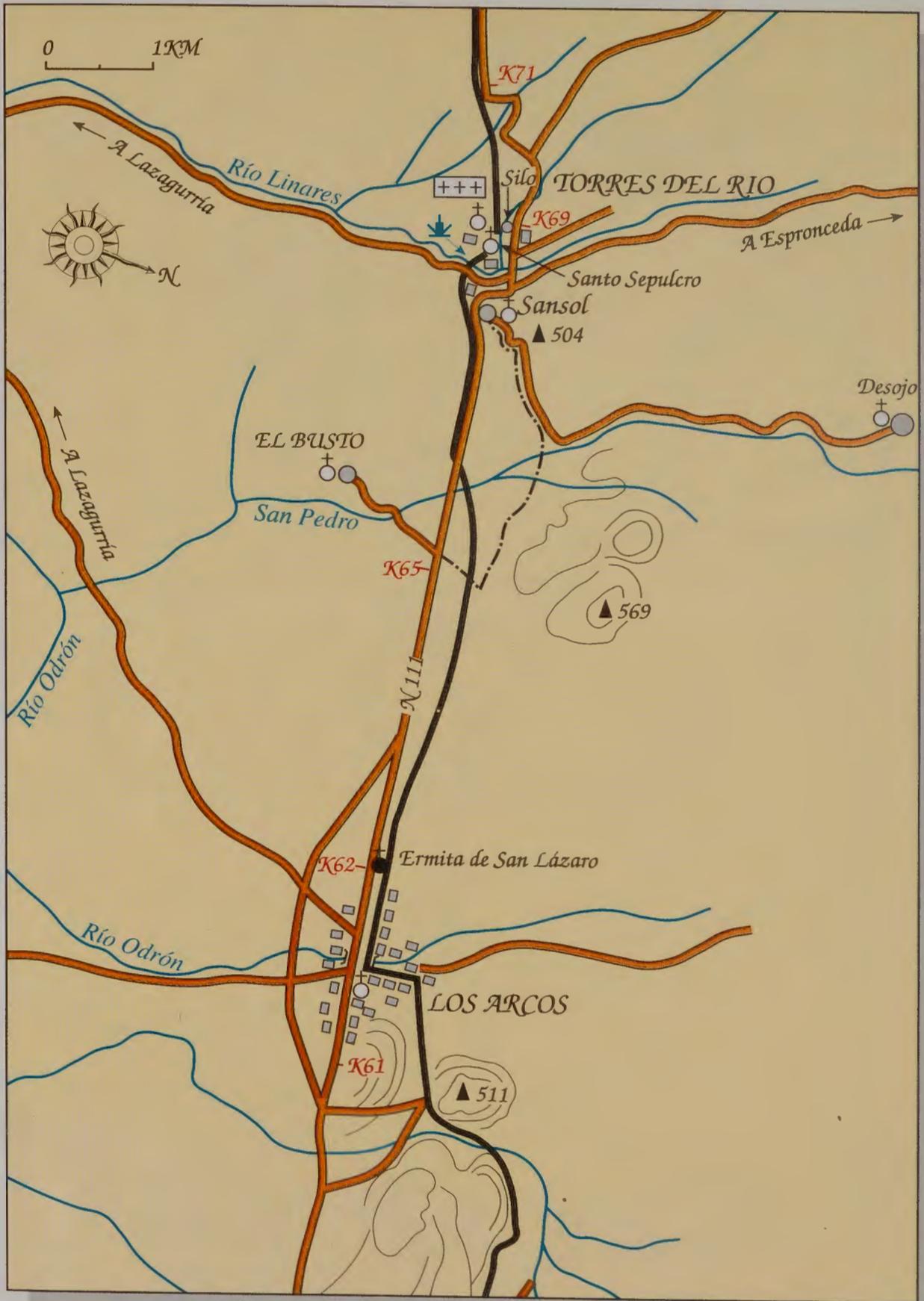


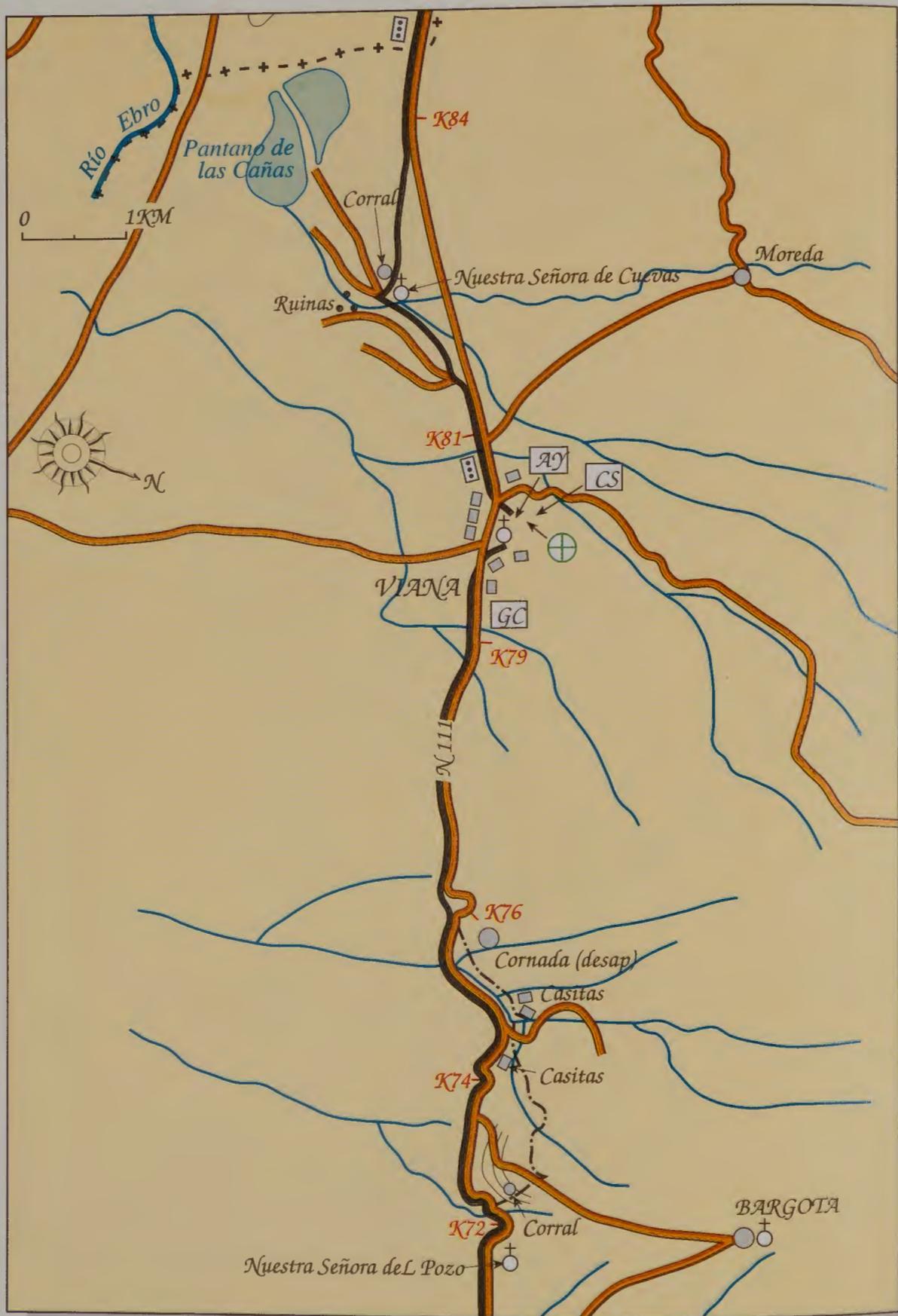






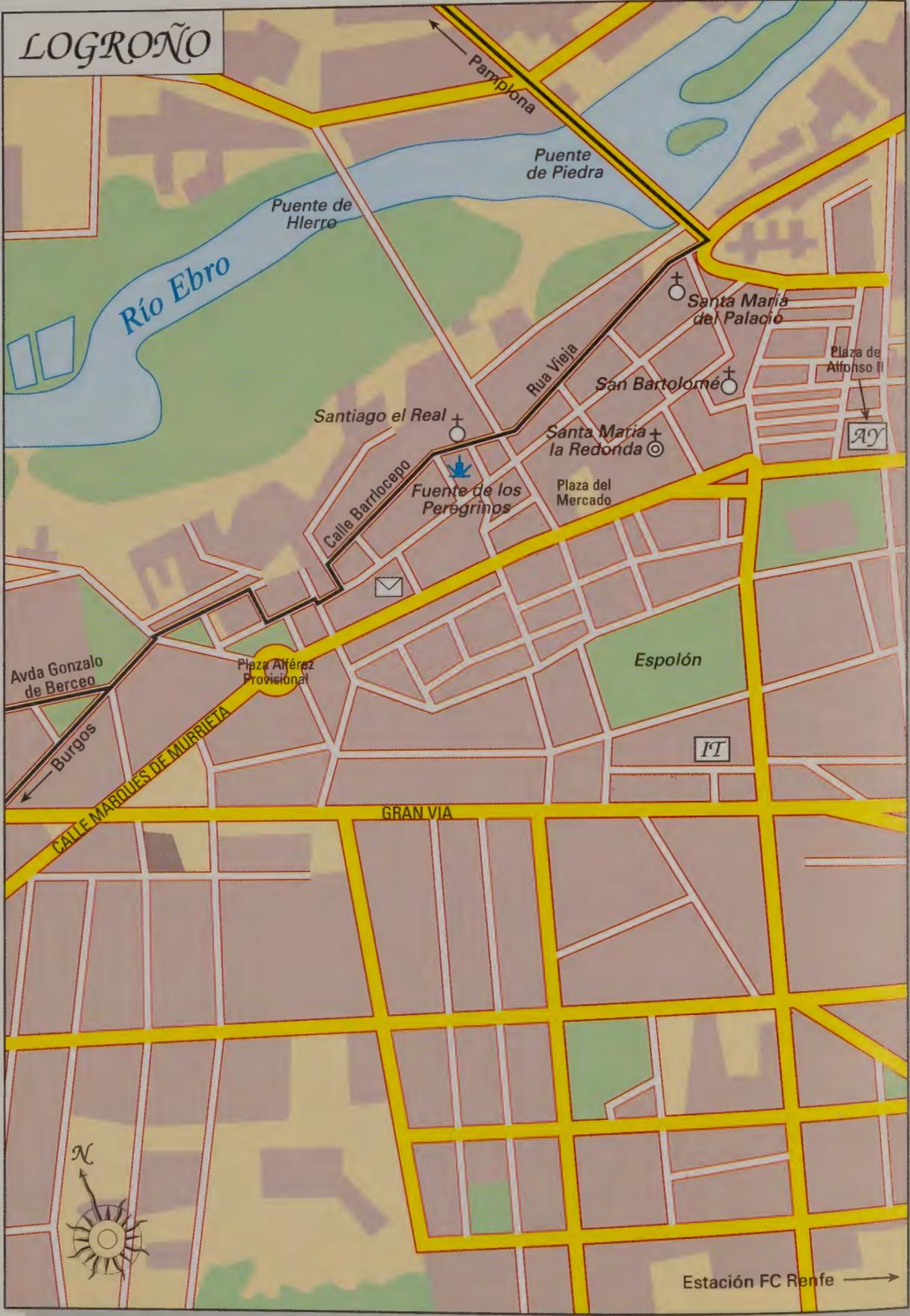


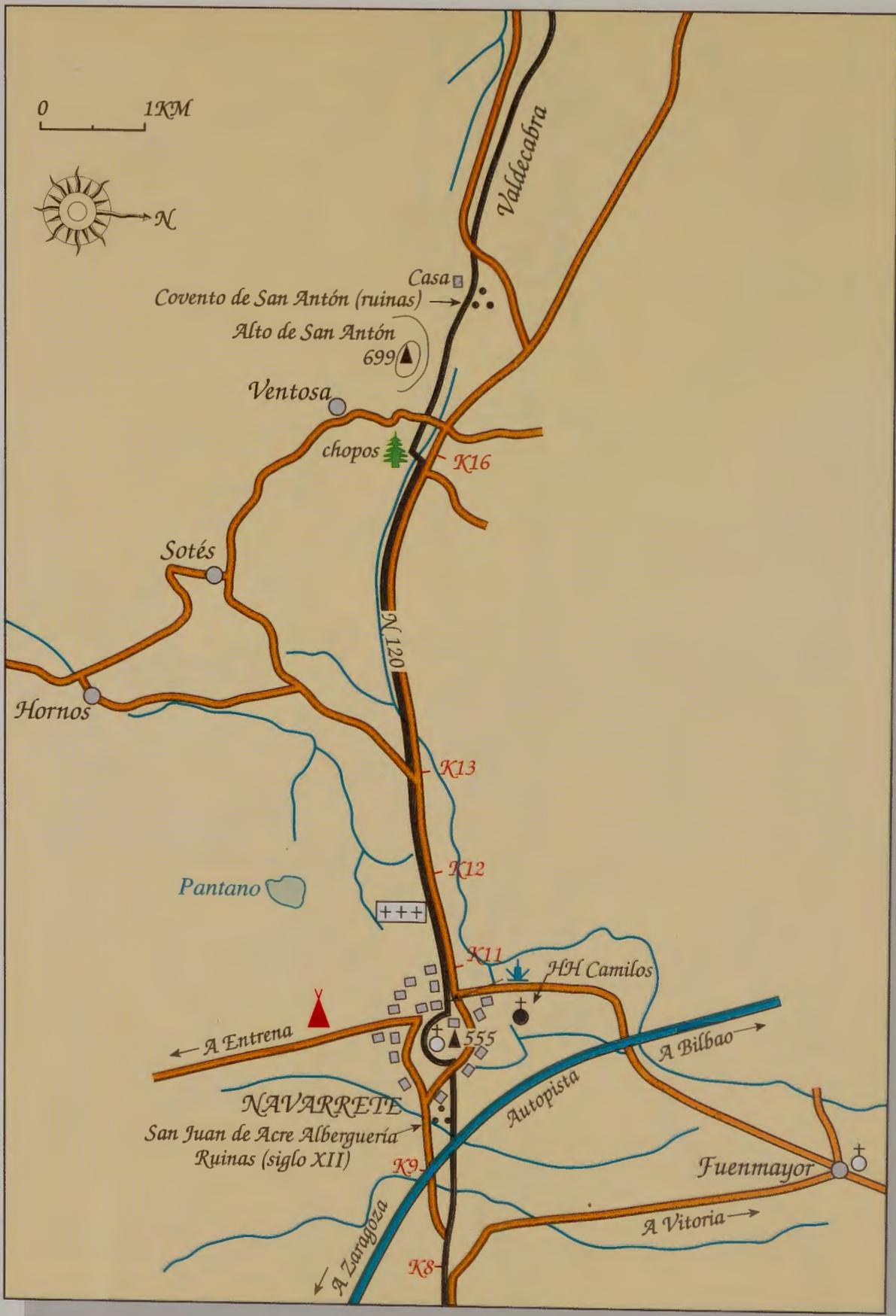




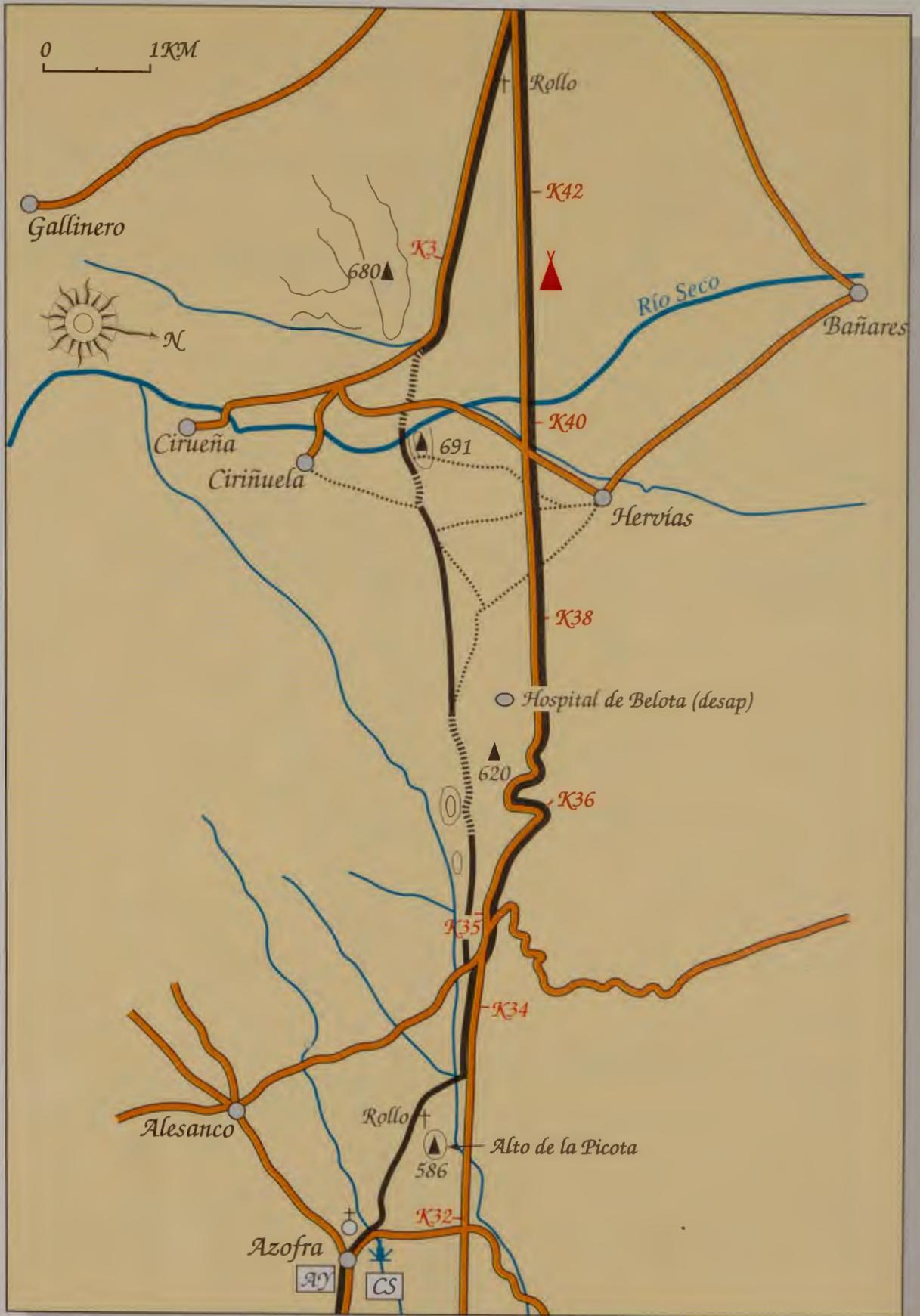


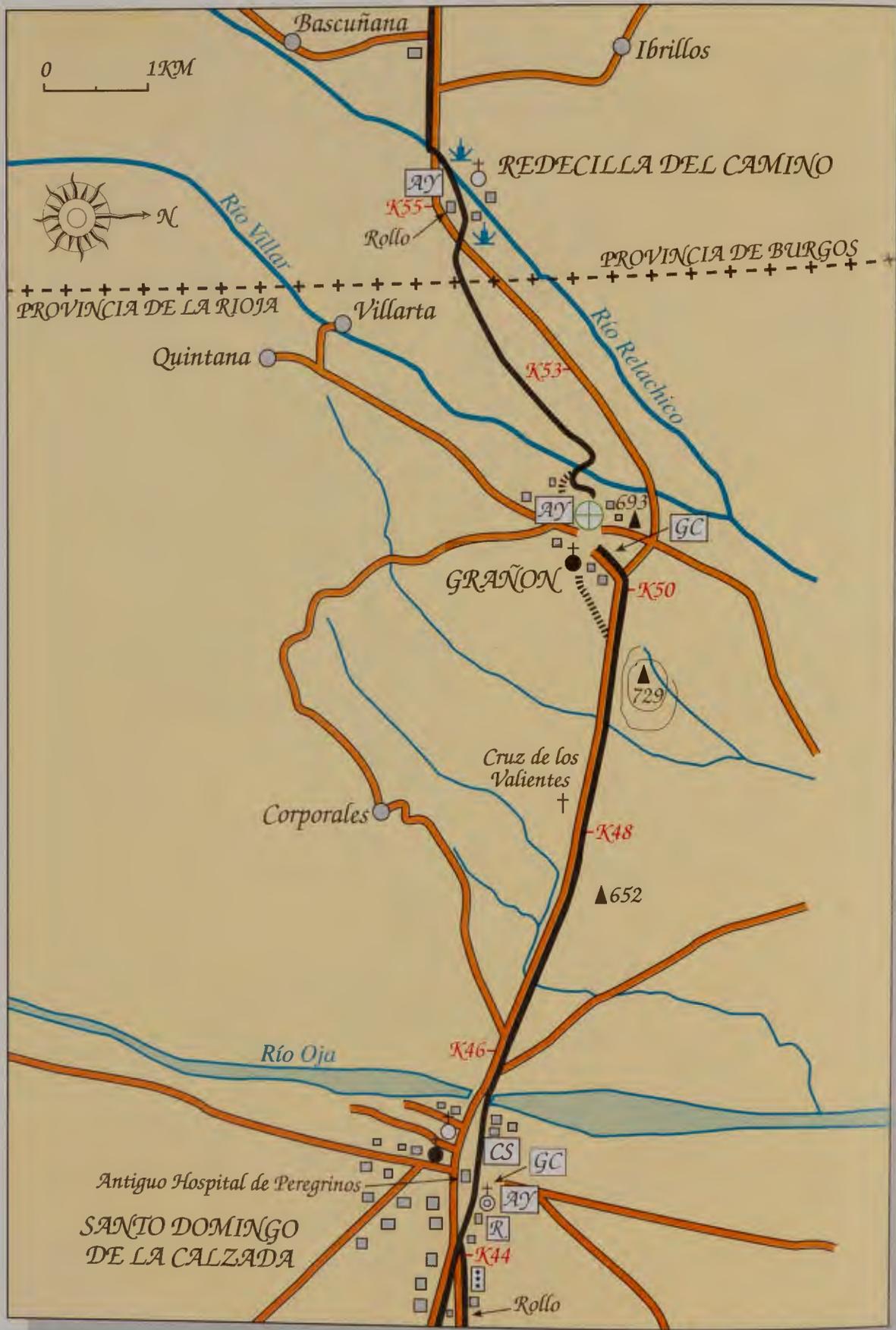
# LOGROÑO

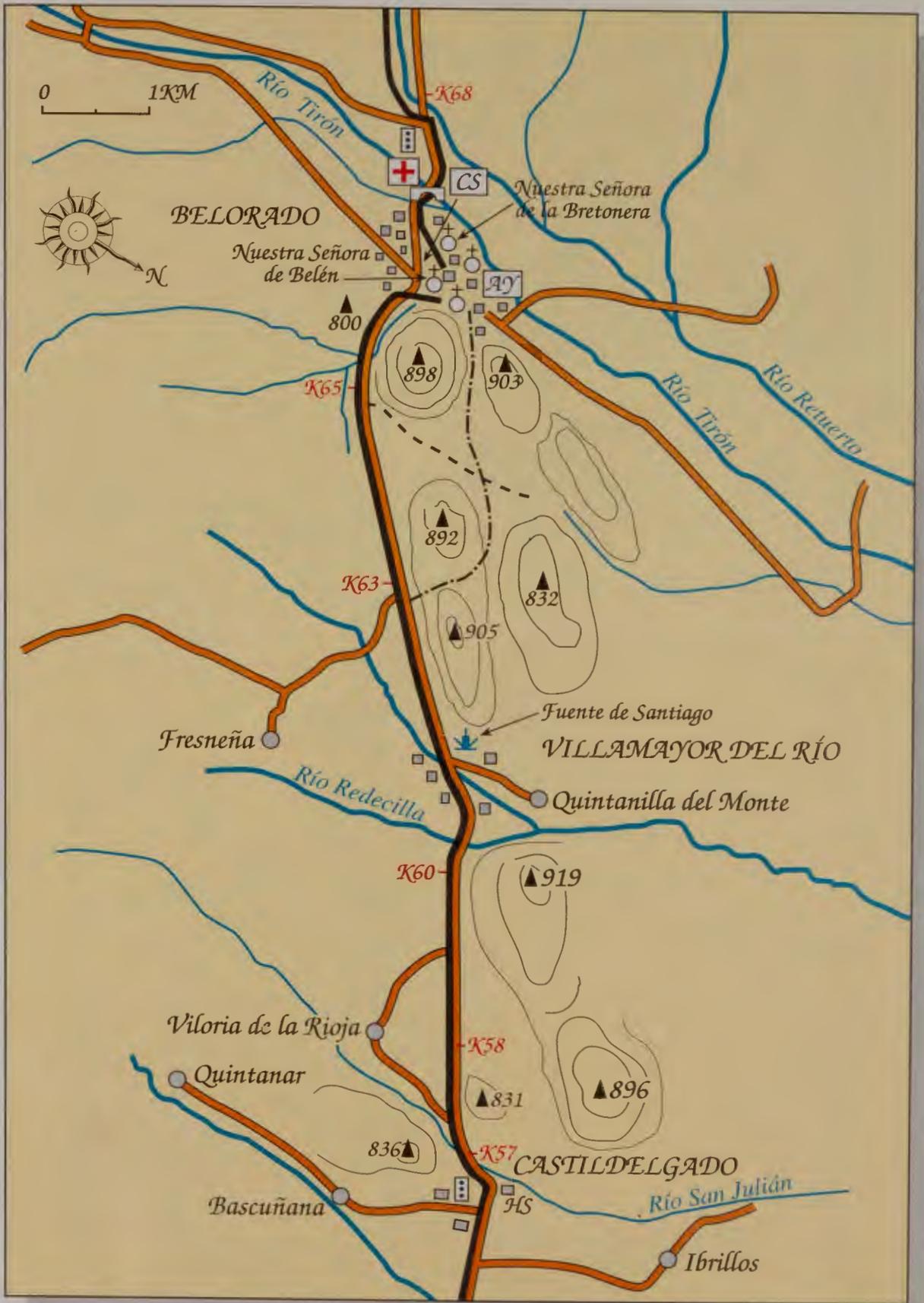


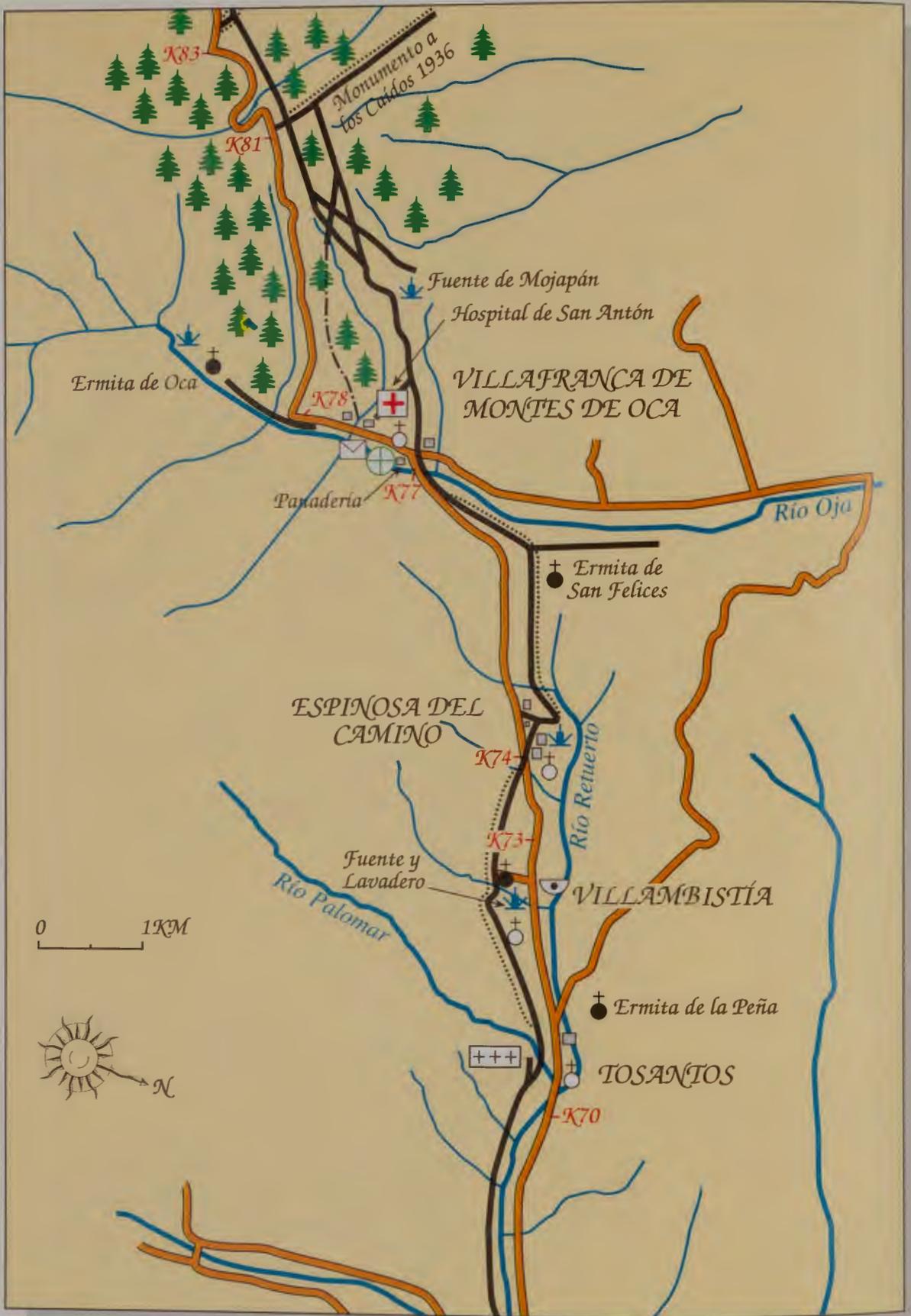


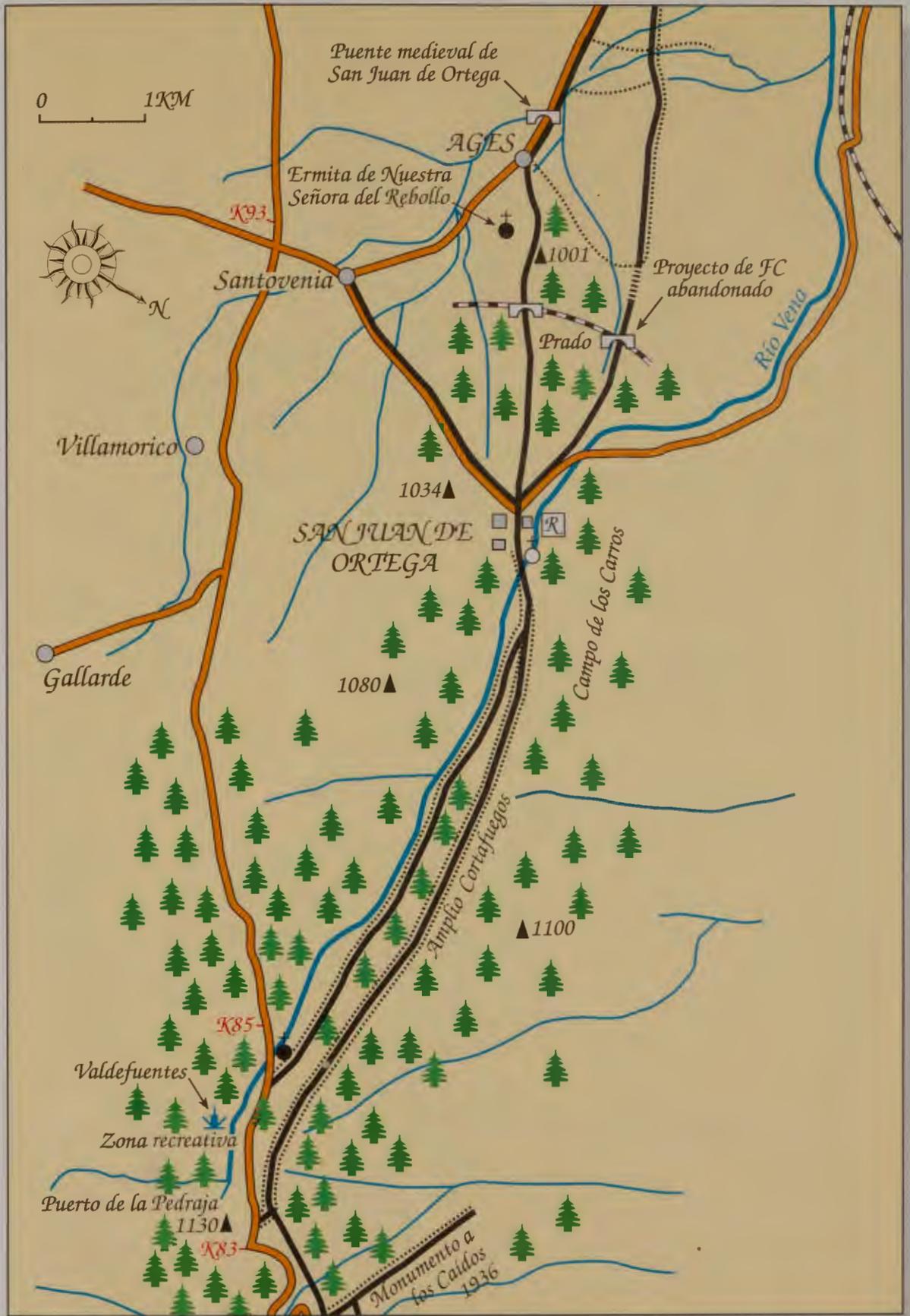


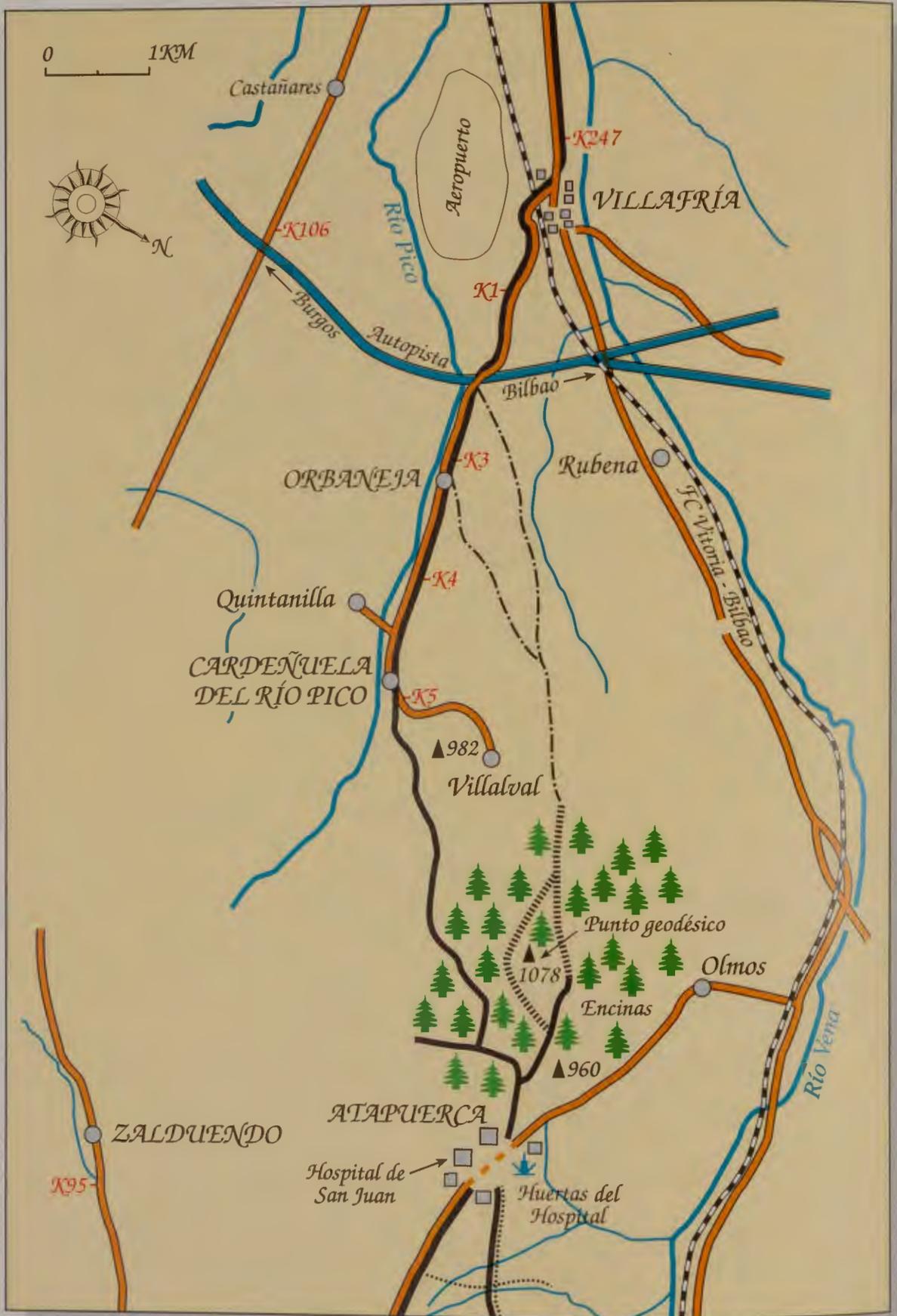


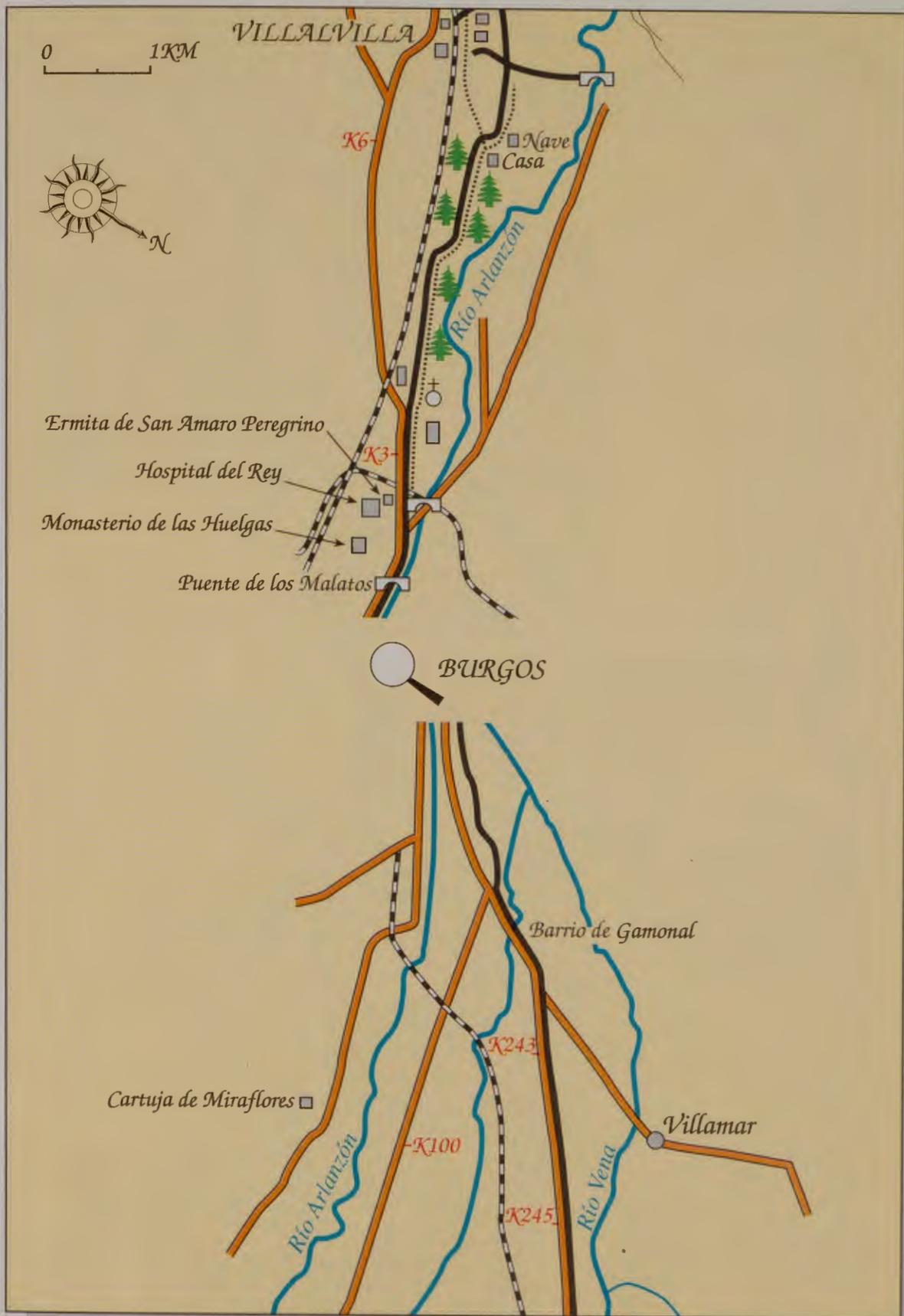






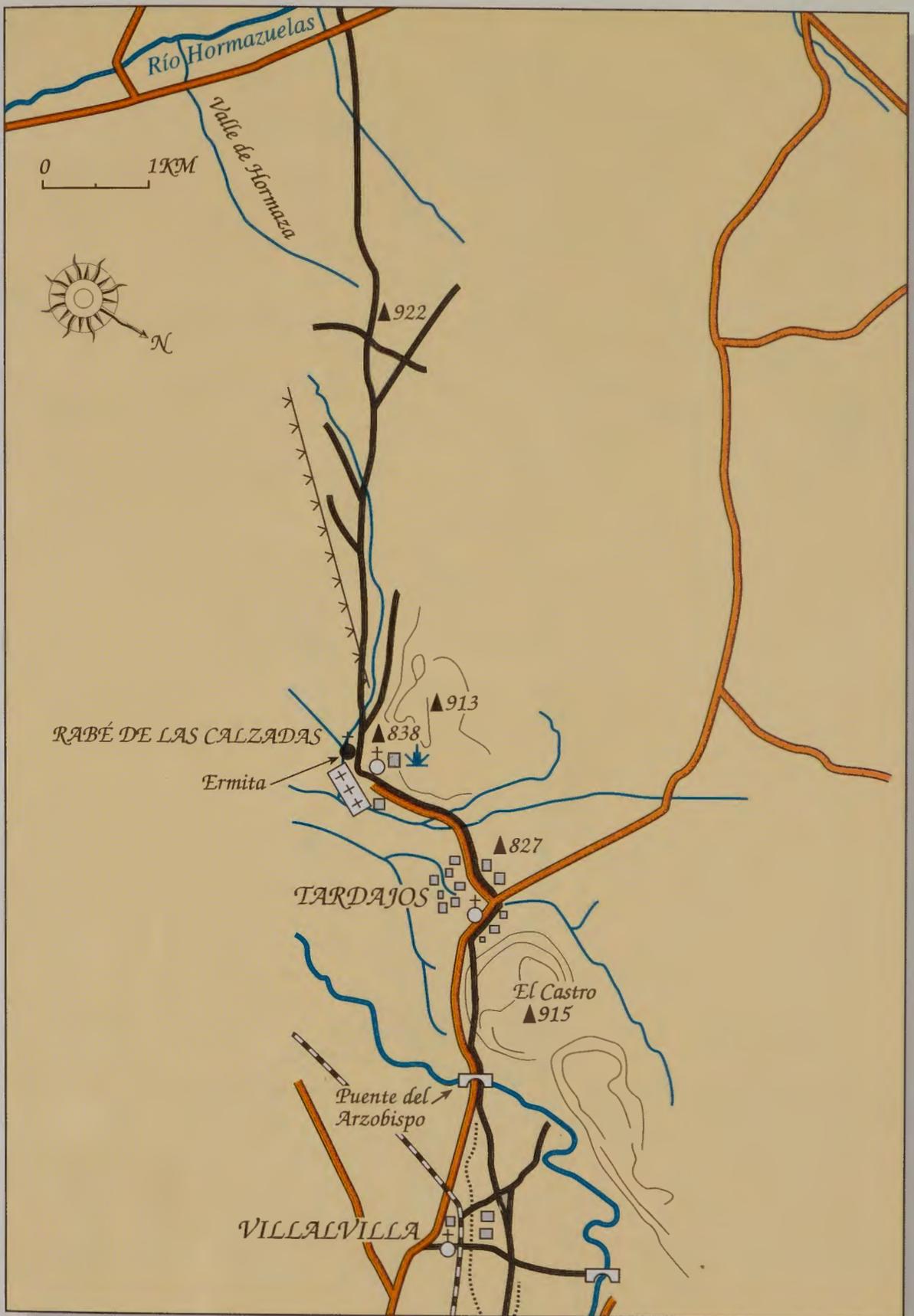


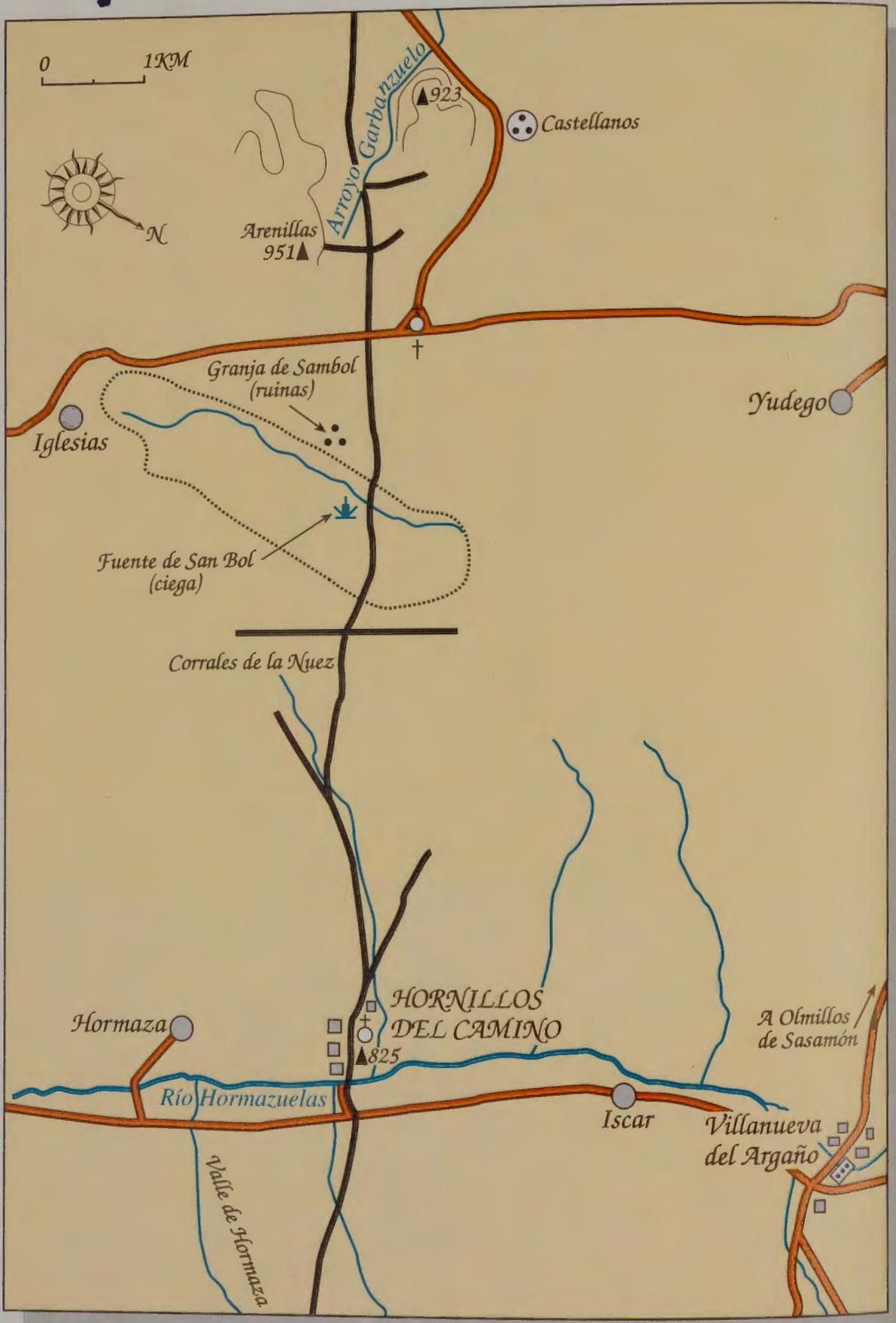


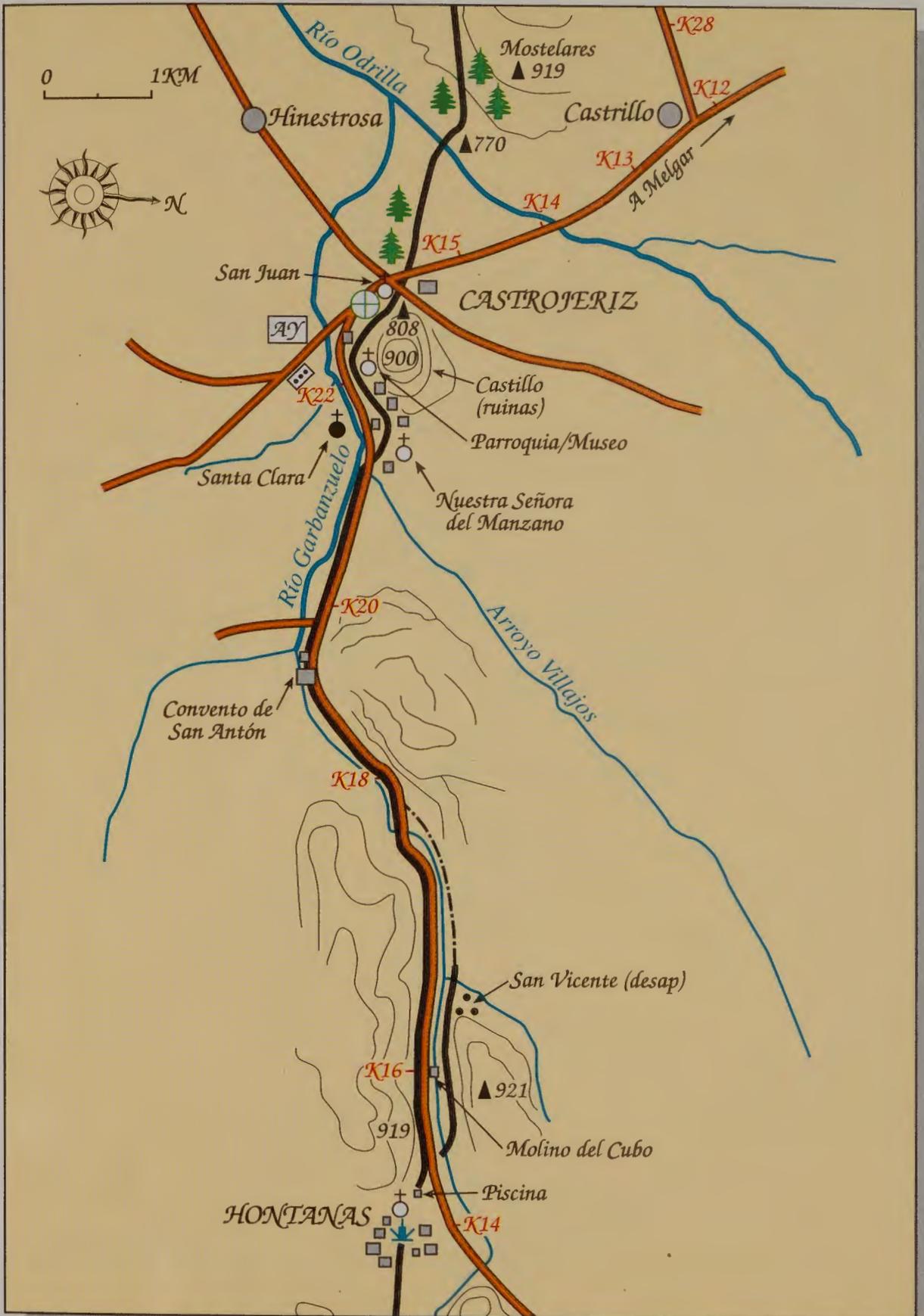


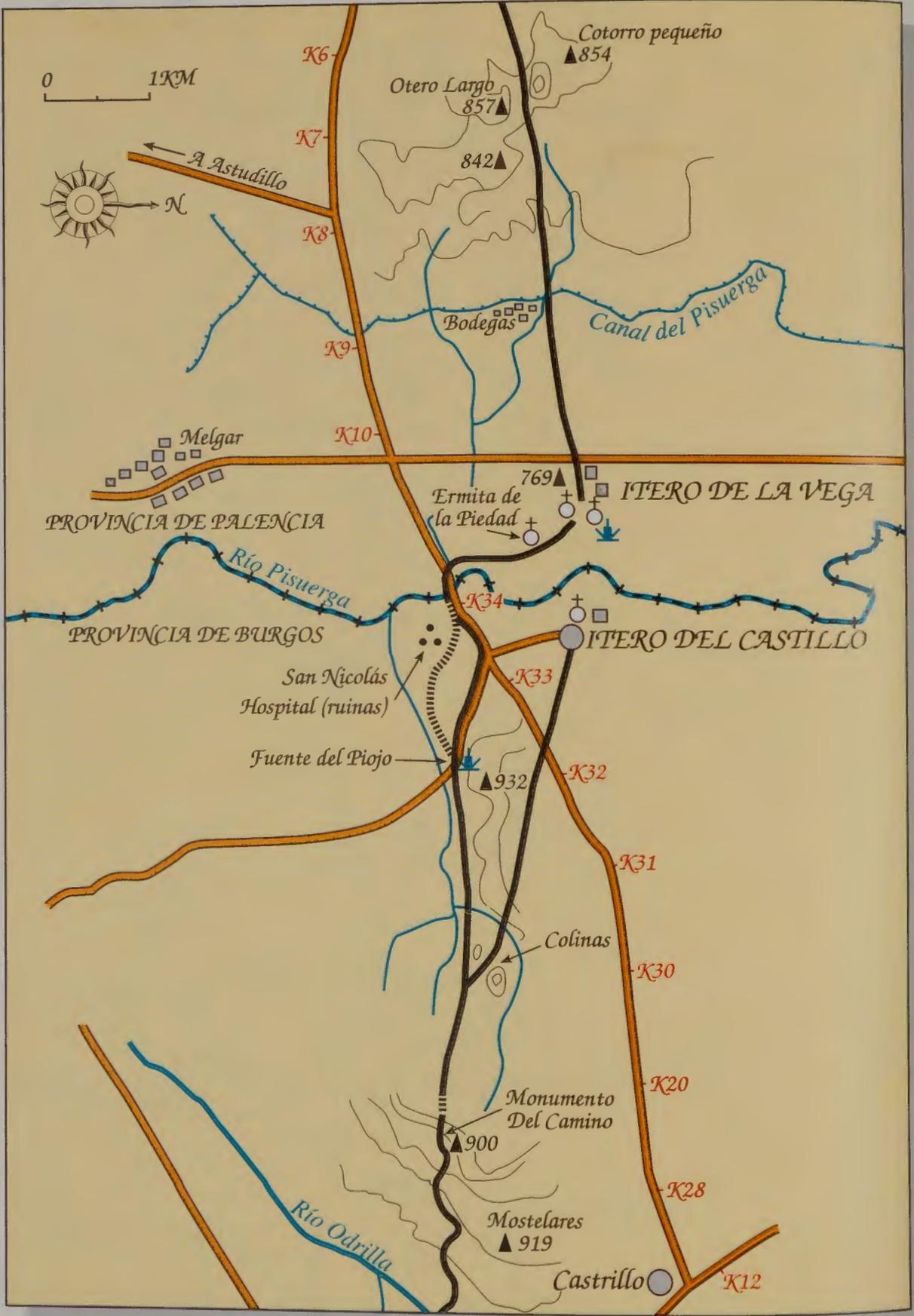
# BURGOS

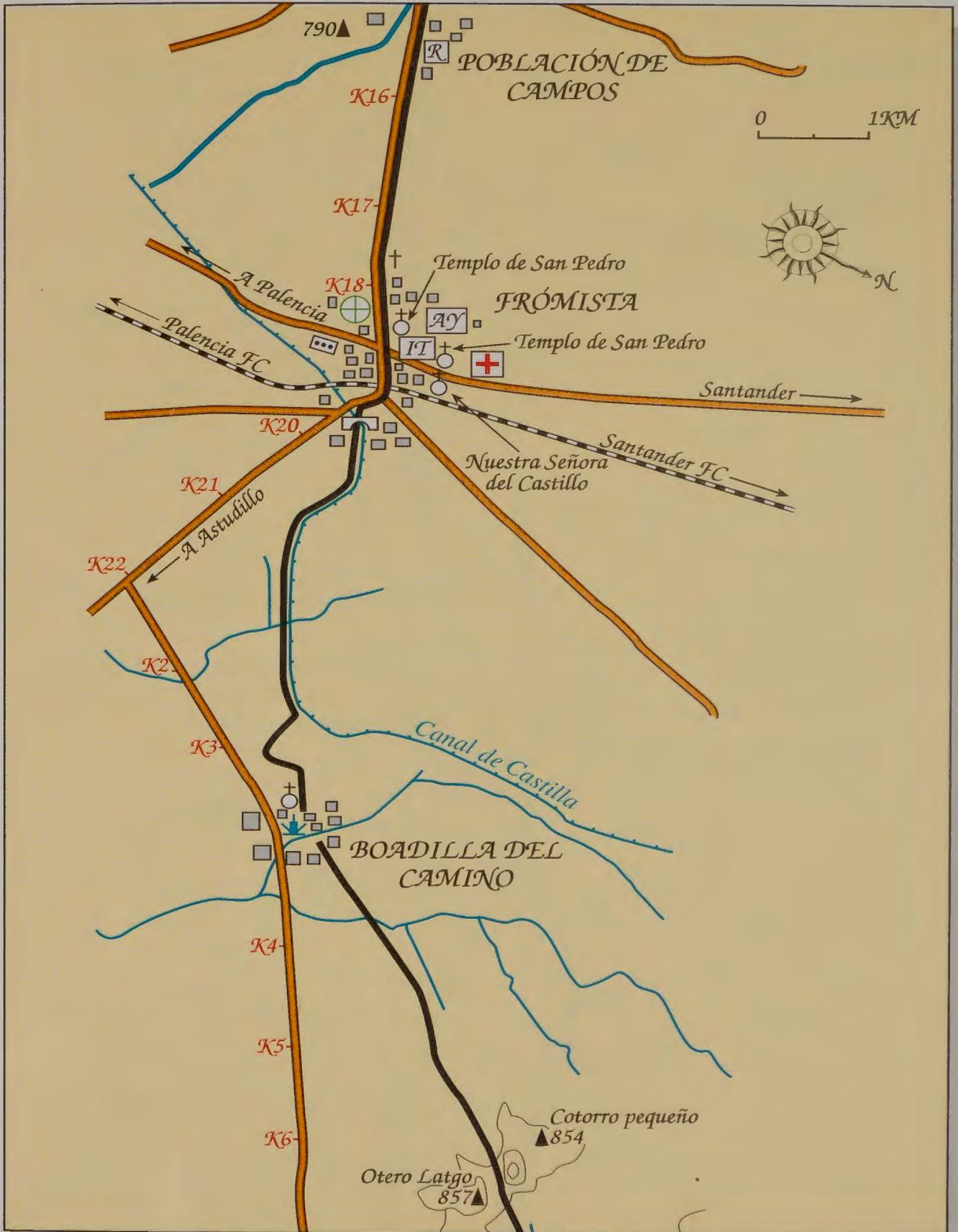


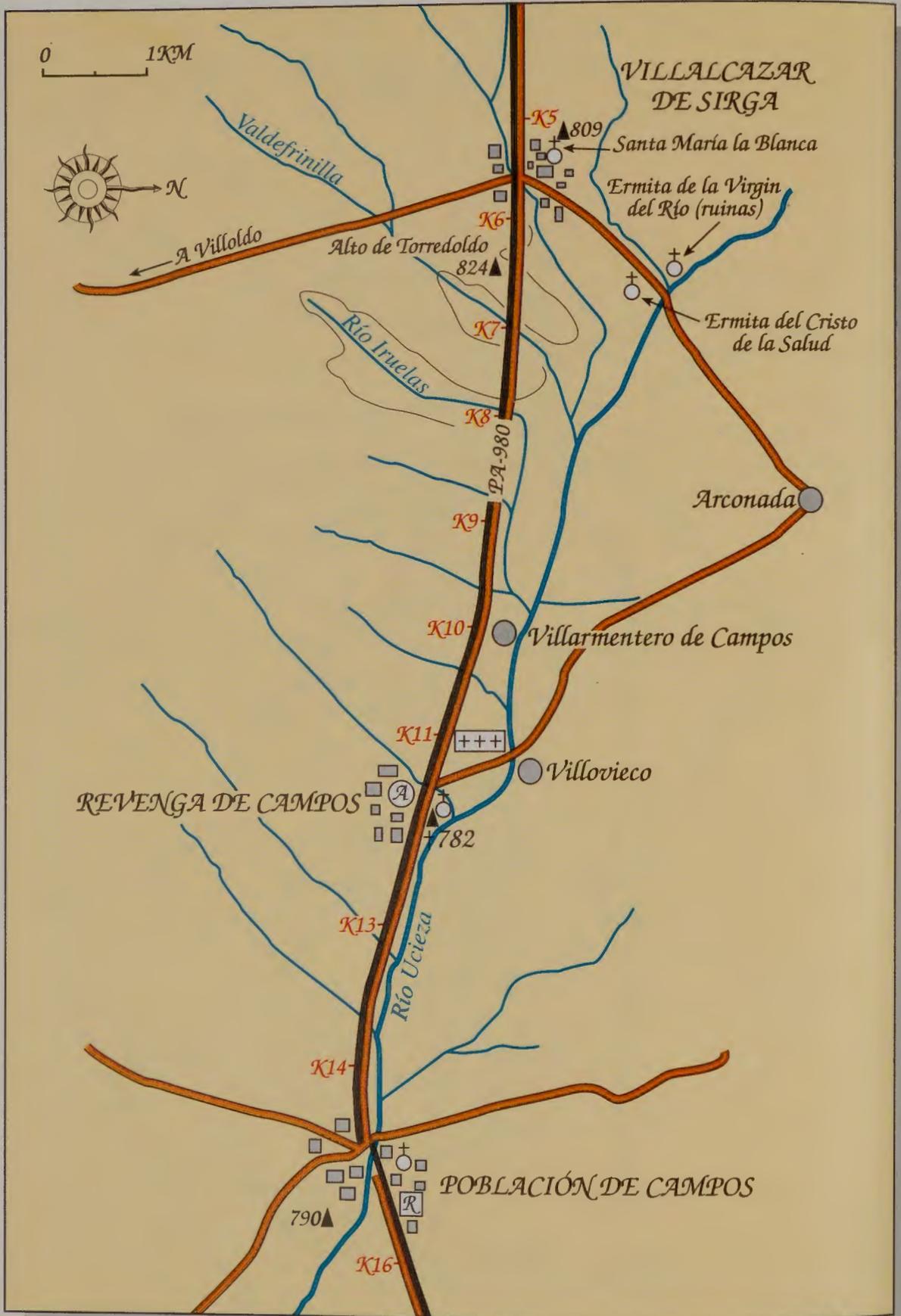


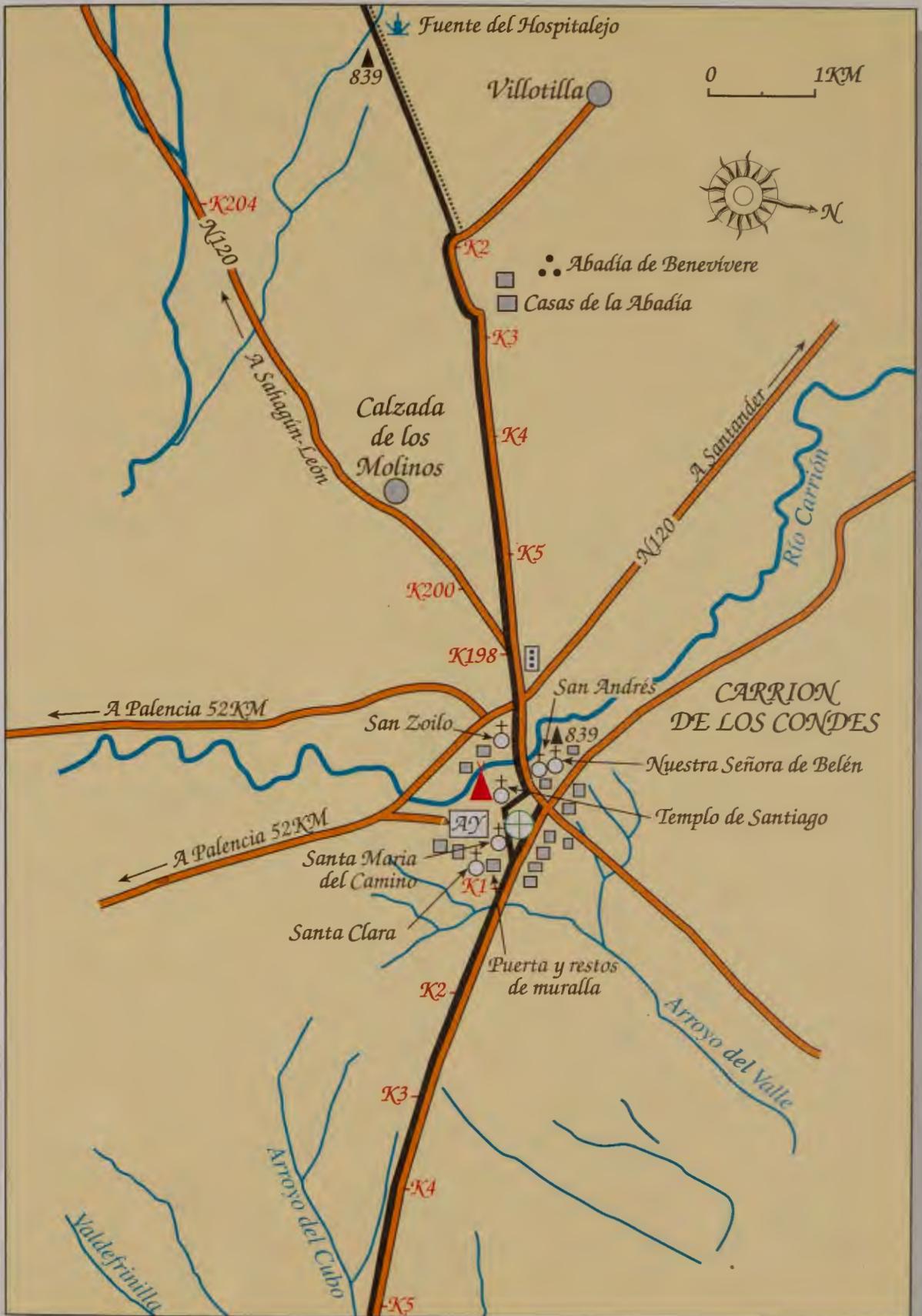


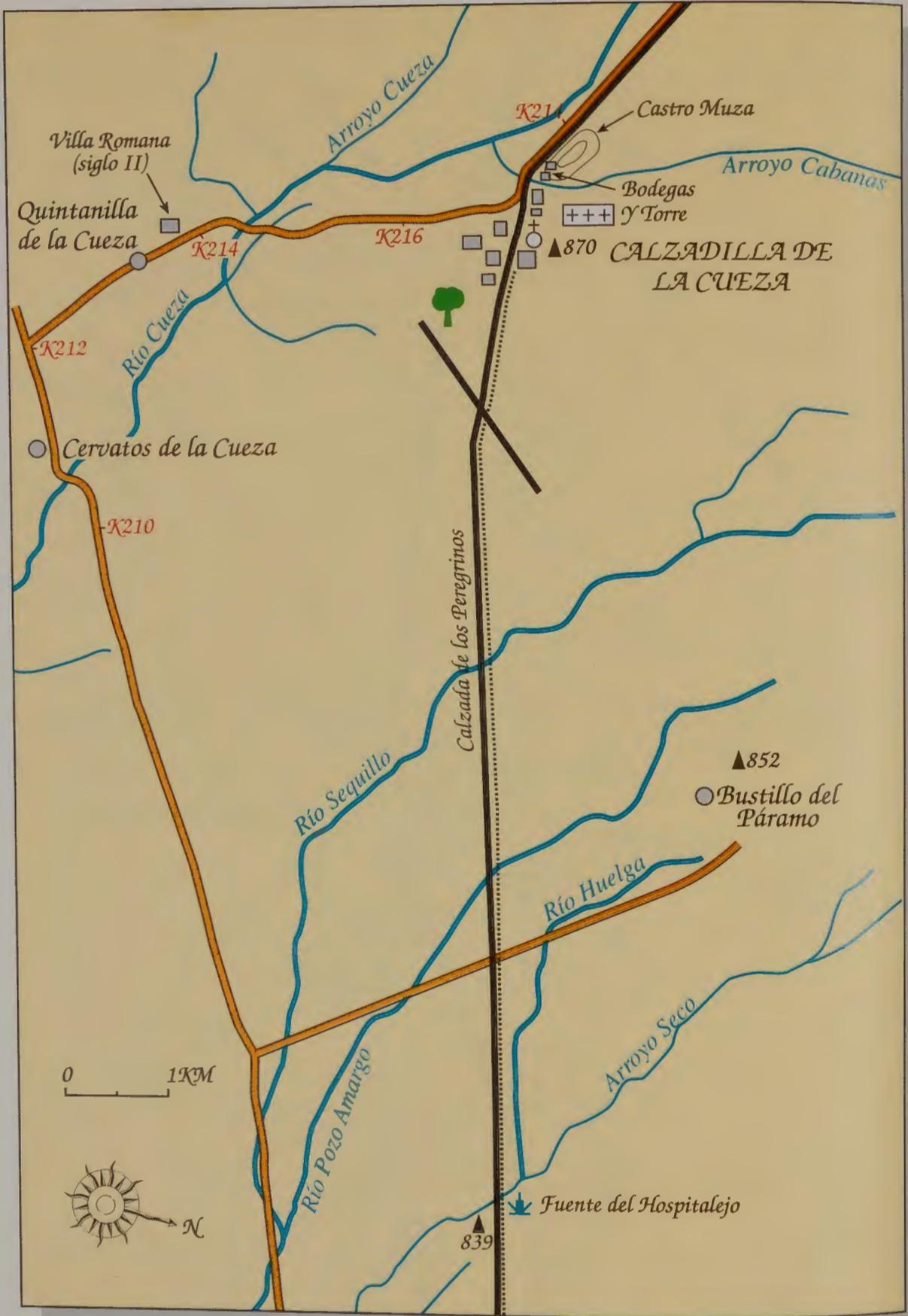


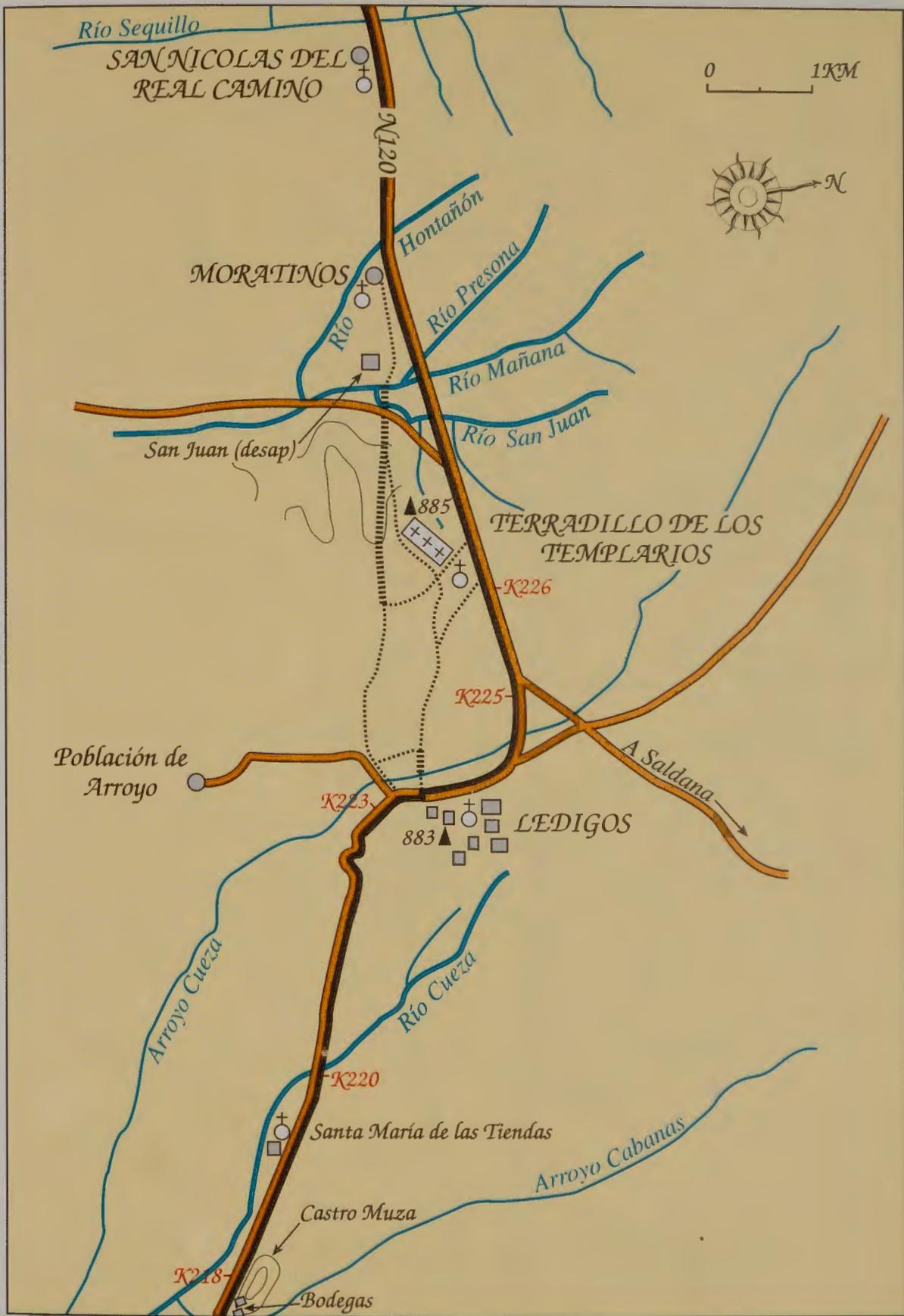


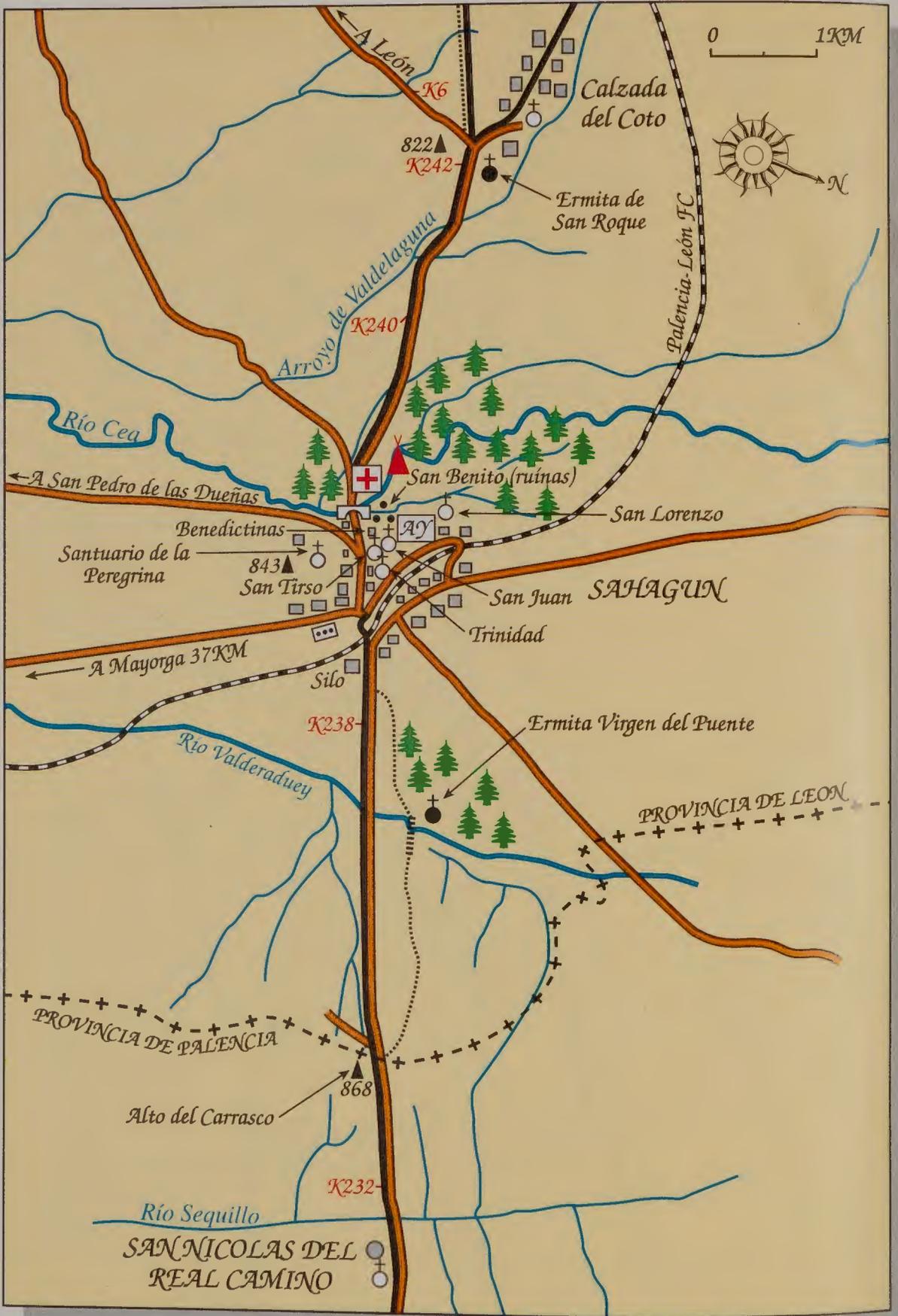


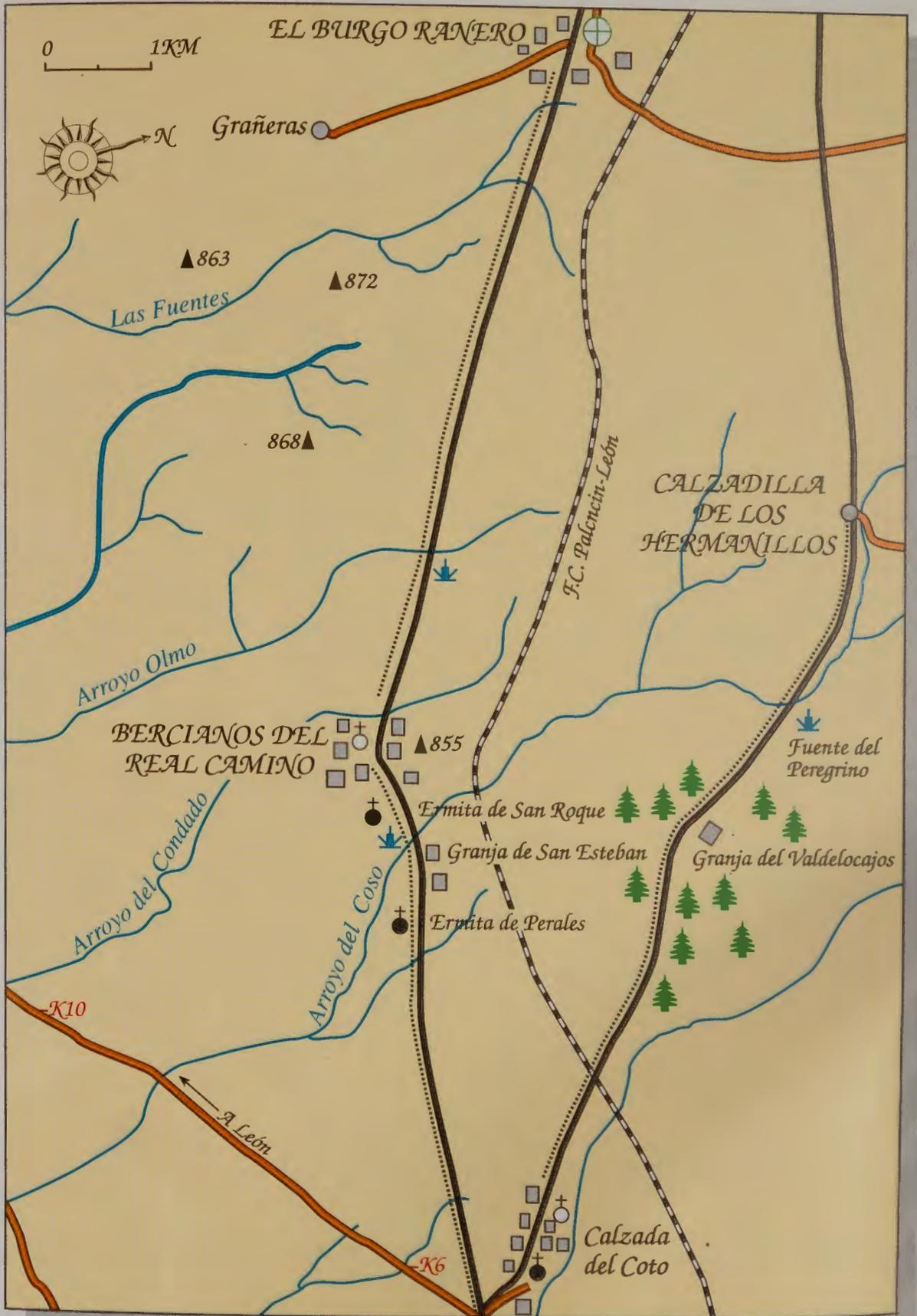


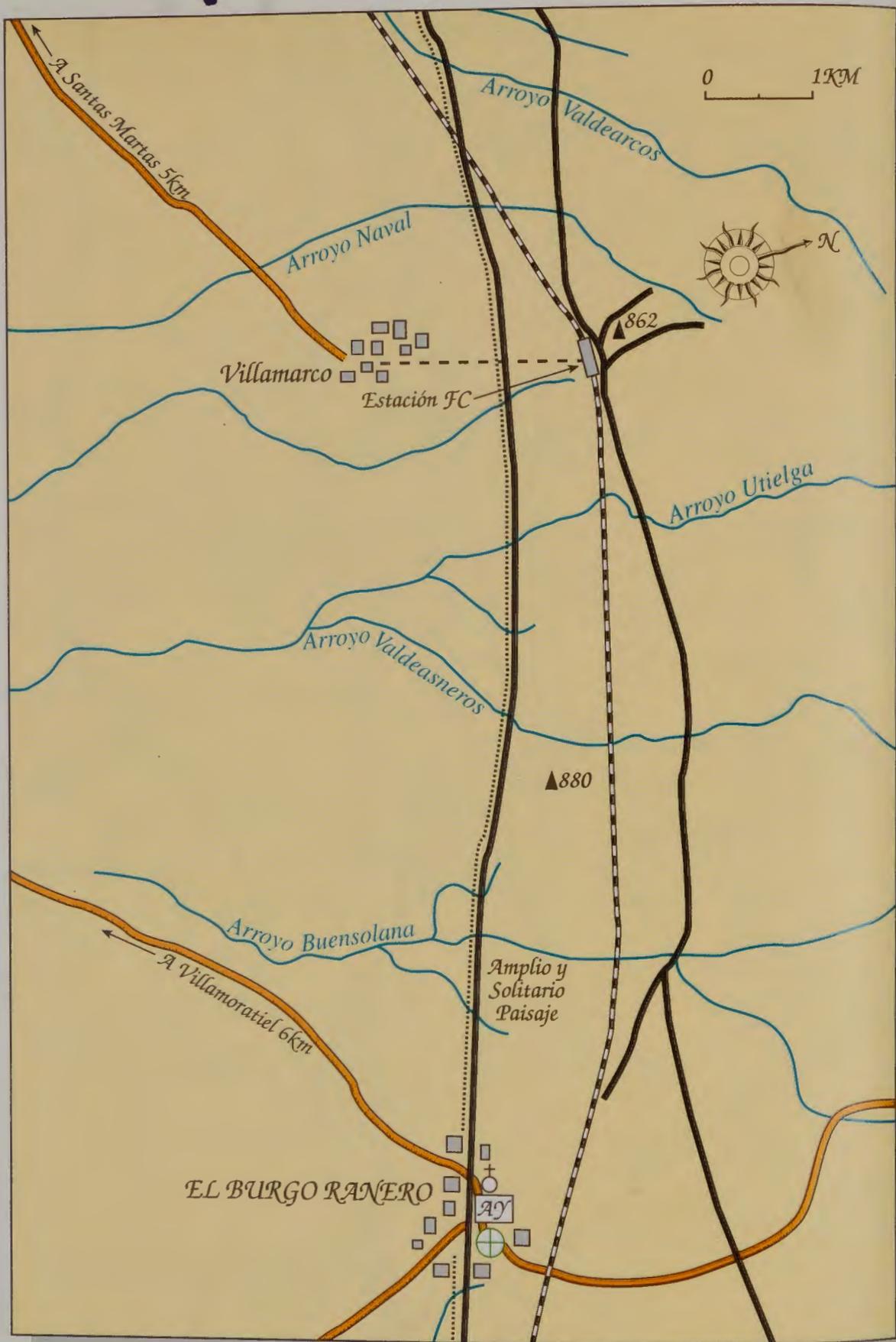


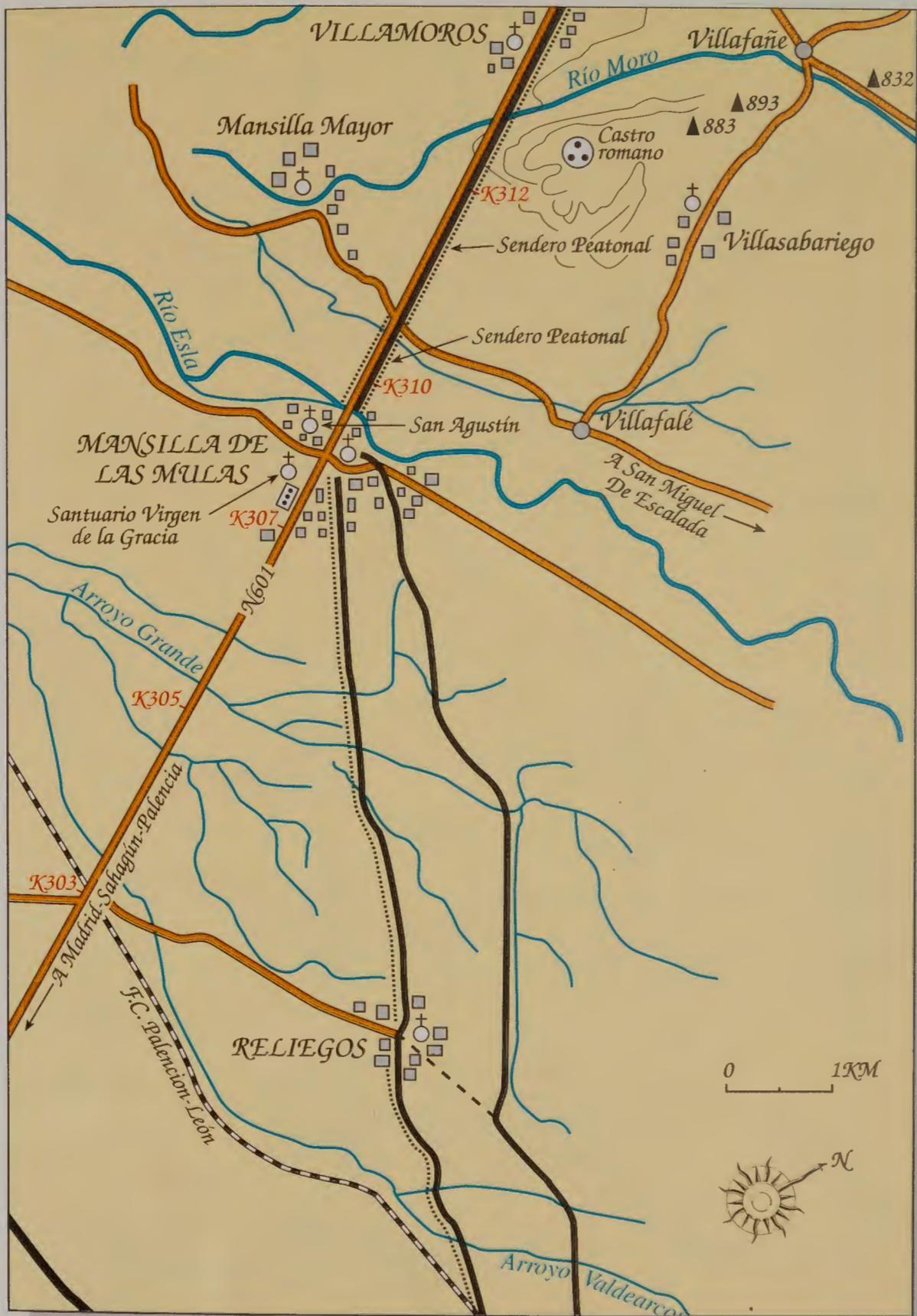




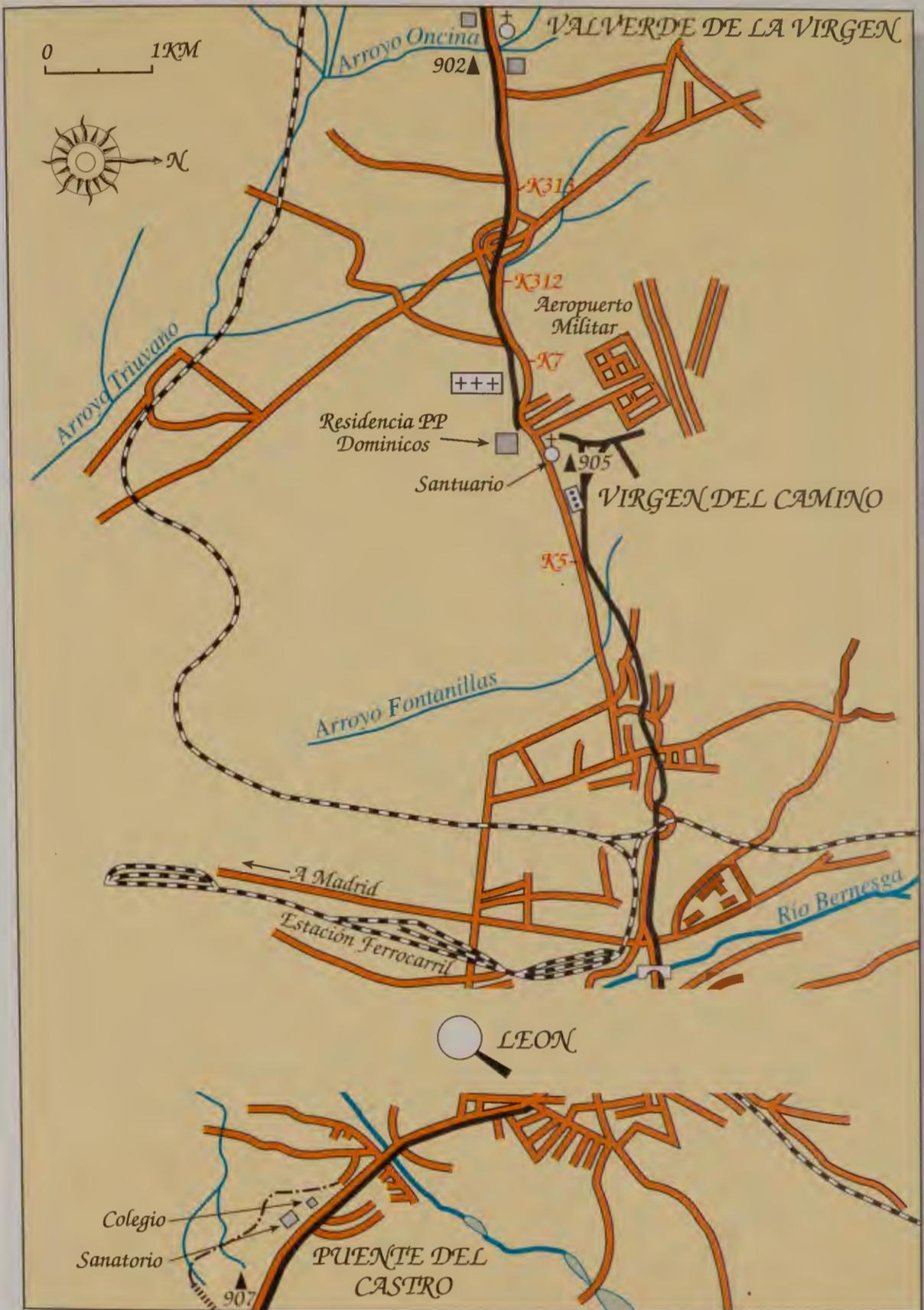




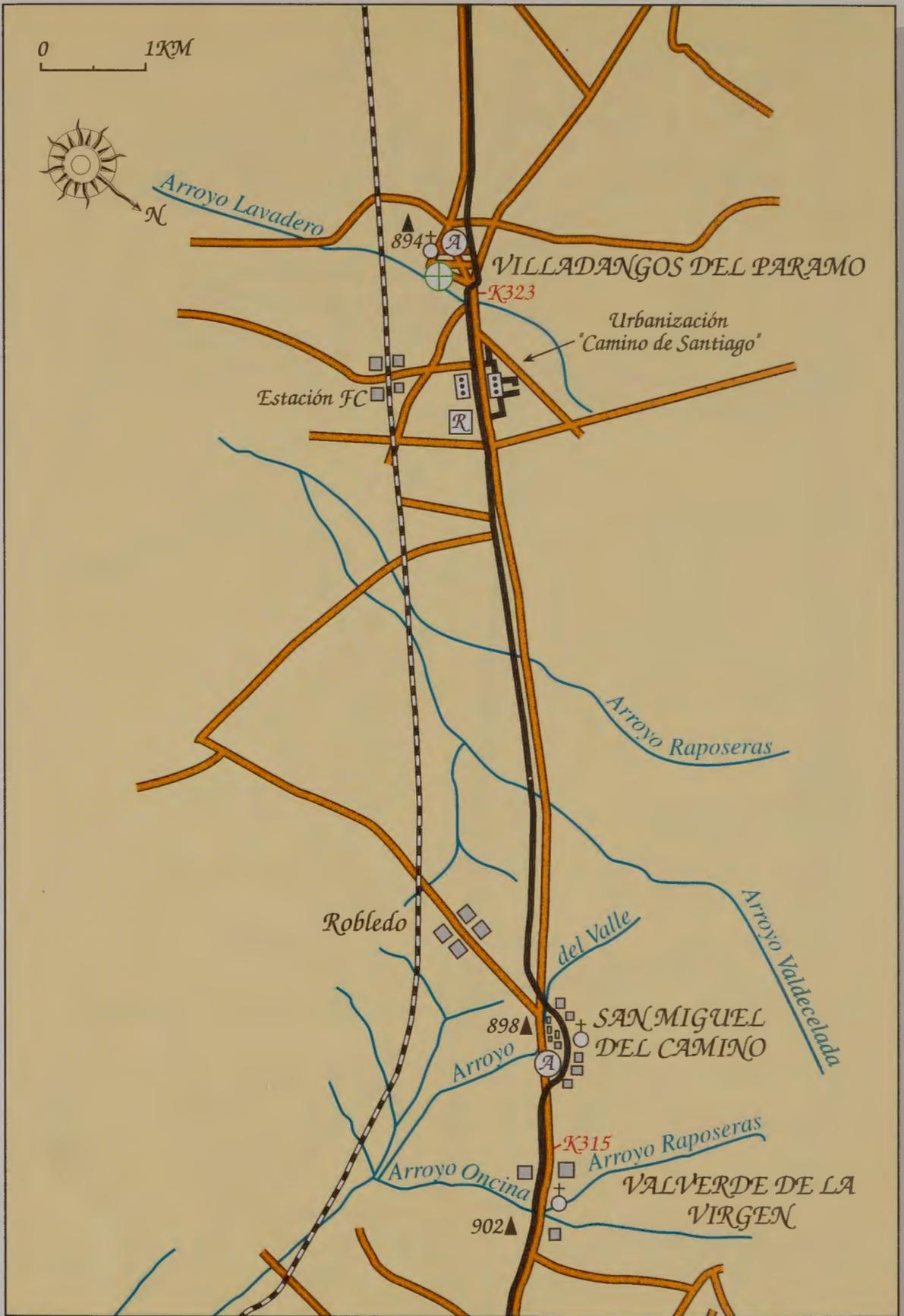


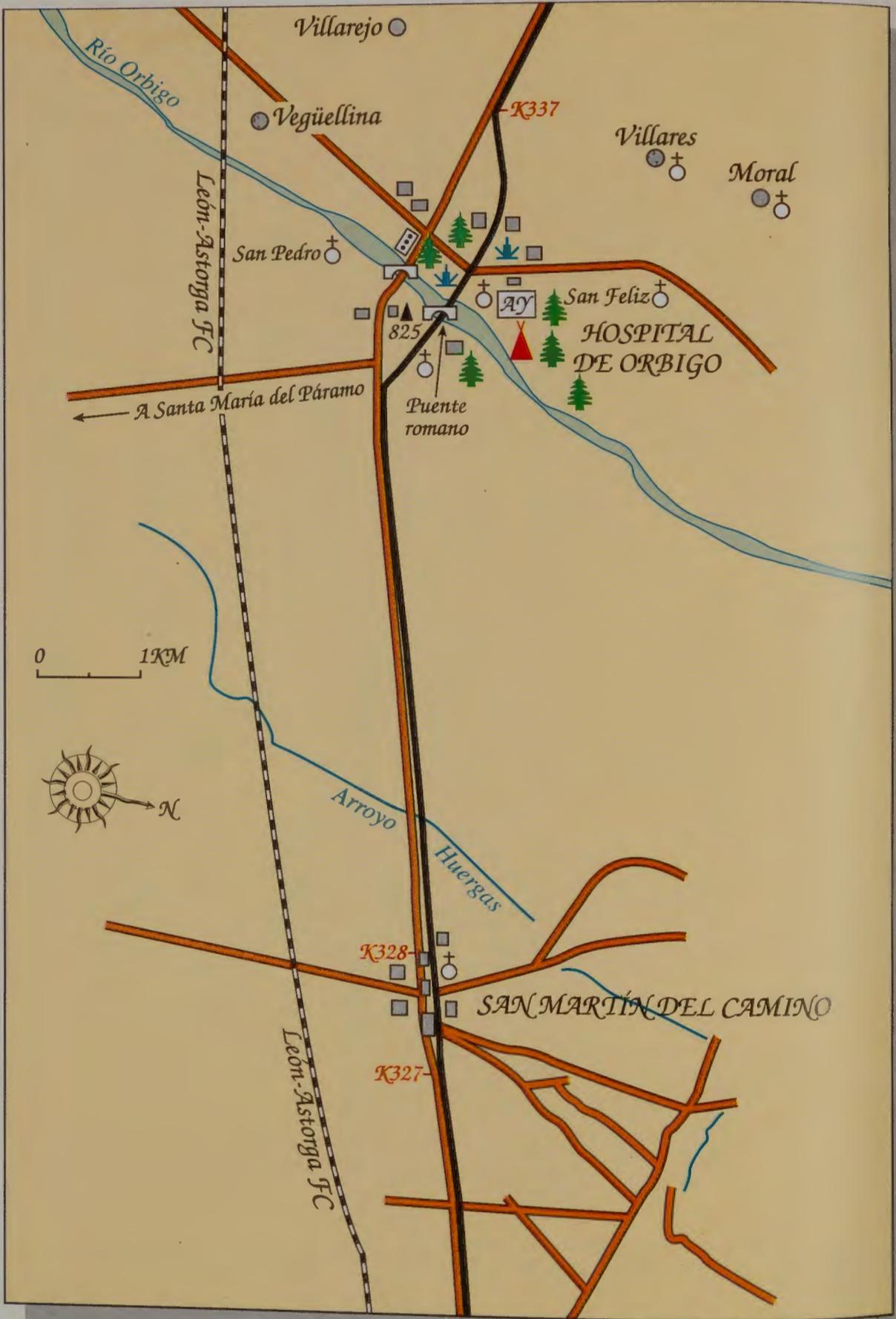


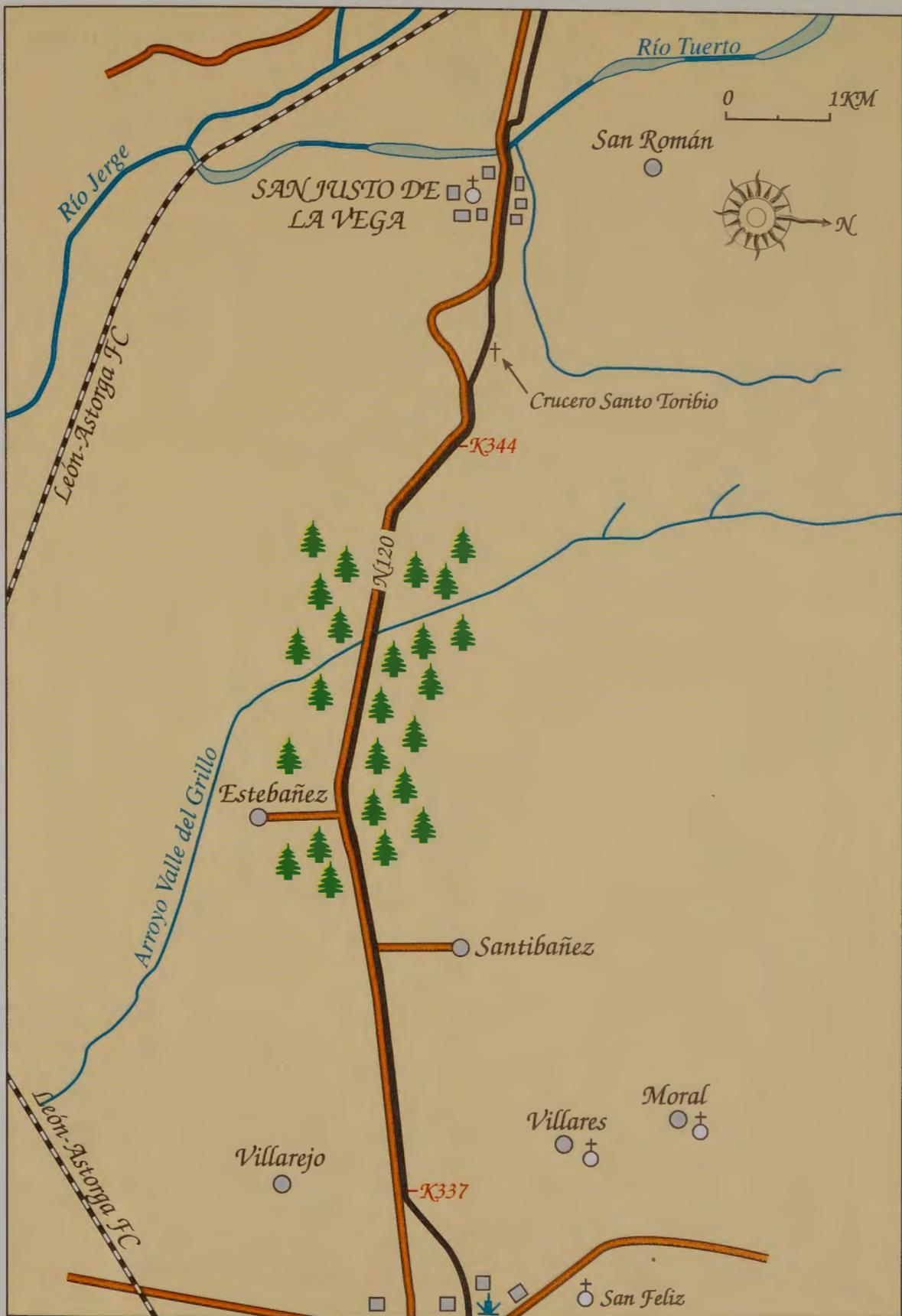


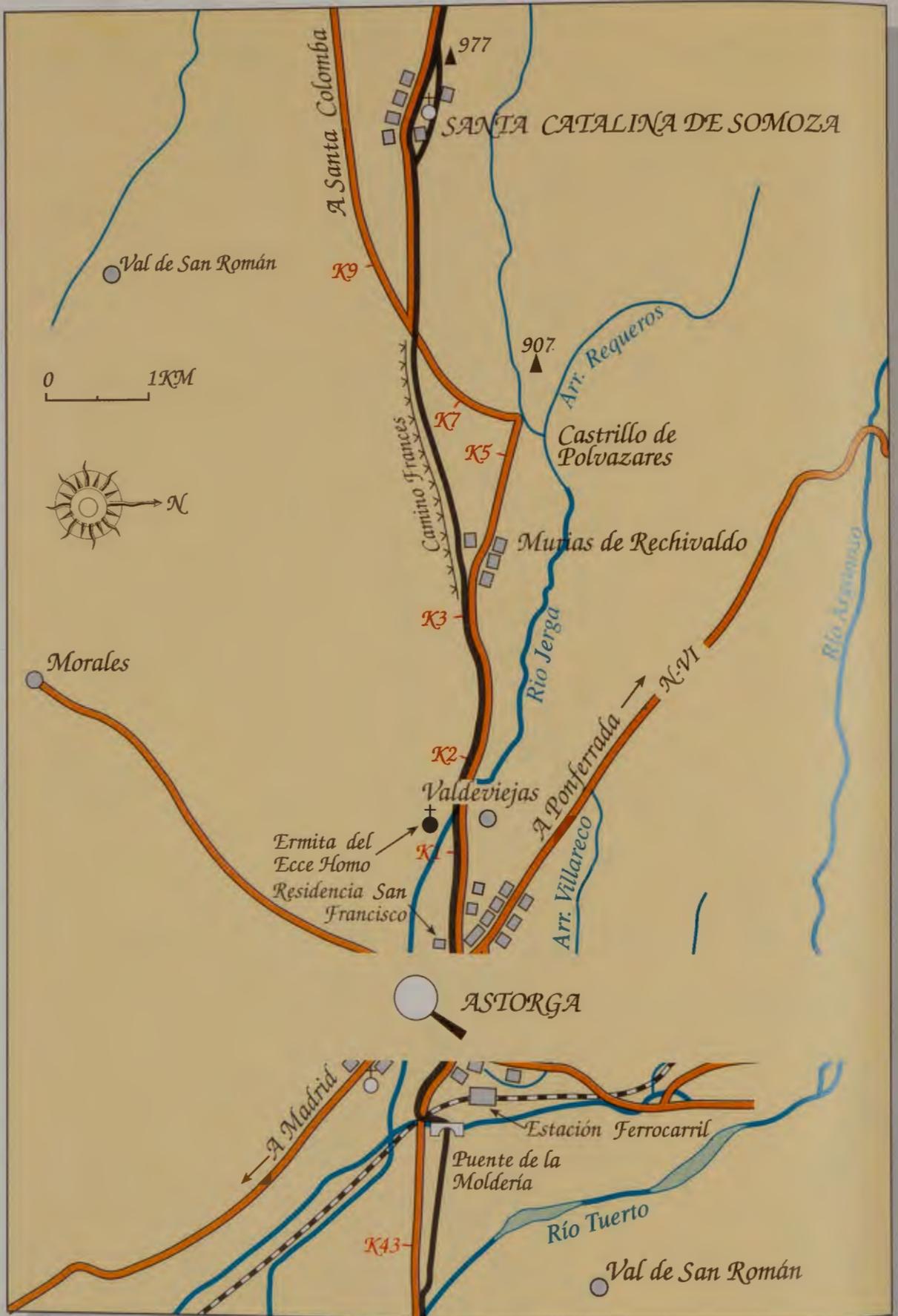












# ASTORGA



Prado Bosque

A La Coruña

San Pedro

Barrio de Rectivia

Plaza del Obispo Marcelo

Seminario

Hospital de San Juan

Plaza del Obispo

Plaza del Hierros

Palacio Episcopal  
Museo de los Caminos

Paseo de la Muralla

Calle Río Gullón

Muralla Romana



Plaza de Santoaés

Puerta del Rey

Plaza de Escana

Hospital de las Cinco Liagas

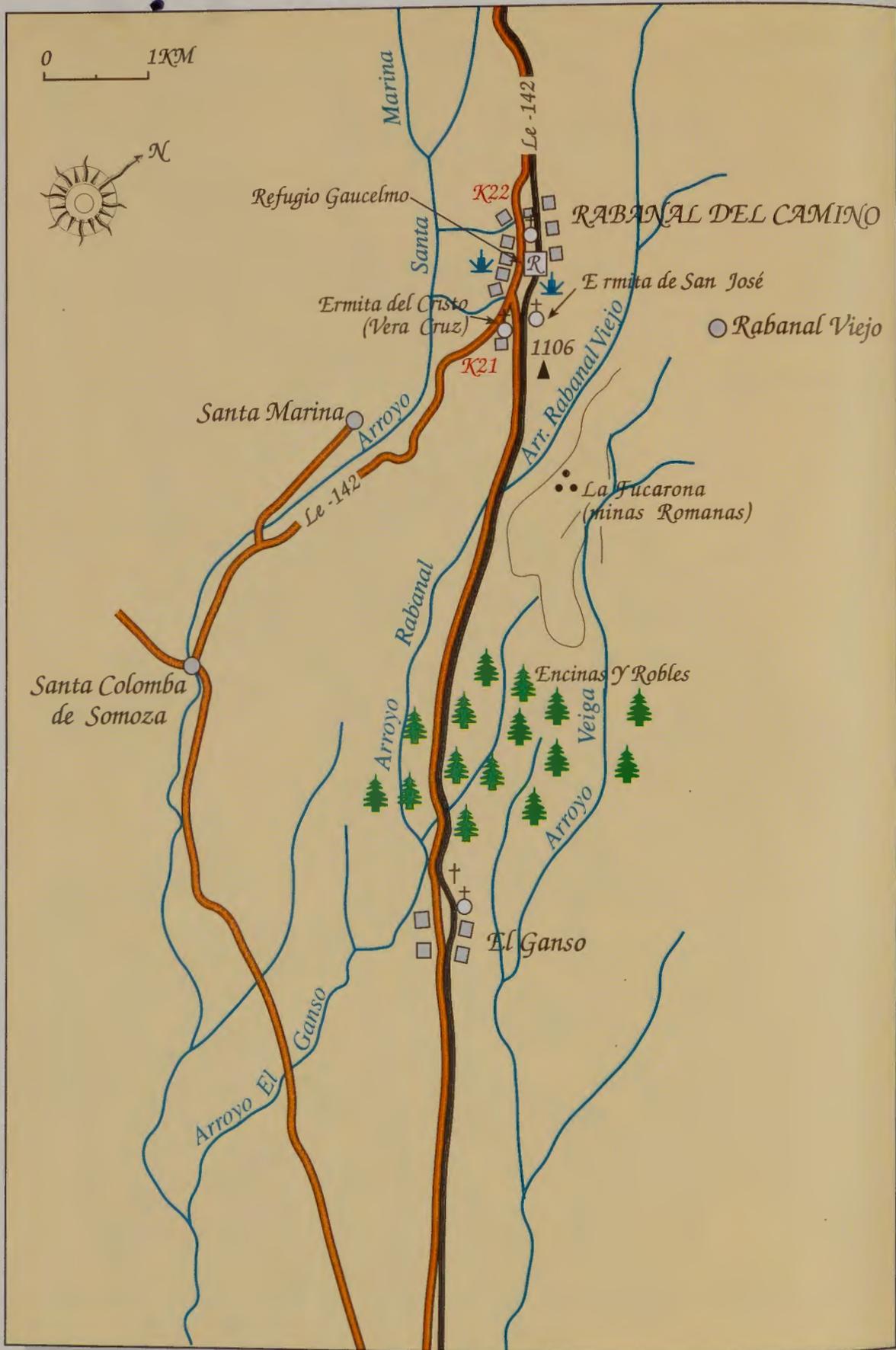
San Bartolomé  
Convento de San Francisco

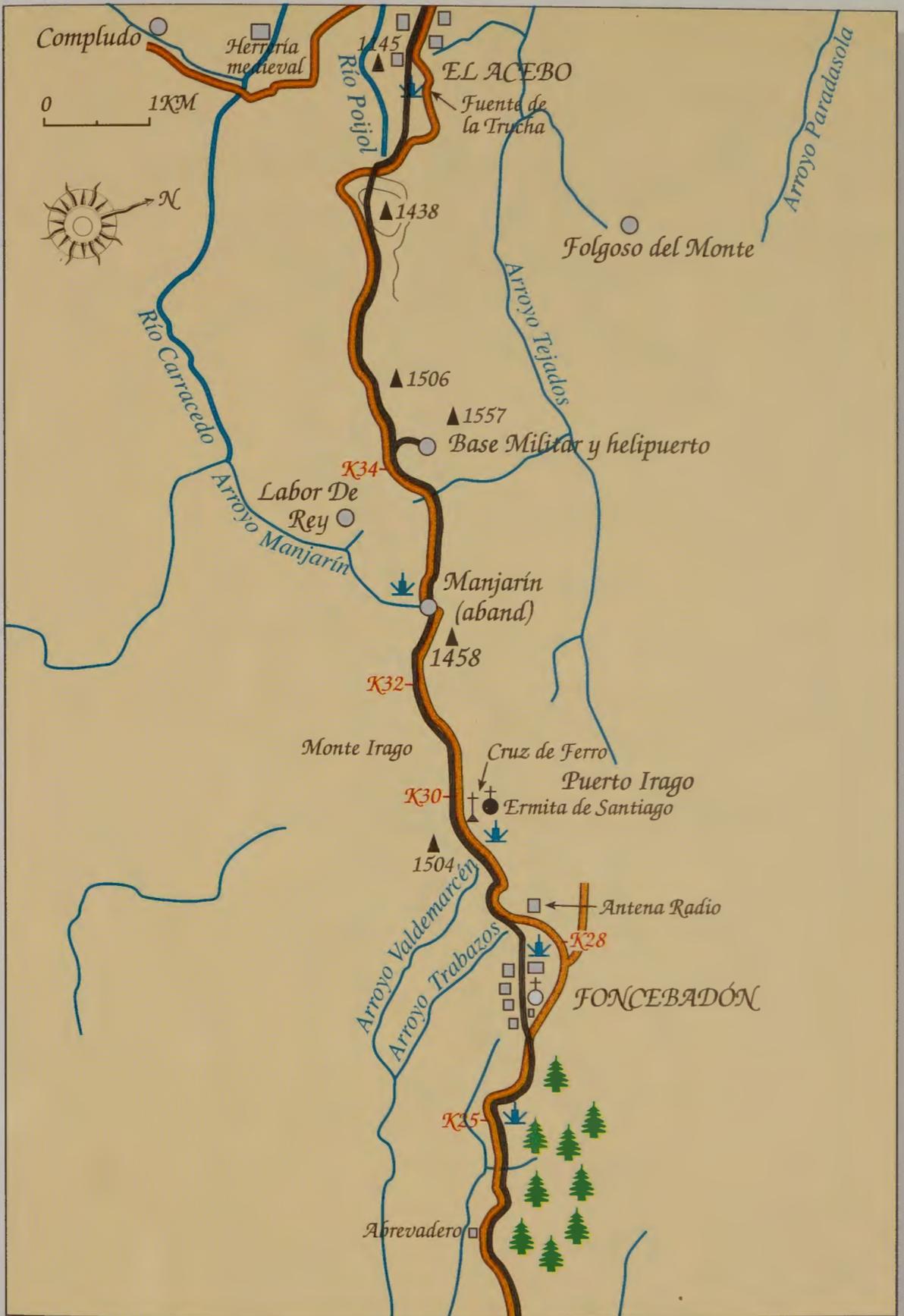
Puerta del Sol

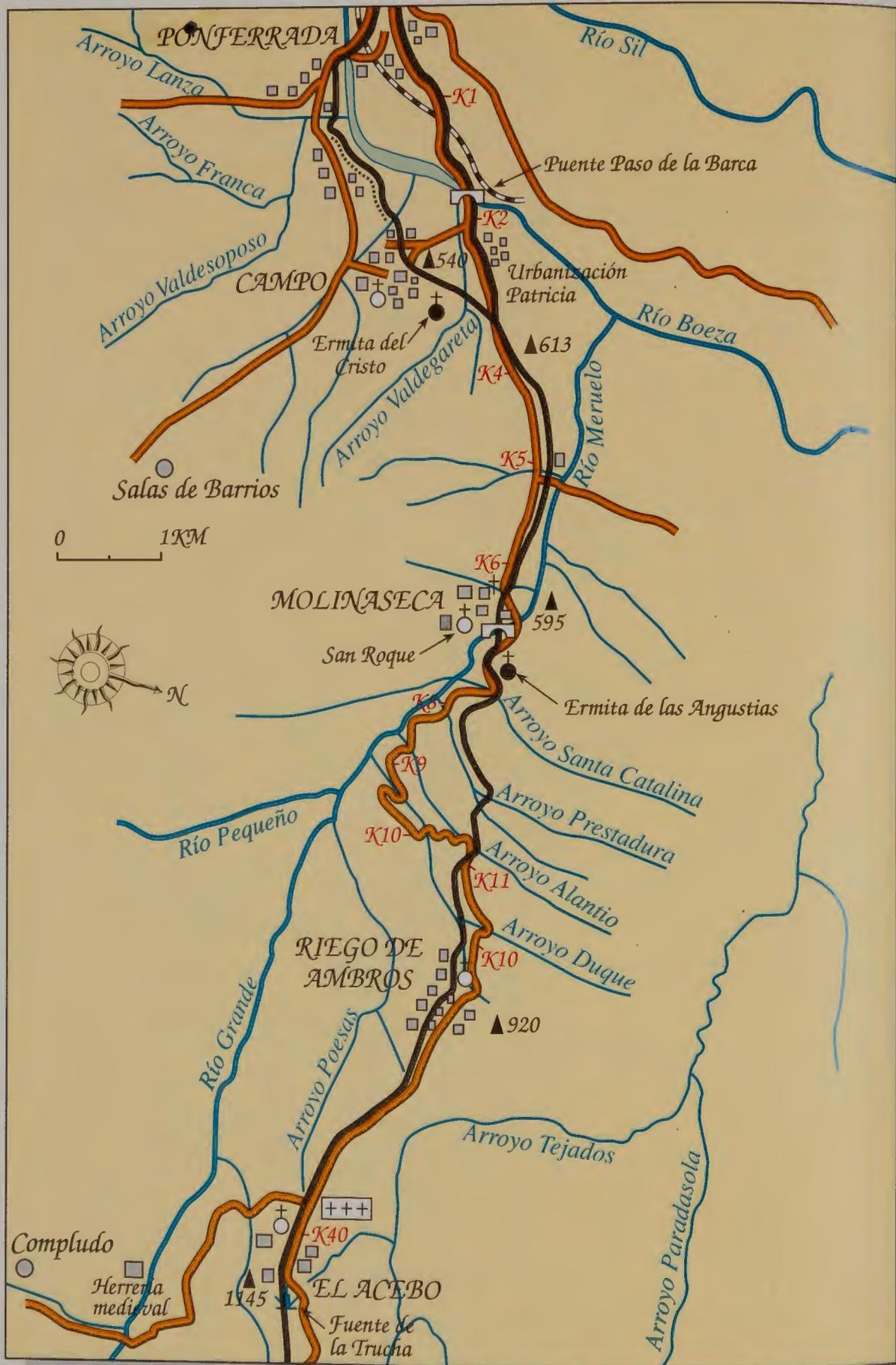
Puerta del Rey

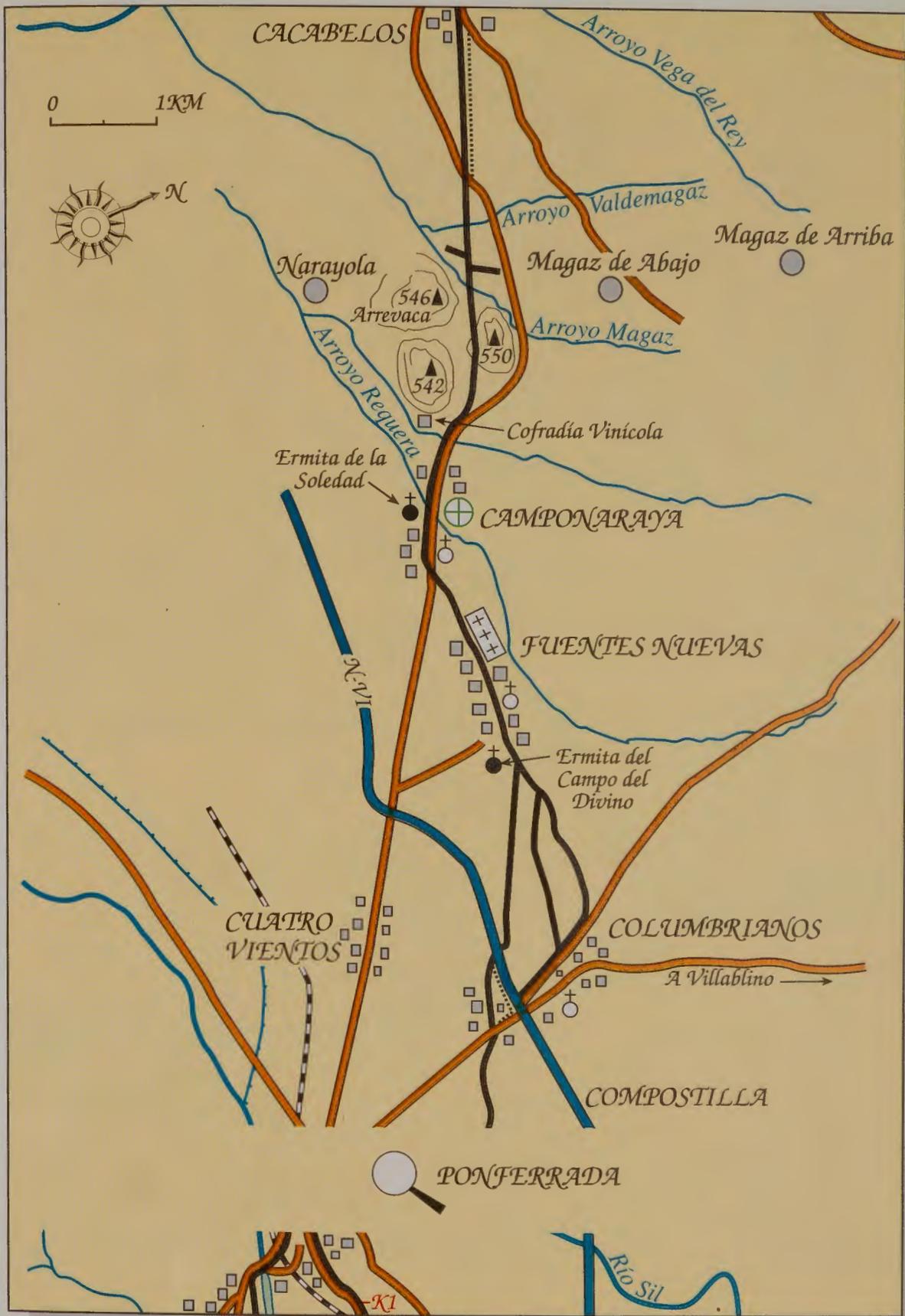
Plaza de Santa María

Travesía de Minerva



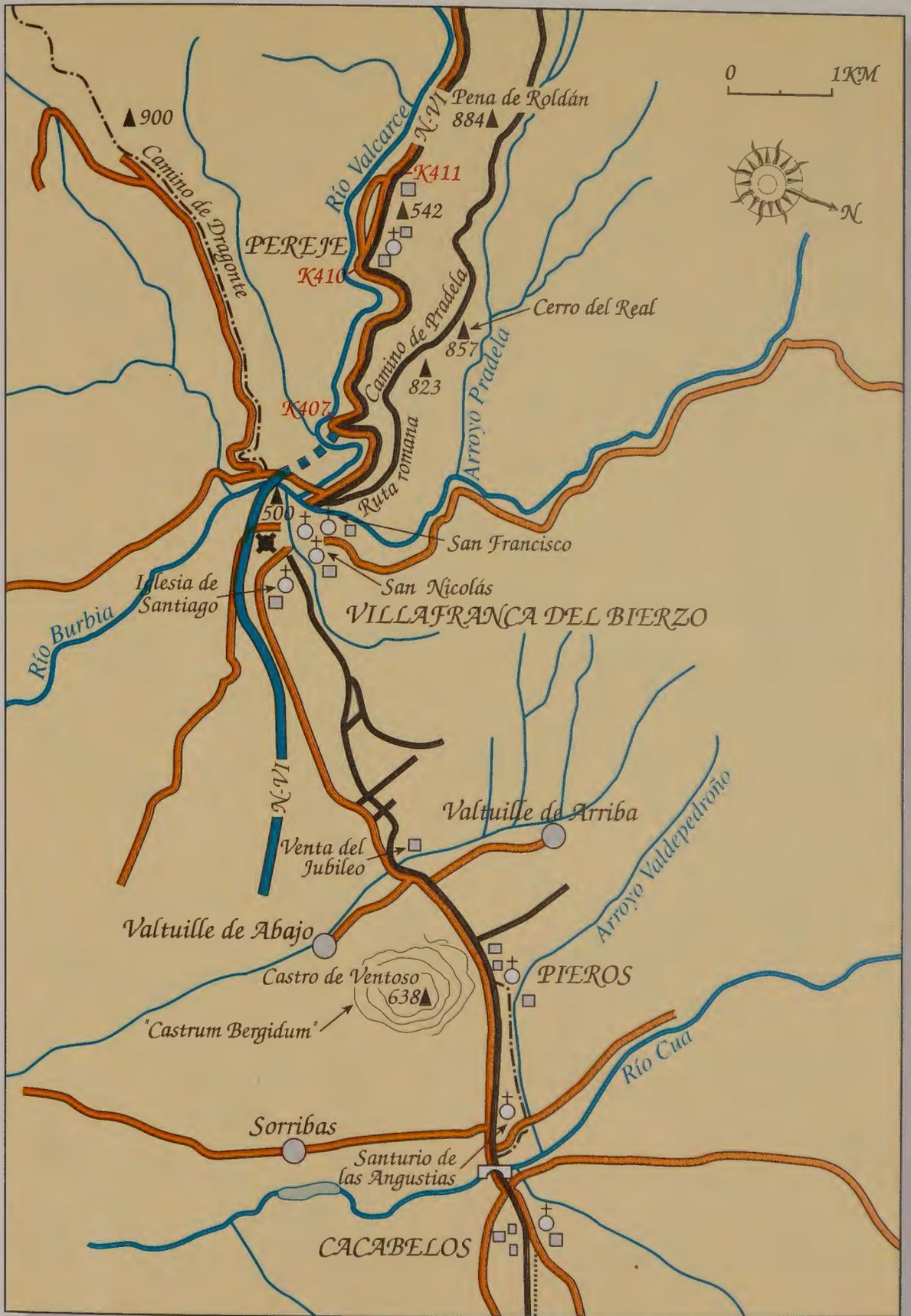


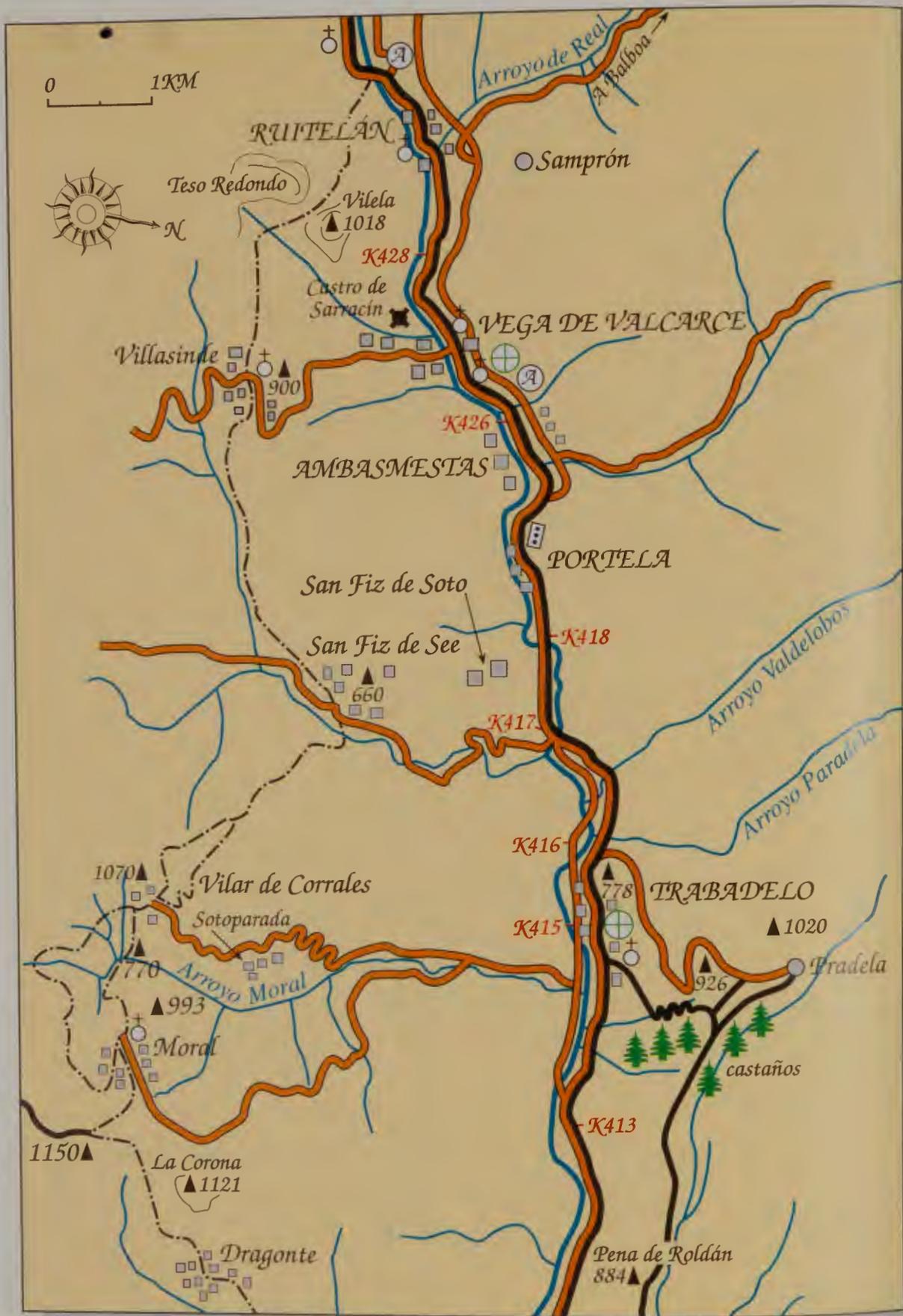


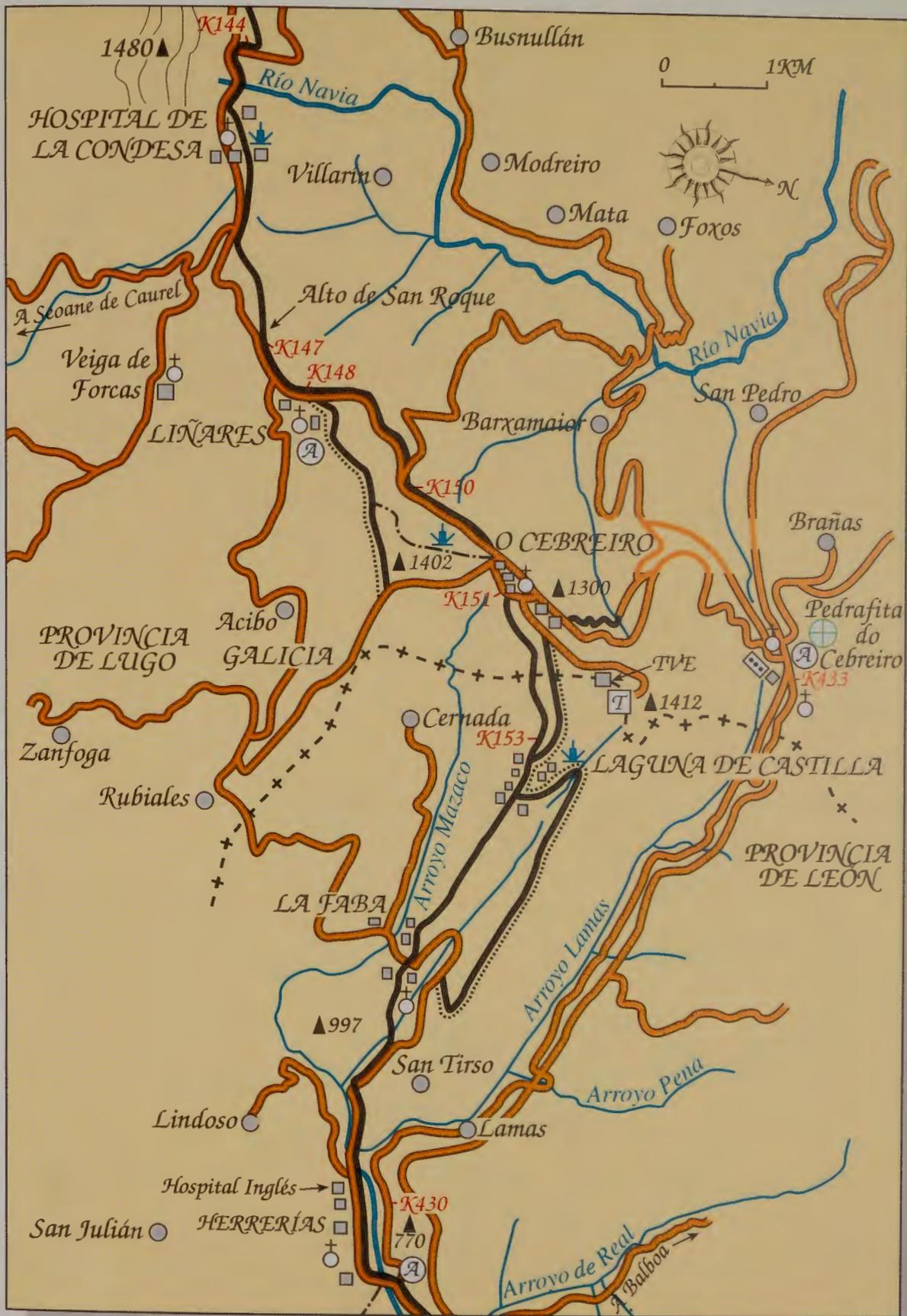


# PONFERRADA

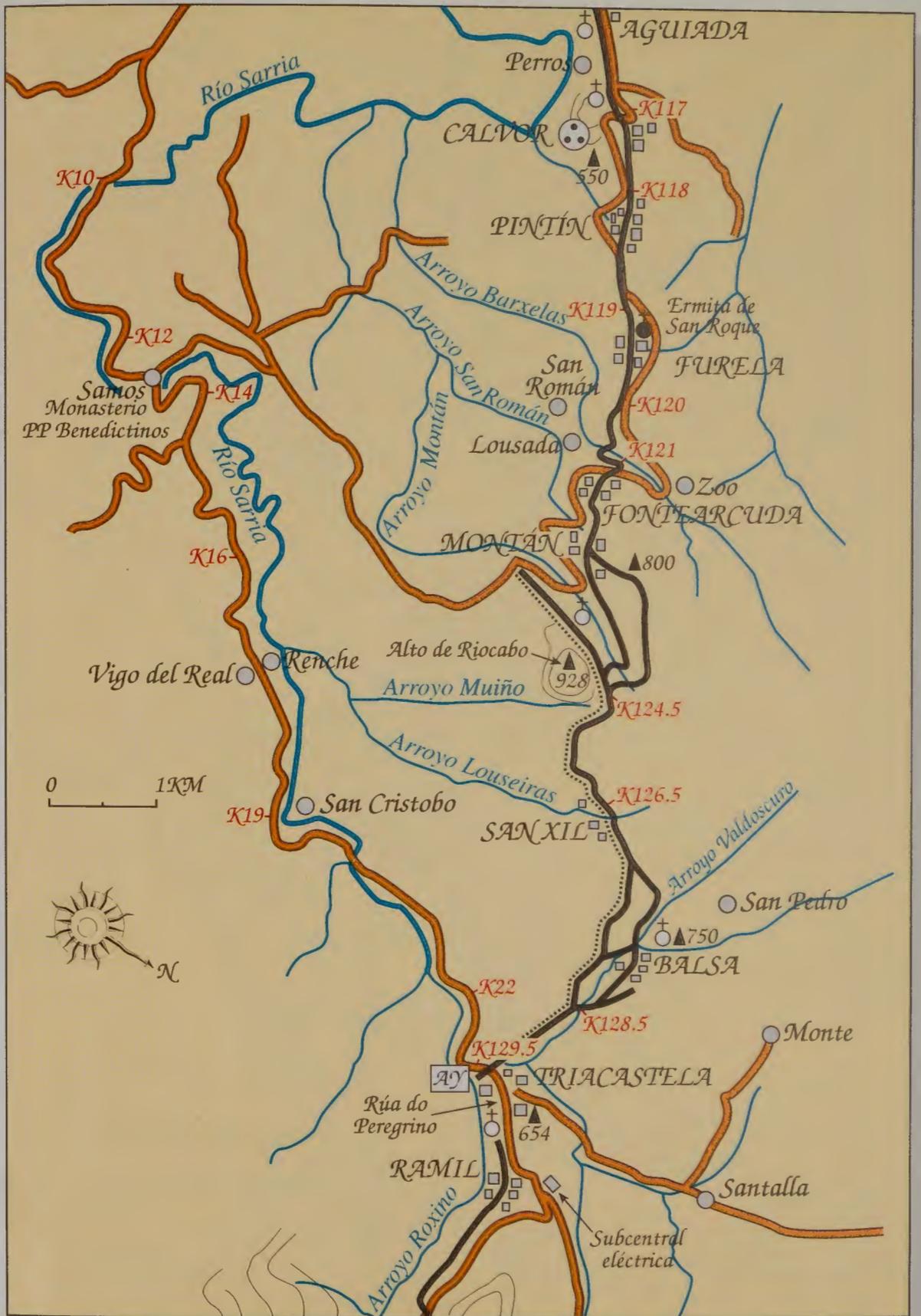




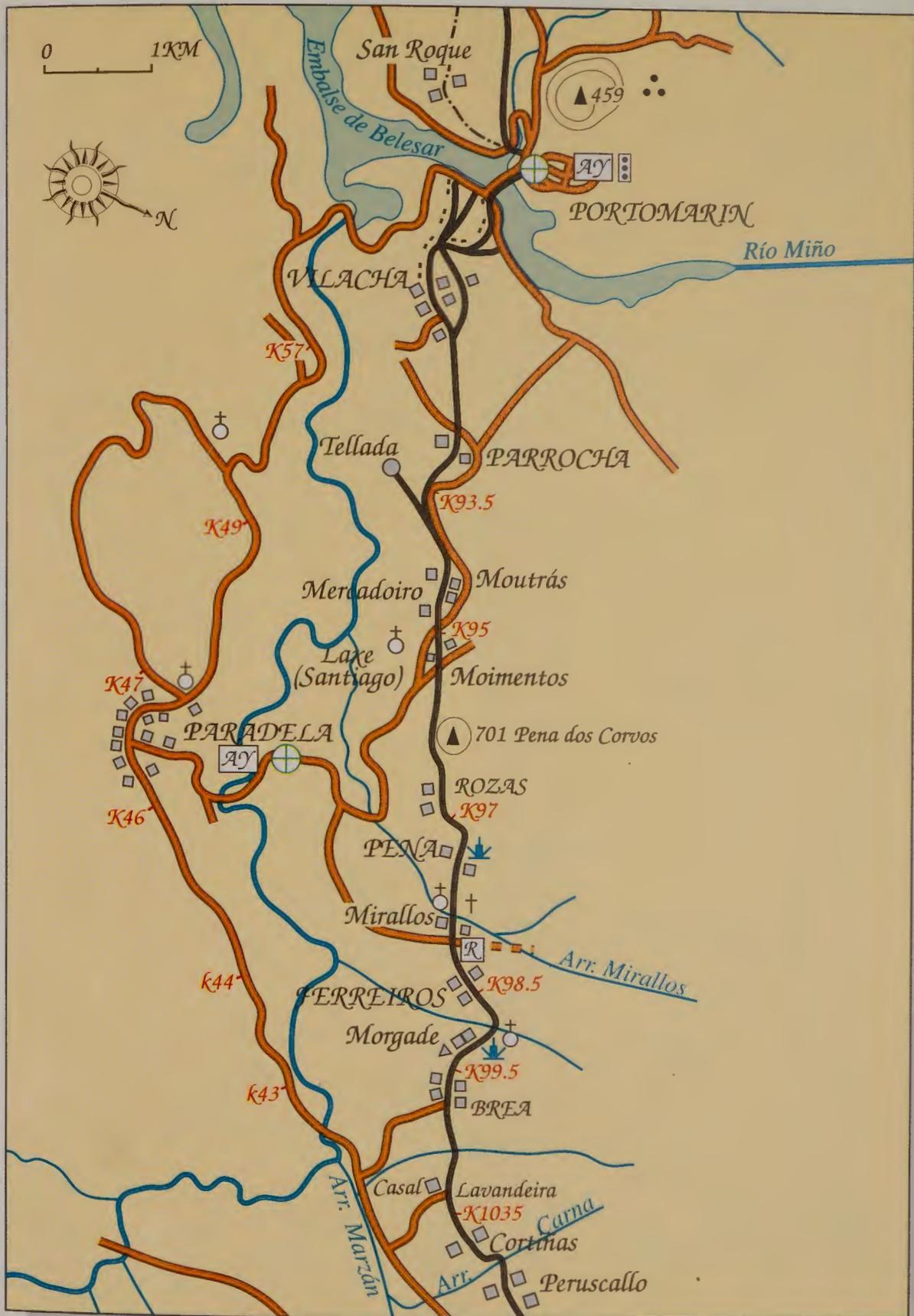


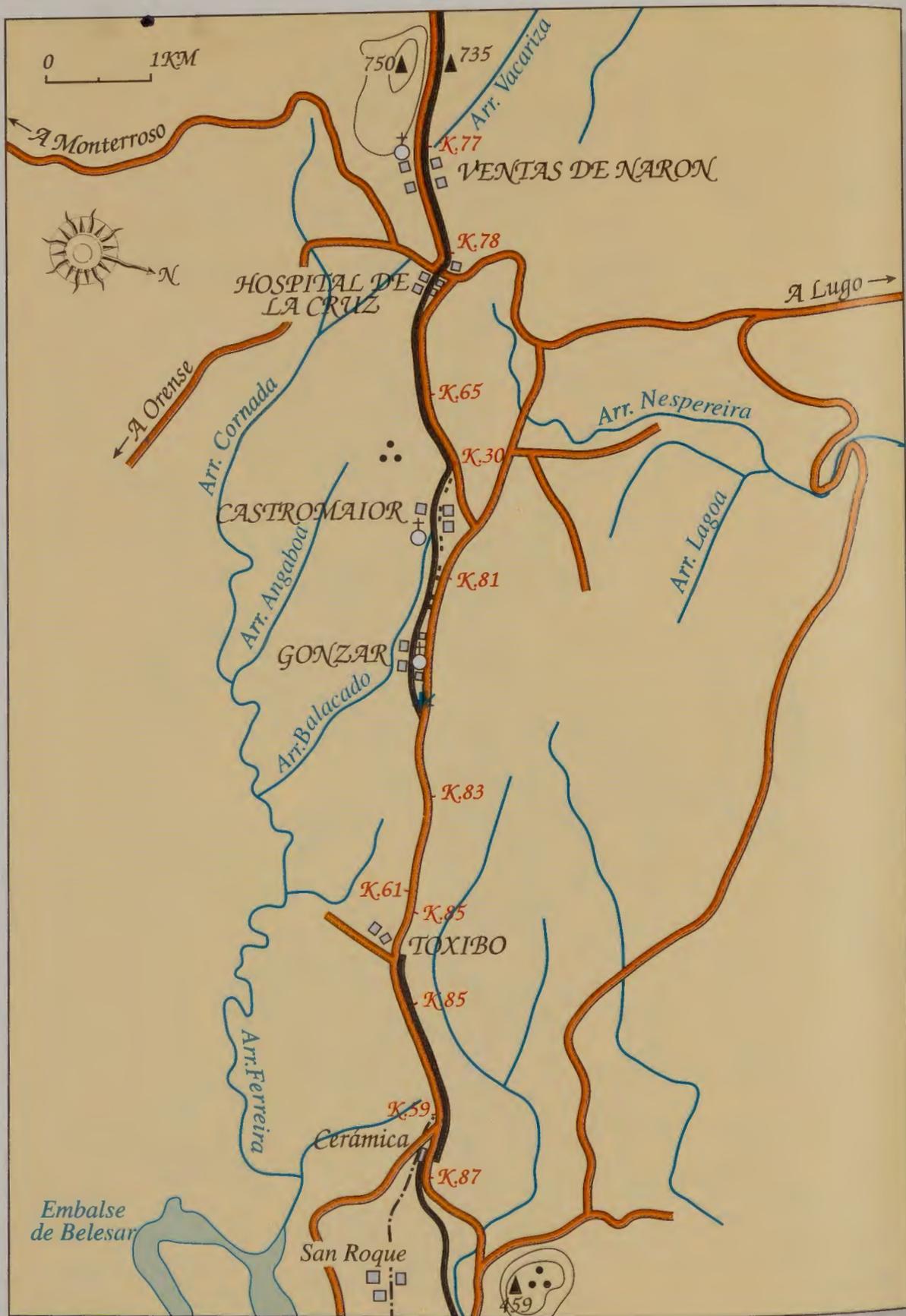




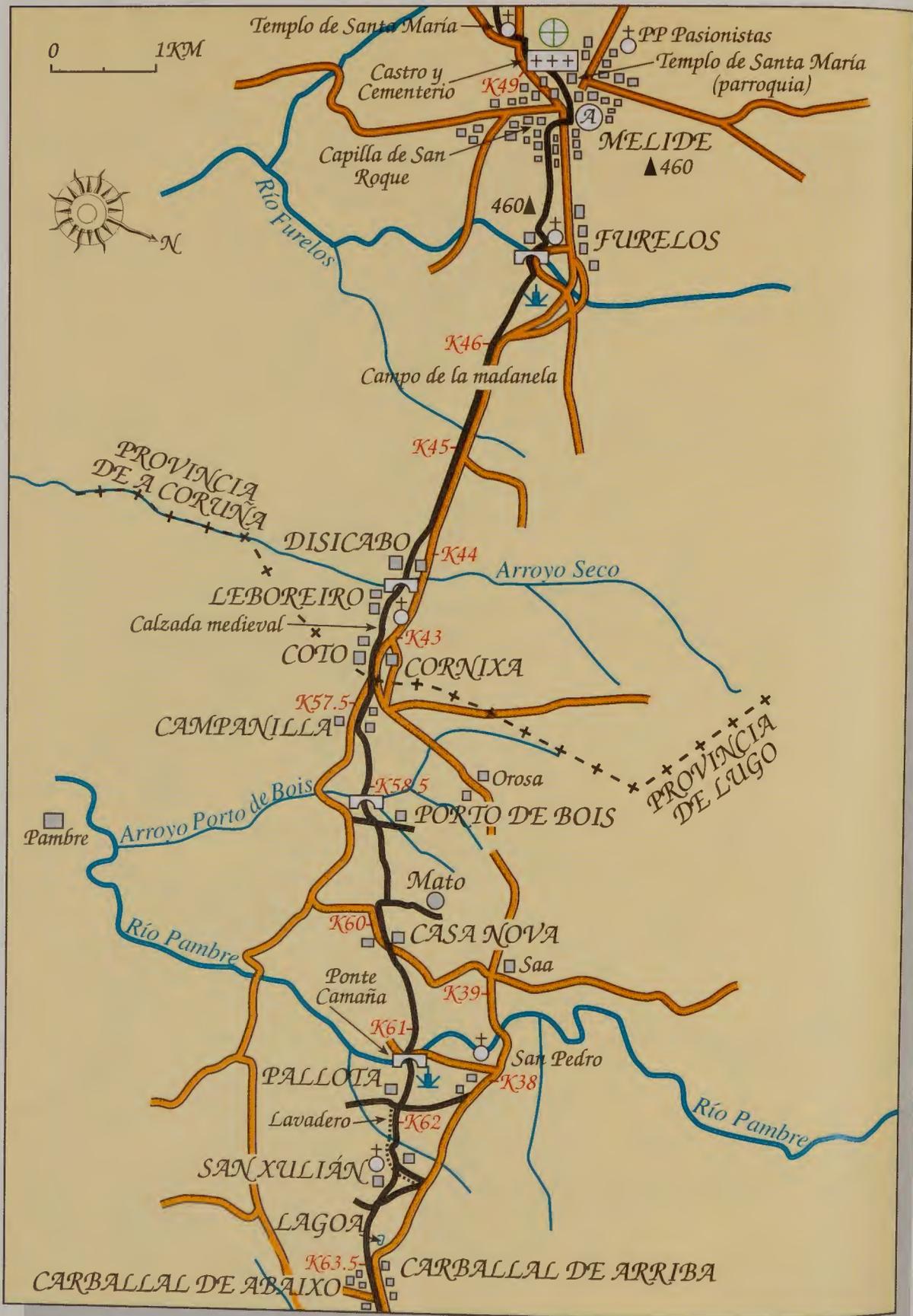


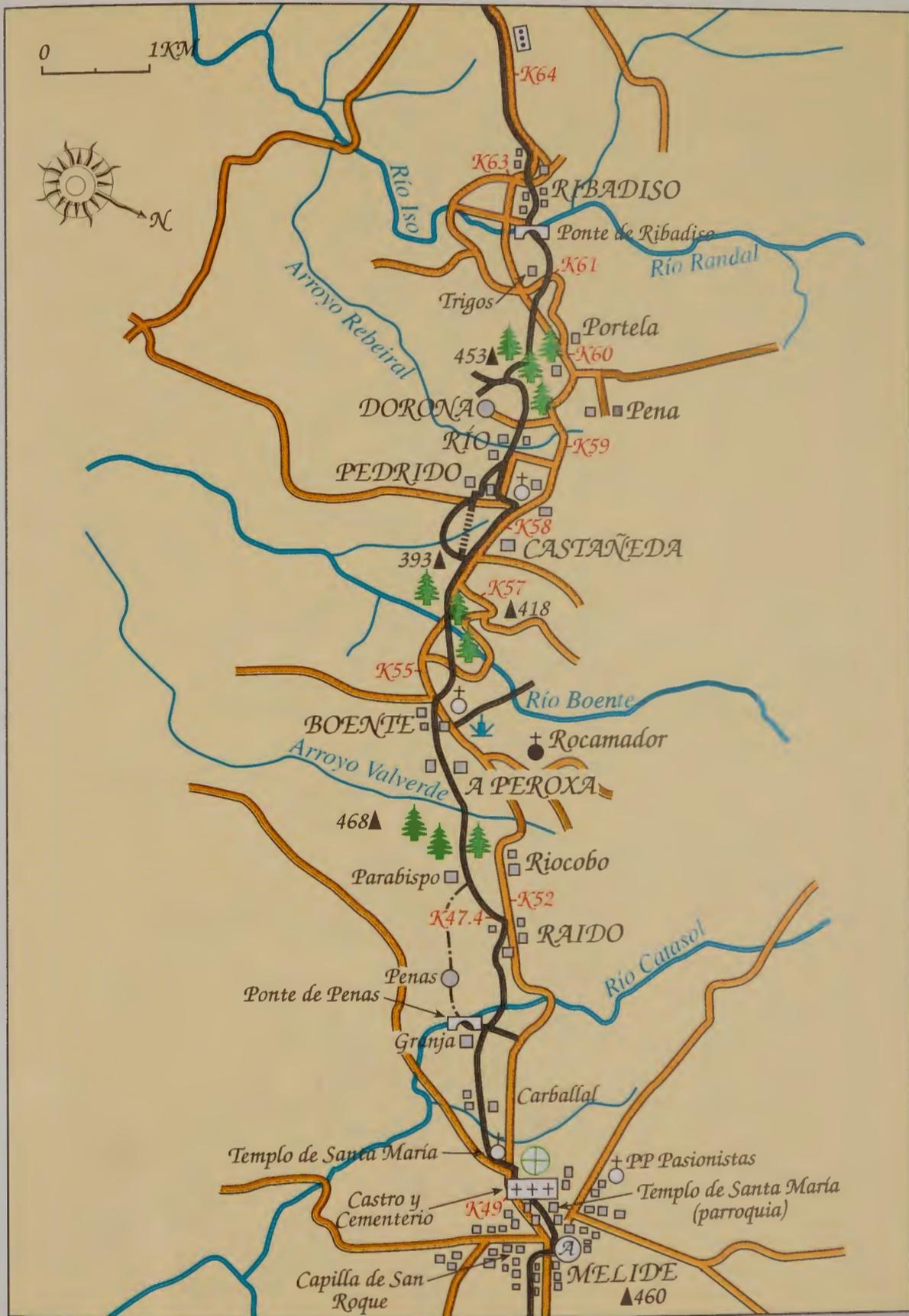


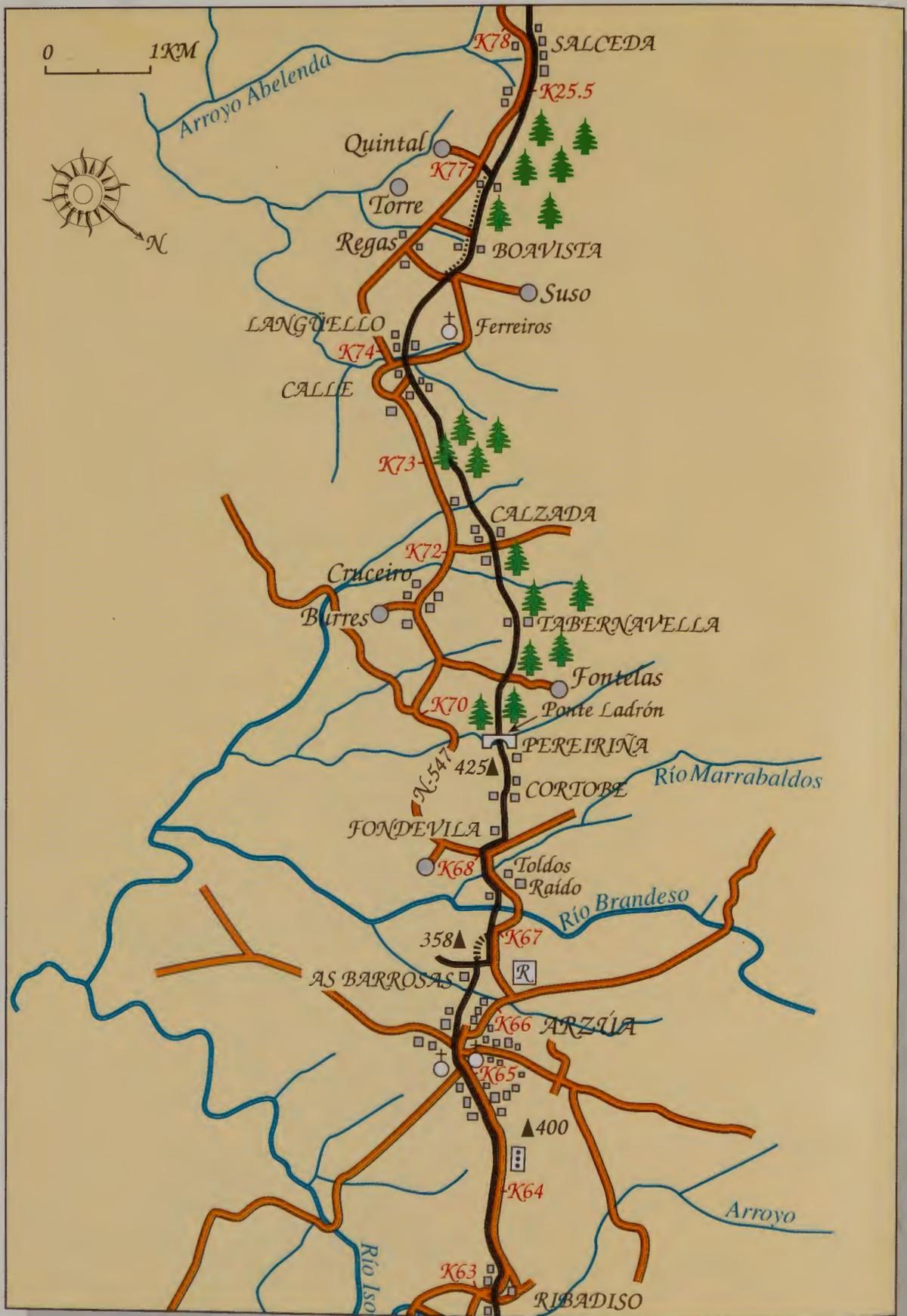








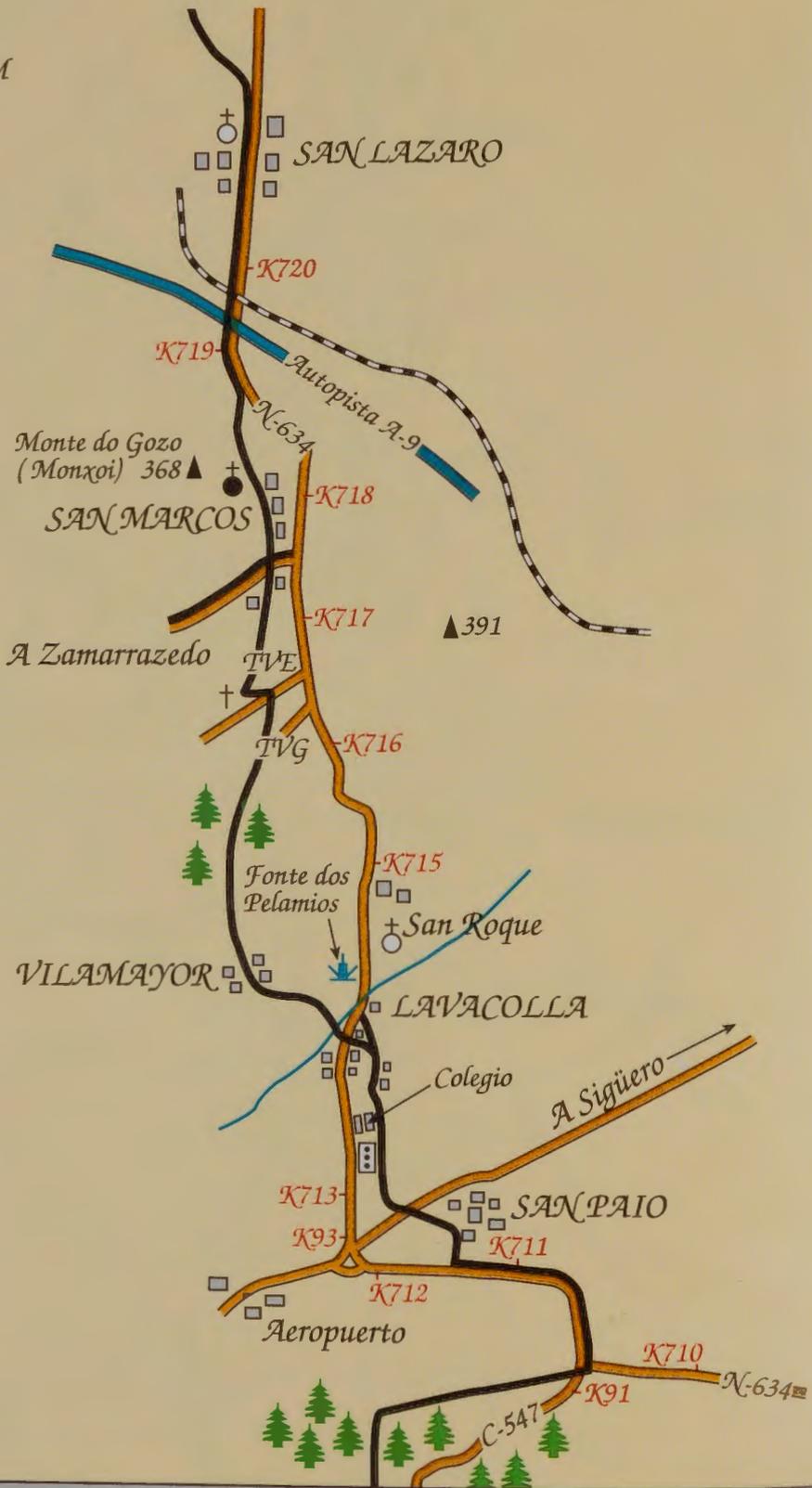
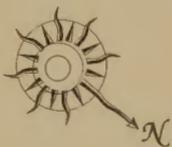




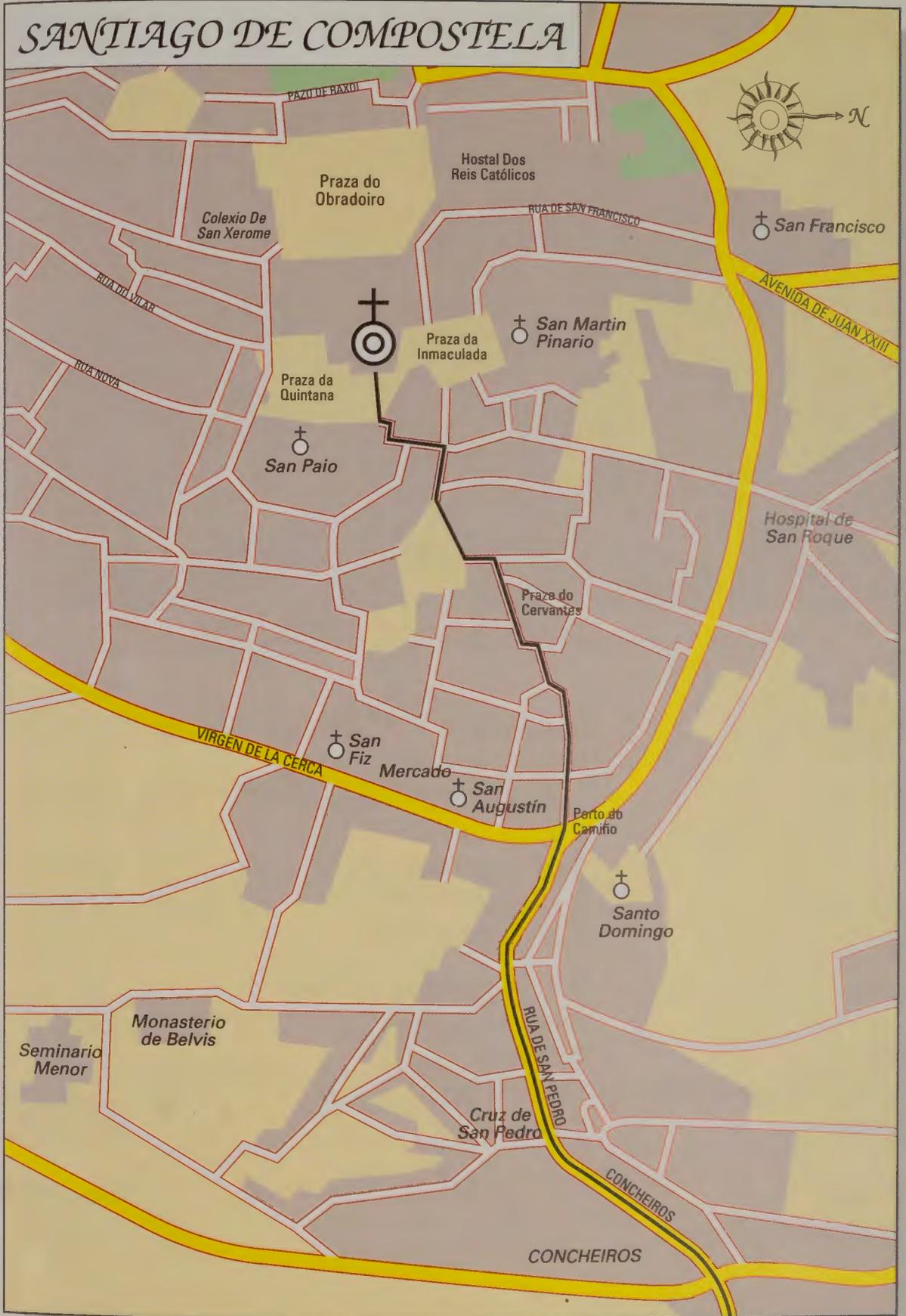


SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 1KM



# SANTIAGO DE COMPOSTELA



# *Refugios para Peregrinos en el Camino de Santiago*

<b>Navarra</b>		<b>Tfno. 948</b>
Roncesvalles	Real Colegiata	76 00 00
Zubiri	Ayuntamiento, Parroquia	30 40 71
Larrasoaña	Ayuntamiento	30 42 42
Trinidad de Arre	Convento de la Trinidad	11 06 79
Villava	Círculo Carlista	
Pamplona	Asociación de Amigos del Camino Blas de la Serna, 58-1°	24 09 75
	Ayuntamiento	22 12 00
Cizur Menor	Familia Roncal	18 38 85
Puerta la Reina	P.P. Reparadores	34 00 50
Estella	Ayuntamiento	54 63 63
Los Arcos	Parroquia	64 00 79
Torres del Río	Casa 'Santa Bárbara'	64 80 06
	Parroquia	64 81 57
Viana	Parroquia, Plaza de Serapio Mora	64 50 37
<b>La Rioja</b>		<b>Tfno. 941</b>
Logroño	Refugio de la JOC Calle del Hospital Viejo 9, bajo. Parroquia de San Bartolomé	26 00 01
	F.M. de La Paz Rodríguez Paterna 5	25 03 03
Navarette	Parroquia P.P. Camilos	44 00 17 44 00 87
Nájera	P.P. Franciscanos de Santa María La Real	36 36 50
Azofra	Parroquia	37 90 63
Santo Domingo de la Calzada	Casa del Santo	34 33 90
Grañon	Parroquia	34 26 09
<b>Burgos</b>		<b>Tfno. 947</b>
Redicilla del Camino	Parroquia	58 81 23



*Convento y refugio de peregrinos en Trinidad de Arre, cerca de Pamplona.*

Castildelgado	Ayuntamiento	58 80 75
Belorado	Parroquia	58 00 85
Villafranca Montes de Oca	Ayuntamiento	58 01 72
San Juan de Ortega	Monasterio	43 80 16
Rubena	Parroquia	43 10 09
Burgos	Ayuntamiento	23 44 00
	Colegio Menor	22 54 00
	Seminario	20 52 47
Villalbilla	Ayuntamiento	20 38 57
Tardajos	Ayuntamiento	45 11 89
Hornillos del Camino	Ayuntamiento	41 10 50
Hontanas	Ayuntamiento	37 70 35
Castrojeríz	Asociación de Amigos	37 70 34
	Parroquia	37 70 36

<b>Palencia</b>		<b>Tfno. 988</b>
Itero de la Vega	Ayuntamiento	15 18 26
Boadilla del Camino	Ayuntamiento	81 03 90
Frómista	Parroquia	81 01 44
	Ayuntamiento	81 00 01
Población de Campos	Ayuntamiento	81 02 93
Villalcázar de Sirga	Parroquia	88 80 76
	Mesón Pablo Payo	88 80 22
	Parroquia de Sta. María del Camino	88 00 72
Carrión de los Condes	Ayuntamiento	88 02 59
Ledigos	Ayuntamiento	88 30 30
 <b>León</b>		<b>Tfno. 987</b>
Sahagún	Hermanos de la Caridad	78 00 85
	Ayuntamiento	78 00 01
Calzada del Coto	Ayuntamiento	78 12 33
Bercianos del Real Camino	Parroquia	78 41 22
	Ayuntamiento	78 42 59
El Burgo Ranero	Ayuntamiento	33 00 23
Villamarco	Ayuntamiento	31 41 70
Reliegos	Ayuntamiento	31 78 55
Mansilla de las Mulas	Ayuntamiento	31 09 41
Villarente	Parroquia	31 23 27
	Ayuntamiento	22 31 00
	Real Colegiata de San Isidoro	23 66 00
	MM Benedictinas	25 28 66
San Miguel del Camino	Ayuntamiento	30 01 31
Villadangos del Páramo	Ayuntamiento	39 00 03
Hospital de Orbigo	Parroquia	38 84 44
	Ayuntamiento	38 82 06
San Justo de la Vega	Parroquia	61 59 26
Astorga	Colegio Cosamai	61 59 76
Murias de Rechivaldo	Junta Vecinal	61 51 58
Rabanal del Camino	Refugio Gaucelmo	63 94 68
	Parroquia	61 52 03
El Acebo	Junta Vecinal	41 42 92
Molinaseca	Parroquia	41 98 03

Ponferrada	Basilica de la Encina	41 19 78
Columbrianos	Parroquia	41 39 61
Camponaraya	Parroquia	46 30 42
Cacabelos	Parroquia	54 61 10
Villafranca del Bierzo	Familia Jato, junto a la Iglesia de Santiago	54 02 29
	Parroquia	54 00 80
	Ayuntamiento	54 00 89
Vega de Valcarce	Bar Español	54 31 13
Herrerías	Señor Urbano	
<b>Lugo</b>		<b>Tfno. 982</b>
O Cebreiro	Hospedería	36 90 25
O Poio	Mesón O Poio	36 90 67
Triacastela	Ayuntamiento	54 70 47
Samos	Monasterio PP Benedictinos	54 60 46
Sarria	PP Mercedarios	53 10 20
Ferreiros	Ayuntamiento	54 20 01
Portomarín	Parroquia	54 50 65
	Ayuntamiento	54 50 70
Palas de Rey	Parroquia	38 00 21
	Ayuntamiento	38 00 01
<b>La Coruña</b>		<b>Tfno. 981</b>
Leboreiro	Ayuntamiento	50 50 03
Melide	Parroquia	50 51 20
Arzúa	Parroquia	50 05 56
	Ayuntamiento	50 00 00
Arca	Parroquia	51 10 03
	Ayuntamiento	51 10 02
Santiago de Compostela	PP Franciscanos	58 16 00
	Seminario Menor de Belvis	58 92 00



*Pantano de Yesa y ruinas del Castillo de Ruesta.*

#### NOTA:

1. Los peregrinos que inician el camino en Somport pueden disponer de refugio en las siguientes poblaciones:

Canfranc: (refugio de montaña), Berdún, Sigüés, Esco, Sangüesa y Monreal (escuelas). Conviene recabar información en la Parroquia, en el Ayuntamiento o entre la gente de la vecindad.

2. Para una primera atención y recoger, en su caso, la Compostela, presentarse en la Secretaría de Acogida al Peregrino sita en la Plaza de la Quintana, adosada a los muros de la Catedral, junto a la Puerta Santa.

3. En la Catedral de Santiago se celebra la Santa Misa a las 12.00h. por todos los peregrinos que en ese día visitan Compostela.

4. Con motivo del Año Santo de 1993 se habilitaron nuevos refugios en O Cebreiro, Hospital de la Condesa (8 km después de O Cebreiro), Calvor, (poco antes de Sarria), Barbadelo, (10 km después de Sarria), Gonzar, (4 km después de Portomarín), Ventas de Narón (10 km después), Ligonde, (3 km más adelante), Lestedo, (antes de Palas de Rey), Mato, (entre Palas y Mellid), Santa Irene, (cerca de Arca). Consúltese de antemano a las gentes de la localidad sobre el estado de estos refugios.

# Indice

## Indice toponímico

Refugio = R

- Abay 28  
Abinzano 35  
Acibo 91  
Adiós 37  
Agés 59  
Aguizada 93, 94  
Aibar 34  
Alastuey 30  
Aldunate 34, 35  
Alesanco 55  
Alesón 54  
Alto do Poio 92 R  
Ambasmestas 90  
Amenal 101  
Anchoriz 42  
Aquerreta 42  
A Peroxa 99  
A Rabina 101  
Aratores 27  
Arca 101 R  
Arcahueja 76  
Arconada 68  
Arenzana 54  
Arleta 42, 43  
Arnéguy 39  
Arre 43 R  
Arróniz 48  
Artasu 38  
Artieda 32  
Aruej 27  
Arzúa 100 R  
As Barrosas 100  
Ascara 28  
Aso Beral 31  
Astorga 24, 82, 83 R  
Astún 26  
Atapuerca 60  
Atares 28  
Ave Nostre 97  
Ayegui 47  
Ayón 94  
Azofra 54, 55 R  
Azqueta
- Balsa 93  
Bañares 55  
Barbarín 48  
Bargota 50  
Bascuñana 56, 57  
Barxamaior 91  
Belorado 57 R
- Bercianos del Real Camino 73 R  
Berdún 31  
Biduedo 92  
Binacua 30  
Binies 31  
Biurrun 37  
Boadilla del Camino 67 R  
Boavista 100  
Boente 99  
Borau 27  
Brañas 91  
Brea (Lugo) 97  
Brea (La Coruña) 101  
Burgo 101  
Burgos 24, 61, 62 R  
Burguete 40  
Burlada 43  
Burres 100  
Busnullán 91, 92  
Bustillo del Páramo 70
- Cacabelos 87, 89 R  
Calle 100  
Calvor 93  
Calzada 100  
Calzada del Coto 72, 73 R  
Calzadilla de la Cueva 70  
Calzadilla de los Hermanillos 73  
Campanas 37  
Campanilla 98  
Campo 86  
Camponaraya 87 R  
Candanchú 26  
Canfranc 26  
Carballal 94  
Carballal de Abaixo 98  
Carballal de Arriba 98  
Cardeñuela del Río Pico 60  
Carrión de los Condes 24, 69 R  
Casa Nova 98, 101  
Casa Olga 94  
Casal 94, 95  
Castañares 60  
Castañeda 99  
Castildelgado 57 R  
Castilla 91  
Castrillo 65, 66  
Castrojeriz 24, 65 R  
Castromaior 96  
Cernada 91  
Cervatos de la Cueva 70  
Cimadevila 101  
Cirauqui 38, 46  
Ciriñuela 55
- Cirueña 55  
Cizur Mayor 43  
Cizur Menor 43 R  
Columbianos 87 R  
Compludo 85, 86  
Compostilla 87  
Corbillos 76  
Corporales 56  
Cornixa 98  
Cortiñas 94, 95  
Cortobe 100  
Coto 98  
Cruceiro 95  
Cuatro Vientos 87
- Disicabo 98  
Dorona 99
- Eirexe 97  
El Acebo 85, 86 R  
El Burgo Ranero 73, 74 R  
El Busto 49  
El Ganso 84  
Elorz 36  
Eneriz 37  
Esperun 36  
Espinal 40, 41  
Espinosa del Camino 58  
Estebañez 81  
Estella 47 R  
Etayo 48  
Eunate 38
- Ferreiros 95 R  
Filloval 92  
Foloso del Monte 85  
Foncebadón 84  
Fondevila 100  
Fonfría 92  
Fontearcuda 93  
Fontelas 100  
Foxos 91  
Fresneña 57  
Frómista 24, 67 R  
Fuenmayor 51, 53  
Fuentes Nuevas 87  
Furela 93  
Furelos 98
- Galar 43, 45  
Gallarde 59  
Gallinero 55  
Gonzar 96  
Grañon 56 R

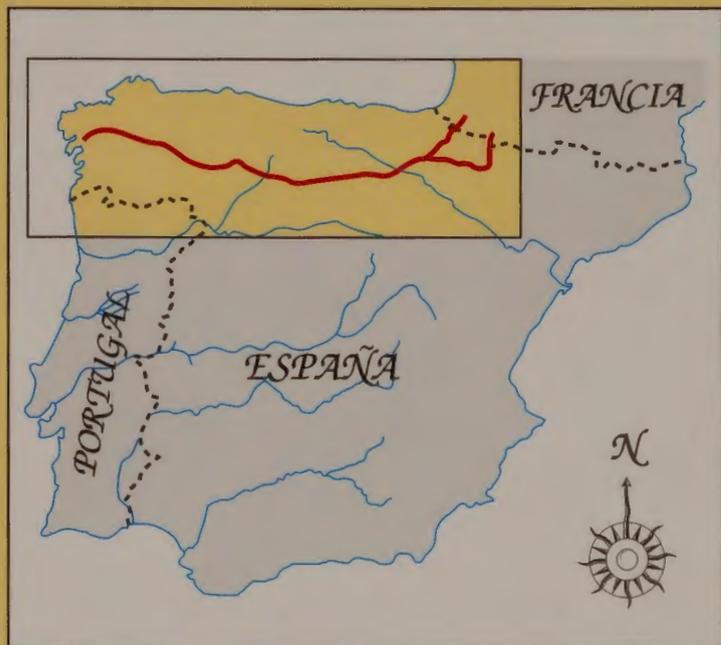
- Gravillera 54  
 Grovija 100  
 Guendulain 45  
 Guerendián 36  
  
 Herrerías 91 *R*  
 Hervías 55  
 Hinestrosa 65  
 Hontanas 65 *R*  
 Hormaza 64  
 Hormilla 54  
 Hormilleja 54  
 Hornillos del Camino 24, 64 *R*  
 Hornos 53  
 Hospital de la Condesa 91  
 Hospital de la Cruz 96  
 Hospital de Orbigo 80 *R*  
 Huércanos 54  
  
 Ibrillos 56, 57  
 Idocín 35, 36  
 Idoy 42  
 Iglesias 64  
 Ilarraz 42  
 Irache 47  
 Iroz 42  
 Irure 42  
 Itero de la Vega 66 *R*  
 Itero del Castillo 66  
 Izco 35  
  
 Jaca 24, 28, 29  
 Javier 33  
 Javierregay 30  
  
 Labor De Rey 85  
 Lacar 47  
 Lacaun 35  
 La Faba 91  
 Lagoa 98  
 Laguna de Castilla 91  
 Lamas 91  
 Lamelas 97  
 Langüello 100  
 Larrasoña 42 *R*  
 Lasse 39  
 Lavacolla 24, 102  
 Lavandeira 94, 95  
 Laxe 95  
 Leboreiro 98 *R*  
 Ledigos 71 *R*  
 Legarda 45  
 León 24, 76, 77, 78 *R*  
 Lestedo 97  
 Liédena 34  
 Ligonde 97  
 Liñares 91  
  
 Lindoso 91  
 Linzoain 41  
 Logroño 24, 51, 52 *R*  
 Lorca 47  
 Los Arcos 24, 49 *R*  
 Lousada 93  
 Louzarella 92  
 Lumbier 34  
 Luquín 48  
  
 Magaz de Abajo 87  
 Magaz de Arriba 87  
 Mamurria 97  
 Mañeru 46  
 Manjarín 85  
 Manjarrés 54  
 Mansilla de las Mulas 24, 75 *R*  
 Marne 76  
 Martes 31  
 Mata 91  
 Mato 98  
 Melide 24, 98, 99 *R*  
 Mercado da Serra 94  
 Mercadoiro 95  
 Mezquiriz 41  
 Mianos 31, 32  
 Mirallos 95  
 Miramont 32  
 Modreiro 91  
 Moimentos 95  
 Molinaseca 86 *R*  
 Monjardín 48  
 Monreal 24, 36  
 Montán 93  
 Monte 93  
 Morgade 95  
 Moral 80, 81  
 Moratinos 71  
 Moreda 50  
 Moutrás 95  
 Murias de Rechivaldo 82 *R*  
 Muruzábal 38, 45  
  
 Nájera 54 *R*  
 Narayola 87  
 Nardués 34, 35  
 Navarrete 53 *R*  
 Novaleta 47  
 Novello 94  
 Noves 28  
  
 Obanos 38, 45, 46  
 O Cebreiro 24, 91 *R*  
 Olejua 48  
 Olloqui 43  
 Olmos 60  
 O Poio 92 *R*  
  
 Orbaneja 60  
 Otano 36  
 Oyón 51  
  
 Padornelo 92  
 Palas de Rey 97 *R*  
 Pallarvello 92  
 Pallota 98  
 Pamplona 24, 43, 44 *R*  
 Parades 94  
 Parrocha 95  
 Pedrido 99  
 Pena 95  
 Pereiriña 100  
 Pereje 89  
 Perros 93, 94  
 Peruscallo 94, 95  
 Pieros 89  
 Pintín 93  
 Población de Arroyo 71  
 Población de Campos 67, 68 *R*  
 Ponferrada 24, 86, 87, 88 *R*  
 Porfia 92  
 Portela 90  
 Portomarín 95 *R*  
 Porto de Bois 98  
 Portos 97  
 Pradela 90  
 Puente del Castro 76, 77  
 Puente de la Reina 30  
 Puente la Reina 24, 38, 46 *R*  
 Puerto de Somport 24, 26  
  
 Quintal 100  
 Quintana 56  
 Quintanar 57  
 Quintanilla 60  
 Quintanilla de la Cueva 70  
 Quintanilla del Monte 57  
  
 Rabanal del Camino 24, 84 *R*  
 Rabanal Viejo 84  
 Rabé de las Calzadas 63  
 Raído 99  
 Ramil 92, 93  
 Ras 101  
 Redicilla del Camino 56 *R*  
 Reliegos 75 *R*  
 Renche 93  
 Rente 94  
 Revenga de Campos 68  
 Ribadiso 99, 100  
 Riego de Ambrós 86  
 Río 99  
 Rocaforte 34  
 Roncesvalles 24, 40 *R*  
 Rosario 97

- Rozas 95  
 Rúa 101  
 Rubena 60 *R*  
 Rubiales 91  
 Ruitulán 90  
  
 Sabugos 92  
 Sahagún 24, 72 *R*  
 Saint Jean Pied-de-Port 24, 39  
 Saint Michel 39  
 Salas de Barrios 86  
 Salceda 100, 101  
 Salinas de Ibargoiti 36  
 Samprón 90  
 Samos 93 *R*  
 San Antón 101  
 San Cristóbo 93  
 Sangüesa 34  
 San Juan de Ortega 59 *R*  
 San Julián 91  
 San Justo de la Vega 81 *R*  
 San Lázaro 102  
 San Mamede do Camiño 94  
 San Marcos 102  
 San Martín del Camino 80  
 San Miguel del Camino 79 *R*  
 San Nicolás del Real Camino 71, 72  
 San Paio 102  
 San Pedro 91, 93  
 San Pedro de Nogal 91  
 San Pedro do Camiño 94  
 San Román 81, 82, 93  
 San Roque 95, 96  
 Sansol 49  
 Santa Catalina de Somoza 84  
 Santa Cilia de Jaca 30  
 Santa Colomba de Somoza 84  
 Santa Irene 101  
 Santalla 92, 93  
 Santa Marina 84  
 Santiago de Compostela 24, 102,  
 103 *R*  
 Santibañez 81  
 San Tirso 91  
 Sto. Domingo de la Calzada 24, 56 *R*  
 Santovenia 59  
 San Xil 93  
 San Xulián 98  
 Sarria 94 *R*  
 Sengain 35  
 Setuain 42  
 Sigüés 32  
 Somport 24, 26  
 Sorauren 42  
 Sorribas 89  
 Sotés 53  
  
 Tabernavella 100  
 Tardajos 63 *R*  
 Tellada 95  
 Terradillo de los Templarios 71  
 Tiebas 37  
 Toldamos 76  
 Torre 100  
 Torres del Río 49 *R*  
 Tosantos 58  
 Toxibó 96  
 Trabadelo 90  
 Triacastela 24, 93 *R*  
 Trinidad de Arre 43 *R*  
  
 Ucar 37  
 Uhart 39  
 Urbiola 48  
 Urdaniz 42  
 Ureta 41  
 Uruñuela 54  
 Uterga 38, 45  
  
 Valas 97  
 Valcarlos 24, 39  
 Val de Fariña 92  
 Valdela fuente 76  
 Val de San Román 82  
 Valde viejas 82  
 Valtuille de Abajo 89  
 Valtuille de Arriba 89  
 Valverde de la Virgen 77, 78  
 Vega de Valcarce 90 *R*  
 Vegüellina 80  
 Ventas de Narón 96  
 Ventosa 53  
 Viana 50 *R*  
 Vigo 94  
 Vigo del Real 93  
 Vilachá 95  
 Vilamayor 102  
 Vilavella 92  
 Vilei 94  
 Villacete 76  
 Villadangos del Paramo 79 *R*  
 Villafalé 75  
 Villafañé 75, 76  
 Villafranca Montes de Oca 24,  
 58 *R*  
 Villafranca del Bierzo 24, 89 *R*  
 Villafraía 60  
 Villalcázar de Sirga 68 *R*  
 Villalvilla 61, 63 *R*  
 Villamayor del Río 57  
 Villamar 61  
 Villamarco 74 *R*  
 Villambistía 58  
  
 Villamorico 59  
 Villamoros 75, 76  
 Villanúa 27  
 Villarejo 80, 81  
 Villarente 76 *R*  
 Villares 80, 81  
 Villarín 91  
 Villamentero de Campos 68  
 Villasol 92  
 Villata 56  
 Villatuerta 47  
 Villava 43 *R*  
 Villotilla 69  
 Villovieco 68  
 Virgen del Camino 77  
 Viscarret 41  
  
 Xen 101  
  
 Yarnoz 36  
 Yesa 33  
 Yudego 64  
  
 Zabaldica 42  
 Zabalsela 36  
 Zaldueño 60  
 Zanfoga 91  
 Zariquiegui 45  
 Zoo 93  
 Zubiri 41, 42 *R*  
 Zuriain 42





## El Camino de Santiago - Ruta de Peregrinacion a Santiago de Compostela



Recorrer el Camino de Santiago, la milenaria ruta de peregrinación a Compostela, es volver sobre la senda de mayor significación histórica de Europa.

En la Edad Media, una red de caminos conducía a los peregrinos desde las diversas naciones allende los Pirineos para introducirse en España, al pie del Monasterio de Roncesvalles o del Hospital de Santa Cristina en el paso de Somport.

Los dos rutas se unificaban en Navarra continuando a través de los fértiles valles de La Rioja, la extensa meseta castellana y los

montes de León hasta llegar a la tumba apostólica de Santiago el Mayor, en la verde y nebulosa Galicia, confín del mundo entonces conocido.

El caminante que en nuestros días se dirige a Compostela por motivos de carácter religioso comparte esta ruta con otros gentes que, a pie o en bicicleta, afrontan el recorrido movidos por un interés meramente recreativo o cultural. Para unos y otros esta cartografía será un auxiliar imprescindible.

Los mapas, ideados por el Dtr. Valiña Sampedro (+), la autoridad más relevante sobre el Camino de Santiago por el espacio de treinta años, constituyen la guía visual más completa y común de la ruta. Tanto su información, claridad y facil manejo como su agradable aspecto, la convierten en compañero inseparable de quien recorre, hoy día, la tradicional ruta a Santiago de Compostela.



**Roger Lascelles**

Cartographic and Travel Publisher  
47 York Road, Brentford,  
Middlesex TW8 0QP  
Telephone: 081-847 0935  
Facsimile: 081-568 3886



9 781872 815480 >

**Lascelles**

**ISBN 1 872815 48 0**